



## Detenție: Deciziile-cadru 829 și 947 și impactul acestora asupra alternativelor la detenție din UE

București, 28 februarie-1 martie 2022

**UP  
GRADE**  
YOUR LEGAL  
EXPERTISE

Criminal Law

### Experți

**Viorel Badea**, Director adjunct, Institutul Național al Magistraturii (INM), București

**Charlie Brooker**, profesor onorific, Centrul pentru Sociologie și Criminologie, Royal Holloway, Universitatea din Londra (pe net)

**Iuliana Elena Cărbunaru**, Inspector de Probațiune, Direcția Națională de Probațiune, Ministerul Justiției, București

**Tim Chapman**, Președinte, Forumul European pentru Justiție Restaurativă (EFRJ), Belfast

**Gabriela-Nicoleta Chihaia**, Președinte, Tribunalul pentru Minori și Familie, Brașov

**Gisella Conrad**, Coordonator regional, Biroul Internațional, Serviciul Olandez de Probațiune, Utrecht

**Dr Ioan Durnescu**, Profesor, Facultatea de Sociologie și Asistență Socială, Universitatea din București; Membru al Confederației Europene de Probațiune (CEP)

**Ramin Farinpour**, avocat, Secția de drept penal european, ERA, Trier

**Vivian Geiran**, profesor asistent adjunct la Școala de Asistență Socială și Politică Socială, Trinity College, Dublin; fost director general Serviciul irlandez de probațiune, Dublin

**Natasja Goosen**, asistent legal, Autoritatea Centrală pentru transferul măsurilor de probațiune, supraveghere și transferul ordinului european de supraveghere, Haarlem

**Gerry McNally**, director adjunct, Serviciul irlandez de probațiune, Dublin; Președinte, Confederația Europeană de Probațiune (CEP)

**Jorge Monteiro**, Departamentul Programe și Proiecte, Direcția Generală Reintegrare și Servicii Penitenciare, Ministerul Justiției, Lisabona (pe net)

**Jonathan Péromet**, Director, Direcția Monitorizare Electronică, Casa de Justiție, Federația Valonia-Bruxelles, Bruxelles (pe net)

**Dr Cristina Teoroc**, comisar șef, director adjunct pentru educație și asistență socială, Penitenciarul Jilava, București

### Subiecte de discuție

- Cele mai bune practici în legătură cu alternativele la detenție
- Alternative viabile, inclusiv măsuri de probațiune, monitorizare electronică și justiție reparatorie
- Aplicarea și utilizarea corectă a Deciziei-cadru 2009/829/JAI privind măsurile de supraveghere ca alternativă la detenția provizorie și a Deciziei-cadru 2008/947/JAI privind probațiunea și sancțiunile alternative, de asemenea ca alternativă la mandatul european de arestare

Limba de desfășurare  
engleza, română (interpretare simultană)

Numărul evenimentului  
322DT56

#### Organizatorii

ERA (Ramin Farinpour) în cooperare cu Institutul Național al Magistraturii (INM), Consiliul Europei, Confederația Europeană de Probațiune (CEPS) și Forumul European pentru Justiție Restaurativă (EFRJ).



Cu sprijin financiar din Programul Justiție al Uniunii Europene 2014-2020

# Detenție: Deciziile-cadru 829 și 947 și impactul acestora asupra alternativelor la detenție din UE

Luni, 28 februarie 2022

08:30 Sosirea și înregistrarea participanților

09:00 **Introducere**  
*Viroel Badea, Ramin Farinpour*

---

## I. DECIZIILE-CADRU 829 ȘI 947 ȘI IMPACTUL ACESTORA ASUPRA ALTERNATIVELOR LA DETENȚIE ÎN UE

---

*Președinte: Ramin Farinpour*

09:10 **Alternative la detenție: imaginea de ansamblu și diferitele mijloace care constituie alternative reale în contextul deciziilor-cadru 829 și 947**  
*Gerry McNally*

09:45 **Cum funcționează elementele principale ale deciziilor-cadru 829 și 947 în practică**

- Decizia-cadru 829: recunoașterea și monitorizarea măsurii de supraveghere, forma necesară, procedura de transfer, rolul autorităților judiciare și al avocaților în proces
- Decizia-cadru 947: procedura de transfer, forma solicitată, emiterea și executarea măsurilor, supravegherea probațiunii, rolul autorităților judiciare și al avocaților în proces

*Gisella Conrad, Natasja Goosen*

10:30 Dezbateri

10:45 Pauză de cafea

11:15 **Deciziile-cadru 829 și 947 și utilitatea acestora**

- Starea actuală, depășirea problemelor legale și practice, bunepractici
- Constatări ale Rețelei de Probațiune. Literatura de specialitate *Training and Network (PONT)* și analiza deficitului de instruire

*Ioan Durnescu*

12:00 Dezbateri

12:15 **Reforma legislativă pentru sporirea rolului alternativelor la detenție și a efectelor Deciziilor-cadru 829 și 947: exemplul României**

*Gabriela-Nicoleta Chihaia, Iuliana Elena Cărbunaru*

12:45 **Rolul serviciilor de probațiune și al ofițerilor în prevenirea (re)încarcerării: ajutor la eliberare, soluționarea conflictelor și colaborarea cu autoritățile**

*Vivian Geiran*

13:15 Dezbateri

13:30 Prânz

---

## II. VIZITĂ LA PENITENCIAR

---

14:30 Preluare cu autobuzul în fața clădirii INM

15:15 Sosire la penitenciarul Jilava

Introducere în sistemul penitenciar românesc și prezentarea penitenciarului Jilava  
*Cristina Teoroc*

15:45 **Vizită la penitenciar**

Împărțire în trei grupuri (30 de minute pentru fiecare locație, inclusiv transfer):  
Grupa 1 – comunitate terapeutică/Centru de reinsertie  
Grupa 2 – secțiunea nr.1  
Grupa 3 – Fortul 13

## Obiectiv

Acest prim seminar, dintr-o serie de cinci cofinanțate de Comisia Europeană, privind îmbunătățirea asistenței juridice reciproce transfrontaliere și a recunoașterii deciziilor în contextul detenției, se va concentra asupra alternativelor la detenție, în contextul mandatului european de arestare și asupra aspectelor legate de utilizarea corespunzătoare a Deciziei-cadru 2008/947/JAI privind probațiunea și sancțiunile alternative și a Deciziei-cadru 2009/829/JAI privind măsurile de supraveghere ca alternativă la detenția provizorie.

## Grup țintă

Judecători, procurori, ofițeri de probațiune și avocați din statele membre UE eligibile (Danemarca nu participă la Programul Justiție 2014-2020) și din țările candidate eligibile (Albania și Muntenegru).

## Locul de desfășurare

Institutul Național al Magistraturii (INM)  
B-dul Regina Elisabeta 53, Sector 5  
București  
România

## Taxa de participare și rambursarea costurilor

Taxa de participare: Fără taxă de participare pentru judecători, procurori și ofițeri de probațiune; 200 euro pentru avocați

Costurile de călătorie de până la 300 EUR vor fi rambursate de către ERA pentru judecători, procurori și ofițeri de probațiune, după transmiterea chitanțelor originale, a biletelor, a cărților de îmbarcare sau a facturilor ulterioare desfășurării seminarului.

Două nopți de cazare la hotel până la 120 EUR/noapte vor fi rambursate de către ERA pentru judecători, procurori, ofițeri de probațiune și avocați, după primirea facturii originale.

- 17:15 Concluzii
- 17:30 Deplasare spre INM
- 18:30 Sosire la INM, sfârșitul primei zile de seminar
- 20:00 Cină festivă

## Marti, 1 martie 2022

### III. ALTERNATIVE LA DETENȚIE ÎN UE ÎN CONTEXTUL DECIZIILOR-CADRU 829 ȘI 947

*Președinte: Ramin Farinpour*

- 09:00 **Sanctiuni alternative pentru traficanții de droguri și pentru cei cu probleme de sănătate mintală**  
*Charlie Brooker, Jorge Monteiro*
- 10:00 Dezbatere
- 10:15 **Justiția restaurativă ca alternativă viabilă: medierea victimă-infractor comunitate în interiorul și în afara închisorii**  
*Tim Chapman*
- 10:45 **Tehnologia ca parte a unei alternative viabile la detenție: utilizarea monitorizării electronice - bune practici și perspective de viitor**  
*Jonathan Péromet*
- 11:15 Dezbatere
- 11:30 Pauză de cafea
- 12:00 **Ateliere simultane**
- Aplicarea Deciziei-cadru privind probațiunea și sancțiunile alternative în practică (*Ioan Durnescu*)
  - Aplicarea în practică a Deciziei-cadru privind măsurile de supraveghere ca alternativă la detenția provizorie (*Gisella Conrad, Natasja Goosen*)
  - Serviciile de probațiune și colaborarea lor cu autoritățile judiciare și alte autorități: mijloace și metode eficiente (*Vivian Geiran*)
  - Implementarea și aplicarea efectivă a justiției restaurative (*Tim Chapman*)
- 13:30 Rapoartele atelierelor și dezbaterile finale
- 13:45 Sfârșitul seminarului, masa de prânz

Pentru actualizări ale programului: [www.era.int](http://www.era.int)  
Programul poate fi supus modificărilor.

Înscriere online pentru seminar:  
[www.era.int/?131082&de](http://www.era.int/?131082&de)

### Persoana dvs. de contact



Ramin Farinpour  
Avocat  
E-Mail: [rfarinpour@era.int](mailto:rfarinpour@era.int)



Susanne Babion  
Asistent  
E-Mail: [sbabion@era.int](mailto:sbabion@era.int)  
Tel.: +49 (0) 651 9 37 37 422

### CPD

Programele ERA îndeplinesc cerințele standard pentru recunoașterea ca dezvoltare profesională continuă (CPD). Acest eveniment corespunde la 10 ore CPD.



Cofinanțat de Programul Justiție (2014-2020) al Uniunii Europene

Conținutul acestui program reflectă numai punctul de vedere al autorului și este responsabilitatea sa exclusivă. Comisia Europeană nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea care poate fi făcută a informațiilor pe care le conține.

# Înscriere online pentru seminarul

**Deciziile-cadru 829 și 947 și impactul acestora asupra alternativelor din UE**

București, 28 februarie - 1 martie 2022 / Număr eveniment: 322DT56/sb



## Termeni și condiții de participare

### Selecție

1. Participarea este deschisă judecătorilor, procurorilor, ofițerilor de probațiune și avocaților din statele membre UE eligibile (Danemarca nu participă la Programul Justiție 2014-2020) și din țările candidate la UE (Albania și Muntenegru). Pot participa persoanele care au fost vaccinate împotriva virusului SARS-CoV-2 și pentru care au trecut 10 zile de la finalizarea schemei complete sau se află în perioada cuprinsă între a 15-a zi și a 180-a zi ulterioară confirmării infectării cu virusul SARS-CoV-2.
2. Numărul de locuri disponibile este limitat (50 de locuri). Participarea va fi supusă unei proceduri de selecție. Judecătorii și procurorii români trebuie să se înscrie pentru acest eveniment prin INM.
3. Perioada de înscriere este deschisă până la data de 24 ianuarie 2022.
4. Un răspuns va fi trimis fiecărui solicitant după termenul limită. Participarea este supusă unei proceduri de selecție.

**Vă rugăm să nu rezervați bilete de avion/tren sau cazare înainte de a primi confirmarea noastră.**

### Taxa de înregistrare

5. Fără taxă de înregistrare pentru judecători, procurori și ofițeri de probațiune. Vor fi asigurate materialele de seminar, mesele de prânz și o cină festivă.
6. 200 euro pentru avocați, în această sumă fiind asigurate și materialele de seminar, mesele de prânz și o cină festivă.

### Cheltuieli de calatorie

7. Cheltuielile de călătorie de până la 300 EUR pot fi rambursate pentru judecători, procurori și ofițeri de probațiune de către ERA după primirea chitanțelor originale, a biletelor, a cărților de îmbarcare, a facturilor ulterior desfășurării seminarului. Pentru participanții români - judecătorii, procurorii și ofițerii de probațiune - pot fi rambursați 150 de euro.  
Rezervarea călătoriei este în sarcina participanților. Participanții sunt rugați să utilizeze cel mai eficient mod de transport disponibil și să parcurgă cu atenție fișa cu informații privind rambursarea costurilor aferente călătoriei.

### Cazare

8. Costurile aferente a două nopți de cazare în cameră single, la un tarif de maxim 120 EUR / noapte, pot fi rambursate de către ERA pentru judecători, procurori, ofițeri de probațiune și avocați, după primirea chitanțelor și facturilor originale ulterior desfășurării seminarului, doar în cazul în care instituția la care aceștia își desfășoară activitatea se află la mai mult de 100 km de București.

### Alte servicii

9. Două mese de prânz, pauzele de cafea și materialele seminarului sunt asigurate de către ERA. De asemenea, este inclusă o cină festivă în prima seară a seminarului.

### Participare

10. Participarea pe întreaga durată a seminarului este obligatorie iar prezența dumneavoastră va fi înregistrată.
11. O listă a participanților, inclusiv adresa fiecărui participant, va fi pusă la dispoziția tuturor participanților, cu excepția cazului în care se solicită expres de către unul sau mai mulți participanți să nu i se transmită datele, cu cel puțin o săptămână înainte de începerea evenimentului.
12. Adresa participantului și alte informații relevante vor fi stocate în baza de date ERA pentru a transmite informații despre viitoarele evenimente ERA, publicații și/sau alte anunțuri în zona de interes a participantului, cu excepția cazului în care participantul indică că nu dorește. La sfârșitul seminarului va fi emis un certificat de participare.

Înscriere online pentru  
**“Detention: Framework  
Decisions 829 and 947  
and their Impact on  
Alternatives in the EU”:**

[www.era.int/?131082&de](http://www.era.int/?131082&de)

### Locul de desfășurare

Institutul Național al  
Magistraturii (INM)  
B-dul Regina Elisabeta nr. 53,  
Sector 5  
București  
România

### Limba de desfășurare

engleza, română (interpretare  
simultană)

### Persoana de contact

Susanne Babion  
Asistent  
sbabion@era.int  
+49 651 9 37 37 - 422






**Alternative la detenție: prezentare generală și diferite mijloace specifice  
constituie alternative efective în contextul Deciziilor-cadru nr. 829 și 9**


**ERA, 28 februarie 2022, București**

**Gerry McNally**  
*Președinte, CEP*

Co-finanțat prin Programul Justiție al Uniunii Europene (2014-2020) 

1

**Prezentare** 

- Ce este CEP?
- CEP și DC nr. 947/2008 și DC nr. 829/2009
  - Sancțiuni și măsuri comunitare
- DC nr. 947 și DC nr. 829 la zi
- Cea de a noua rundă a CE de evaluări reciproce asupra recunoașterii reciproce a instrumentelor juridice din domeniul privării de libertate sau restrângerii acestora (DC nr. 584/02, 909/08, 947/08 și 829/09)
- Probleme, provocări și oportunități legate de utilizarea DC nr. 947 și DC nr. 829
- Acțiuni viitoare 

2

**Confederația Europeană de Probațiune** 

Este cea mai mare rețea a Organizației Europene de Probațiune  
*Fondată în anul 1981*


**Misiune:**  
Promovarea reabilitării și incluziunii sociale a infractorilor prin intermediul unor sancțiuni și măsuri implementate în cadrul comunității.

**Obiective:**


- 1) **Unirea tuturor organizațiilor de probațiune** din întreaga Europă
- 2) **Profesionalizarea** sectorului probațiunii din Europa
- 3) **Îmbunătățirea profilului** probațiunii în cadrul arenei globale a sistemelor de justiție penală.



3

**DC nr. 947/2008 și 829/2009** 

- **Decizia-cadru a Consiliului nr. 2008/947/JAI**  
•privind aplicarea principiului **recunoașterii reciproce** în cazul hotărârilor judecătorești și al deciziilor de probațiune în vederea **supravegherii măsurilor de probațiune** și a sancțiunilor alternative <https://goo.gl/GXZkwi>
- **Decizia-cadru a Consiliului nr. 2009/829/JAI**  
•privind aplicarea, între statele membre ale Uniunii Europene, a principiului **recunoașterii reciproce** în materia deciziilor privind **măsurile de supraveghere judiciară ca alternativă la arestarea preventivă** <https://goo.gl/NHWdXT>  
<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html>
- 30/11/1964 Consiliul Europei – Convenția europeană privind supravegherea infractorilor condamnați sau eliberați condiționat (ETS No. 051)



Convenția urmărește să le dea posibilitatea infractorilor să părăsească teritoriul unui stat-parte în care a fost pronunțată condamnarea sau în care executarea sentinței a fost suspendată condiționat pentru a-și stabili reședința obișnuită în alt stat-parte sub supravegherea autorităților acestuia din

4

## DC nr. 947/2008



Obiectivul este acela de: “a crește perspectivele persoanei condamnate de a fi reintegrată în societate, dându-i posibilitatea unei astfel de persoane să își mențină legăturile de familie, lingvistice, culturale și de altă natură, dar și de a îmbunătăți monitorizarea respectării măsurilor de probațiune și a sancțiunilor alternative, în vederea prevenirii recidivismului, acordând astfel o atenție corespunzătoare protecției victimelor și publicului larg.”

Acest obiectiv implică faptul că supravegherea și conformitatea ar putea fi discutabil mai bine realizate în țara de origine a acestora sau în alt loc, într-un mediu socio-economic și cultural mai familiar sau acolo unde aceștia au perspective de angajare, formare profesională sau de stabilire a reședinței.

Libertate de circulație în Europa pentru cetățenii UE (cu restricții specifice limitate)



5

## DC nr. 947/2008




•DC utilizează termenul de ‘sancțiune alternativă’, care înseamnă o sancțiune care nu constă într-o pedeapsă cu închisoarea, într-o măsură privativă de libertate sau într-o sancțiune financiară și care presupune o obligație sau o măsură de constrângere.

•Acestea sunt sancțiuni și măsuri care mențin infractorul în cadrul comunității și care implică anumite constrângeri ale libertății acestuia prin impunerea unor condiții și/sau obligații. Adjectivul ‘alternative’ se referă la faptul că aceste sancțiuni sunt concepute ca o alternativă la o sentință privativă de libertate.

•DC nr. 947 referitoare la probațiune și la sancțiunile alternative dă posibilitatea unei persoane care este condamnată la o măsură de probațiune sau la o sancțiune alternativă într-un stat membru de a executa respectiva sentință într-un alt stat membru în care aceasta este rezident obișnuit în mod legal.




6


<b>DC nr. 947 și 829</b>		
<b>Prezentare generală comparativă</b>		
	DC nr. 947/2008 privind alternativele la detenție și la deciziile de probațiune	DC nr. 829/2009 privind alternativele la arestarea preventivă
<b>Grupul general vizat</b>	Persoanele care, fiind condamnate la o pedeapsă alternativă privării de libertate sau deciziei de probațiune, dorește să revină în propria țară (pe bază de consimțământ)	Suspecții aflați în așteptarea procedurilor judiciare care doresc să revină în propria țară sub regimul unei sancțiuni alternative celei de arestare preventivă (pe bază de consimțământ)
<b>Scop</b>	Creșterea perspectivelor de reabilitare prin menținerea legăturilor infractorului.	Protecția victimelor și a publicului larg. Consolidarea dreptului la libertate și la prezumția de nevinovăție
<b>Termen de implementare</b>	6 decembrie 2011	1 decembrie 2012
<b>Statele care au implementat-o</b>	Toate statele membre UE	Toate statele membre UE
<b>Documentație</b>	Certificat + sentință (Adaptare – natura și durata)	Certificat + decizia privind măsura de supraveghere (Adaptare – natura și durata)

7

## Deciziile-cadru în practică




- Etapa timpurie de implementare
- Rezultate promițătoare inițial, în perioada 2016-22, în ceea ce privește transferurile în baza DC nr. 947 în unele jurisdicții, cum ar fi Țările de Jos sau Letonia.
- Cele mai multe jurisdicții au un număr redus de transferuri finalizate în baza DC nr. 947.
- DC nr. 829 este în continuare puțin utilizată, fiind relativ necunoscută. Să fie o 'mică orfelină'?
- Diferențe legate de promovarea cunoștințelor, experienței și conștientizării.
- Diferențe legate de interpretarea termenilor, cum ar fi articolul 5 'în care își are reședința obișnuită în mod legal...'
- Procedurile sunt uneori necunoscute, de durată și birocratice.
- Lipsa de informare și de încredere.
- Probleme legate de limbă, traduceri și costuri.
- Trebuie avută în vedere protecția datelor în momentul transferării datelor.
- Este necesară colectarea de date și evaluarea acestora.
- [https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/EJN\\_Library\\_StatusOfImpByCat.aspx?CategoryId=37](https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/EJN_Library_StatusOfImpByCat.aspx?CategoryId=37) DC 947
- [https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/EJN\\_Library\\_StatusOfImpByCat.aspx?CategoryId=39](https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/EJN_Library_StatusOfImpByCat.aspx?CategoryId=39) DC 829




8

**Ațiuni**

**CEP** 

- Aveți în vedere spiritul și scopul autorilor inițiali ai Deciziilor-cadru.
- Schimburile de informații și cooperarea între servicii.
- Instruirea și îmbogățirea cunoștințelor profesioniștilor din domeniul justiției penale – experiența dă naștere la expertiză.
- Promovare – un punct unic de contact pentru promovare și pentru diseminarea de informații.
- Adoptarea de reacții și de decizii în timp util.



9

**Ațiuni**

**CEP** 

- Nivelul cunoștințelor în rândul profesioniștilor din domeniul justiției penale.
- Puncte de contact identificabile și accesibile (de preferat puncte naționale unice) pentru informarea solicitanților naționali, a profesioniștilor din domeniul juridic și a solicitanților externi.
- Clarificarea unor probleme "spinoase" cum ar fi cea a 'reședinței'.
- Autoritățile competente și informațiile de contact se regăsesc pe Rețeaua Judiciară Europeană (EJN): ([www.ejn-crimjust.europa.eu](http://www.ejn-crimjust.europa.eu)).
- Informațiile referitoare la AC-uri și detaliile de contact trebuie să fie actualizate în permanență  
...și să fie monitorizate, cu reacții prompte.



10



## Îmbunătățirea implementării DC nr. 947/FD 829




- Evenimentele CEP și întâlnirile experților începând din anul 2008
- Conferințele și seminariile internaționale cu ERA, EuroPris, Forumul European pentru Justiție Restaurativă, Platforma Europa pentru Justiție Penală
- Resurse de informare și un ghid pentru practicieni
- Dezvoltarea mecanismelor de colectare a datelor
- Resursele de pe website-ul CEP; cep-probation.org
- Participarea la proiectul de instruire al UE pe tema deciziilor-cadru:
  - ✓ Proiectul PONT <https://probationobservatory.eu/>





11

## DC nr. 947 și 829




- DC nr. 2008/947/JAI și DC nr. 2009/829/JAI reprezintă instrumente europene valoroase pentru susținerea reabilitării, integrării și stabilirii persoanelor care fac obiectul sancțiunilor și măsurilor comunitare.
- Nu trebuie să le 'lăsăm în uitare' prin neglijare, birocrație excesivă, inflexibilitate/rigiditate de interpretare sau lipsă de cunoștințe.
- Promovarea, conștientizarea crescută și diseminarea de informații către potențialii beneficiari și profesioniștii din domeniul justiției penale.
- Instruire și legături solide cu alte AC-uri.




12

## Ce urmează...



- ✓ Trebuie să fim deschiși, flexibili și dedicați principiilor și idealurilor care stau la baza acestora.
- ✓ Trebuie să învățăm să avem mai multă încredere, să comunicăm mai mult și să fim creativi în ceea ce privește implementarea DC-urilor.
- ✓ Trebuie să continuăm să organizăm întâlniri ale experților, să promovăm și să diseminăm informații referitoare la DC-uri.
- ✓ Putem învăța din experiențele, succesele și eșecurile celorlalți.
- ✓ Trebuie să lucrăm mai deschis în cadrul disciplinelor, agențiilor și jurisdicțiilor cu privire la diferențe și la contribuțiile fiecăruia.
- ✓ Ați încercat. Ați eșuat. Nu-i nimic. **Încercați din nou. Eșuați din nou. Eșuați mai bine.**

Samuel Beckett Worstword Ho (1983)



13



Mulțumesc!  
 Thank you!  
 Merci!  
 Dank!  
 Gracias!  
 Благодаря!  
 Grazie!

[www.cep-probation.org](http://www.cep-probation.org)  
[info@cep-probation.org](mailto:info@cep-probation.org)

Proiect susținut de Programul Justiție ale  
 Uniunii Europene 

14

 **Reclassering Nederland**

 **SVG**  
Verslavingsreclassering

 **Leger des Heils**

**Jeugdzorg & Reclassering**  
voor een aanpak die werkt

# Biroul Internațional al Serviciului de Probațiune din Olanda

Conferința ERA, 28 februarie 2022

 Co-funded by the Justice Programme of the European Union 2014-2020

1

 **Reclassering Nederland**

# Biroul Internațional, Serviciul de Probațiune din Olanda

- Melinda Lewis, Gisella Conrad și Leontien Kuijer



22 j

2

## Biroul Internațional

A fost fondat ca urmare a punerii în aplicare a Deciziilor-cadru europene.


- DC nr. 2008/947/JBZ; supravegherea măsurilor de probațiune și a sancțiunilor alternative;
- DC nr. 2009/829/JBZ; supravegherea măsurilor ca alternativă la arestarea preventivă.

3

## Principalele atribuții

- Informații și consiliere acordată autorității competente
- Informații și consiliere acordată:
  - lucrătorilor din domeniul probațiunii;
  - partenerilor din justiție și avocaților.


4

Reclassering Nederland 

## Eforturi suplimentare pentru creșterea utilizării Deciziilor-cadru

- Instruire (instruire de inițiere pentru personalul nou angajat);
- Proceduri de lucru (instrucțiuni cu privire la modalitățile de abordare în anumite situații);
- Contactarea rețelei de ambasade ale Olandei și a voluntarilor din domeniul probațiunii (informarea și consilierea cetățenilor olandezi care se află în detenție în străinătate);
- Ateliere de lucru periodice cu colegii noștri din alte țări (contact direct/liniile telefonice directe funcționează cel mai bine)

5

Reclassering Nederland 

## Biroul Internațional

- Cazuri pe drumul de ieșire din sistem

Cazuri tipice

- Resortisanți UE care au săvârșit infracțiuni în Olanda și doresc să își execute pedeapsa în propria țară;
- Biroul Internațional îi informează pe consilieri, supervizori și pe angajații serviciului pentru muncă în folosul comunității.
- (exemplu de caz în baza DC nr. 947)

6



## Biroul Internațional

- Cazuri pe drumul de intrare în sistem

### Cazuri tipice

- Transferul măsurilor de supraveghere (DC 829)
- Condamnări condiționate (DC 947)
- Muncă în folosul comunității

7

## Biroul Internațional în cifre în anul 2021

- Un număr total de 139 cazuri de transfer (numărul solicitărilor primite de Biroul Internațional).
- 48 de cazuri intrate, 91 de cazuri ieșite.
- 30 de cazuri de muncă în folosul comunității,
  - 109 cazuri de supraveghere.
- Top 5 în anul 2021: Belgia 57 / Germania 20 / Polonia 18/ Franța 8/ Spania 6.

8

Vă mulțumesc foarte mult pentru atenție!

Dacă aveți întrebări, nu ezitați să ne contactați.


Telefon:

0031 88 80 41 090

Email:

[Buitenlandbalie@reclassering.nl](mailto:Buitenlandbalie@reclassering.nl)

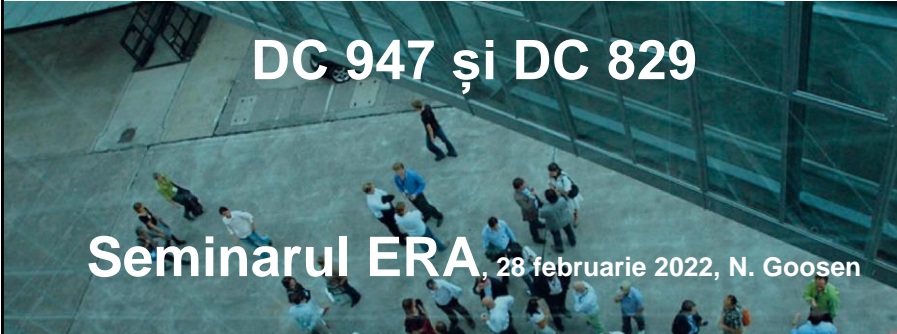
Gisella Conrad

 Co-funded by the Justice Programme of the European Union 2014-2020

OPENBAAR MINISTERIE

DC 947 și DC 829


Seminarul ERA, 28 februarie 2022, N. Goosen



1

## Cuprins

- Scurt test
- Prezentare a AC
- Echipa noastră
- DC 947 - care sunt deciziile care pot fi transferate
- Care sunt condițiile care pot fi transferate
- Procedura aplicabilă cazurilor intrate
- Procedura aplicabilă cazurilor ieșite
- Exemplu de caz: transfer din Olanda în Belgia
- Experițe practice



OPENBAAR MINISTERIE

2

## Cuprins

- DC 829 - care sunt condițiile care pot fi transferate
- Procedura aplicabilă cazurilor intrate
- Procedura aplicabilă cazurilor ieșite
- Experițe practice
- Numărul cazurilor
- Informații de contact - Departamentul WETS-ETM

OPENBAAR MINISTERIE

3

## Test, întrebarea nr. 1

Aproximativ cât de mare este palatul lui Ceaușescu și câte etaje are această clădire?

1. 300.000 m<sup>2</sup>, 10 etaje
2. 340.000 m<sup>2</sup>, 12 etaje
3. 500.000 m<sup>2</sup>, 30 etaje



OPENBAAR MINISTERIE

4

## Test, întrebarea nr. 2

Care este autoritatea competentă pentru Decizia-cadru nr. 947 în România, București?

1. Tribunalul București
2. Ministerul Justiției
3. Parchetul General de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție

OPENBAAR MINISTERIE

5

## Test, întrebarea nr. 3

Cu ce state avem noi, Olanda, cele mai multe transferuri?

1. Belgia și Franța
2. Belgia și Polonia
3. Belgia și Germania

OPENBAAR MINISTERIE

6



## Test, întrebarea nr. 4

În care țară Serviciul de Probațiune este autoritatea competentă pentru Decizia-cadru nr. 947?

1. Irlanda
2. Spania
3. Ungaria

OPENBAAR MINISTERIE

7

## Autoritatea competentă

Parchetul din Noord-Holland este autoritatea competentă pentru:

- Transferul măsurilor de probațiune (DC 947)
- Transferul OSE (DC 829)
- Transferul OPE (Dir. 99)
- Transferul măsurilor de probațiune în interiorul Regatului Țărilor de Jos



OPENBAAR MINISTERIE

8

## Echipa noastră

Henri Tillart (procuror)  
Natasja Goosen  
Meta Vos  
Charlotte Rotteveel  
Alannah Jas

OPENBAAR MINISTERIE

9

## Decizia-cadru nr. 947 - care sunt deciziile care pot fi transferate

- Sentințele executate condiționat cu măsuri de probațiune
- Sancțiunile alternative cu peste 80 de ore de muncă în folosul comunității
- Eliberările condiționate



OPENBAAR MINISTERIE

10

## care sunt condițiile care pot fi transferate (articolul 4 DC 947)

- Obligația de raportare
  - Interdicția de a frecventa anumite locuri
  - Interdicția de contactare a unei persoane
  - Contactarea unei persoane cu probațiune
  - Terapie
  - Munca în folosul comunității
  - Monitorizarea electronică
- ECLI:EU:C:2020:237, CJUE, 26 martie 2020

OPENBAAR MINISTERIE

11

## Procedura aplicabilă cazurilor intrate

- AC primește certificatele de la altă MS
- AC verifică:
  - adresa/relațiile sociale
  - infracțiunea penală
  - certificatul
  - executarea condițiilor
- AC contactează statul emitent dacă este necesar
- AC ia decizia în termen de 60 de zile
- AC procesează cazurile care intră în sistemul național

OPENBAAR MINISTERIE

12

## Procedura aplicabilă cazurilor ieșite

- Cazurile adecvate pentru transfer sunt selectate de sistem
- AC verifică dacă transferul este posibil
- AC solicită procurorului local să completeze certificatul
- AC verifică documentele, se ocupă de traduceri și transmite documentele către MS
- AC monitorizează termenul
- După recunoaștere, AC se ocupă de înregistrarea transferului în sistemul național

OPENBAAR MINISTERIE

13

## Exemplu de caz: transfer din Olanda în Belgia

- Un mesaj email de la Gisella Conrad, Biroul Internațional
- În așteptarea verdictului final din partea instanței din Olanda
- Un mesaj email către o persoană de contact din Belgia, pentru a întreba dacă transferul este posibil
- Datorită decalajului din Belgia, nu am primit un răspuns final
- Procurorul a decis să transfere cazul oricum și să solicite recunoașterea
- Belgia a recunoscut în cele din urmă cazul



OPENBAAR MINISTERIE

14

## Experiențe practice

- Reacție întârziată sau lipsă de reacție la transferuri
- Lipsă de cunoștințe
- Dificultăți de adaptare a CS olandez (Germania)
- Interpretare eronată a articolului 11 paragraful 1, litera j
- Lipsa de informații referitoare la executarea pedepsei
- Probleme de traducere
  - Zilele au fost traduse ca luni
  - Obligația de a nu părăsi Amsterdamul
  - Interdicția de a părăsi locuința

OPENBAAR MINISTERIE

15

## Decizia-cadru nr. 829 - care sunt condițiile care pot fi transferate?

- Toate măsurile prevăzute la art. 8 alin. 1 din DC
  - Obligația de raportare cu privire la schimbarea domiciliului
  - Interdicția de a frecventa anumite locuri
  - Obligația de a nu părăsi locul specificat pe perioada specificată
  - Interdicția de deplasare
  - Obligația de raportare către poliție
  - Interdicția de a contacta o anumită persoană

De exemplu, și monitorizarea electronică

OPENBAAR MINISTERIE

16

## Procedura aplicabilă cazurilor intrate

- AC verifică:
  - adresa / relațiile sociale
  - certificatul
  - executarea condițiilor
- AC verifică condițiile
- AC ia decizia
- AC contactează poliția locală cu privire la obligația de raportare
- AC procesează recunoașterea în sistemele naționale

OPENBAAR MINISTERIE

17

## Procedura aplicabilă cazurilor ieșite

- AC primește cererea de transfer
- AC verifică dacă transferul este posibil
- AC solicită procurorului local să completeze certificatul
- AC verifică documentele, se ocupă de traduceri și transmite documentele către SE
- AC monitorizează termenul
- După recunoaștere, AC informează procurorul local
- În timpul transferului unui OSE, AC va menține legătura cu autoritățile din străinătate și cu procurorul local

OPENBAAR MINISTERIE

18

## Experiențe practice

- Lipsa de cunoștințe
- Suspecții sunt eliberați înainte de recunoaștere
- Suspecții sunt eliberați însă cu obligația de a nu părăsi țara
- Prelungirea OSE
- Lipsa de informații cu privire la finalizarea OSE

OPENBAAR MINISTERIE

19

## Numărul cazurilor în anul 2021

	Intrate	leșite	Intrate	leșite
	947	947	829	829
Recunoscute în anul 2021	38	46	4	4
În curs de recunoaștere în anul 2021	21	73	2	2
Nu s-a efectuat transferul în anul	9	81	8	2
Spre consultare în anul	12	8		1
Refuzate în anul 2021	15	14		
<b>Total 2021</b>	<b>95</b>	<b>222</b>	<b>14</b>	<b>7</b>

OPENBAAR MINISTERIE

20

## Total 2017-2021

Numărul total al cazurilor procesate	Intrate	Ieșite	Intrate	Ieșite
	947	947	829	829
2017	27	128	17	7
2018	39	103	11	6
2019	44	178	6	1
2020	56	173	10	7
2021	95	222	14	7

OPENBAAR MINISTERIE

21

## Contact

- Autoritatea competentă  
IRC Olanda de Nord, Departamentul WETS-ETM  
Căsuța poștală 6079  
2001 HB Haarlem  
Țările de Jos

Tel.: 088-699 1670  
@: [WETS-ETM@om.nl](mailto:WETS-ETM@om.nl)

DI. N. Goosen



OPENBAAR MINISTERIE

22





UNIVERSITY OF  
BUCHAREST  
— VIRTUTE ET SAPIENTIA —



**CIVIS** A European Civic University

**'Cea de a noua rundă de evaluare reciprocă,  
România'**

**Proiectul PONT**  
Prezentare generală  
**4 martie 2021**

**Ioan Durnescu**  
**Universitatea București**  
**Coordonator de proiect**



Co-funded by the Justice Programme of the European Union 2014-2020



1

## ECHIPA PONT

- Universitatea Loyola / Spania
- Universitatea Letonia / Letonia
- Ministerul Justiției din Bremen / Germania
- CEP
- Universitatea București




UNIVERSITATEA  
DIN BUCUREȘTI  
— VIRTUTE ET SAPIENTIA —



UNIVERSIDAD  
LOYOLA  
ANDALUCÍA



LATVIJAS  
UNIVERSITĀTE  
ANĀDZĪTĀ  
UNIVERSITY OF LATVIA



CEP  
Confederation of European  
Probation



Freie  
Hansestadt  
Bremen



European  
Commission

2

## ACTIVITĂȚILE PONT



ANALIZĂ A  
LITERATURII – ȘI A  
FOSTELOR PROIECTE



ANALIZA  
DEFICIENȚELOR DIN  
DOMENIUL INSTRUIRII



ELABORAREA E-  
MANUALULUI



FURNIZAREA DE  
INSTRUIRE ÎN PATRU  
DOMENII DIFERITE



REVIZUIREA ȘI  
DISEMINAREA E-  
MANUALULUI



CREAREA UNEI REȚELE  
DE EXPERTIZĂ ÎN  
DOMENIUL FDS 829 &  
947

3

### Training Gap Analysis on FD 829/2009 and FD 947/2008

#### Table of Contents

EXECUTIVE SUMMARY .....	4
I. INTRODUCTION .....	5
II. SURVEY ON FD 829/2009 .....	6
II.1. THE PROFILE OF RESPONDENTS TO THE SURVEY ON FD 829/2009 .....	6
II.2. THE LEVEL OF KNOWLEDGE AND PREVIOUS EXPERIENCE .....	6
II.3. THE GENERAL PERCEPTION OF THE FD 829/2009 .....	7
II.4. CONCLUSIONS OF PREVIOUS EXPERIENCES .....	7
II.5. THE TRAINING .....	8
III. SURVEY ON FD 947/2008 .....	9
III.1. THE PROFILE OF THE RESPONDENTS IN THE SURVEY FOR FD 947/2008 .....	9
III.2. THE LEVEL OF KNOWLEDGE AND PREVIOUS EXPERIENCE .....	9
III.3. THE GENERAL PERCEPTION OF FD 947/2008 .....	10
III.4. CONCLUSIONS OF THE PREVIOUS EXPERIENCE .....	10
III.5. THE TRAINING .....	12

## ANALIZA DEFICIENȚELOR DIN DOMENIUL INSTRUIRII

4

## ANALIZA DEFICIENȚELOR DIN DOMENIUL INSTRUIRII. CUM FACEM ACEST LUCRU?



**Sondaj pan-european  
– convenit între  
parteneri, testat în  
prealabil în câteva  
state**

**Pe baza analizei  
literaturii**



**Plasat pe Sondaje  
europene – în limba  
engleză:**

FD 829 -  
<https://ec.europa.eu/eusurvey/runner/SurveyFD829>

FD 947 -  
<https://ec.europa.eu/eusurvey/runner/SurveyFD947>



**Distribuit prin  
intermediul EJN și  
prin contact direct**



**Două luni**



**35 de răspunsuri:**

15 pentru FD 829  
20 pentru FD 947

5

## FD 829 – 15 RESPONDENȚI



### Nivel de cunoștințe

Doar trei cu oarecare  
experiență

Auto-percepție – nivel de  
cunoștințe medii (7), bun (4) și  
foarte bun (3)

Un singur CA – un nivel foarte  
scăzut



### Percepție generală

'foarte util pentru reducerea  
arestării preventive'

Însă: 'mare consumator de timp',  
'cu posibilități foarte limitate de  
aplicare', 'lipsă de experiență',  
'difícil de implementat'

'Difícil de a se baza pe alți MS  
pentru supravegherea  
infractorilor'



### Nevoi de instruire

Cum să identificăm CA în cadrul  
ES – 3

Cum să adaptăm măsura în  
contextul național - 3

Cunoștințe generale referitoare la  
FD – 2

Care sunt opțiunile din ES – 2

Unde găsim ajutor - 2

6

## FD 947 – 20 RESPONDENȚI



### Nivel de cunoștințe

Auto-percepția asupra nivelului  
– foarte bun și bun (6), moderat  
(8), redus (5)

Cu experiență anterioară – 9



### Percepție generală

Foarte important pentru 'situația de  
mobilitate' (8) – a se păstra

Aplicare complicată, derutantă și  
consumatoare de timp (3)

Dificultăți legate de: identificarea CA,  
necunoașterea posibilităților legale,  
adaptarea măsurilor, lipsa de reacție  
din partea CA cu privire la IS,  
cunoașterea limitată a FD

Dificultăți legate în special de: lipsa de  
contacte, transferul CS în Germania,  
termenul-limită de 6 luni



### Nevoi de instruire:

12 au solicitat mai multă  
instruire

Cum să adapteze sentința (13)

Cum să completeze certificatul  
(9)

Cum să identifice CA (8)

Care sunt competențele  
serviciilor de probațiune (8)

Modalitatea de efectuare a  
testului de reabilitare (6)

Unde să găsească ajutor (7)

7

The image shows two covers of an e-manual. The left cover is titled 'E-manual for implementing' and the right cover is titled 'E-Handbuch zur Implementierung'. Both covers feature the text 'FD 947/2008 & FD 829/2009' and '14. Oktober 2020'. Logos for the European Union and the Romanian Ministry of Justice are visible at the bottom of both covers.

## E-MANUALUL

8

# THE E-MANUAL

## Content

Executive summary ..... 5

1. Introduction and Context ..... 8

2. Framework decisions and mutual recognition ..... 11

3. The description of the FDs ..... 14

3.1. Council Framework Decision 2008/947/JHA ..... 14

3.2. Council Framework Decision 2009/829/JHA ..... 18

4. The procedure in practice ..... 22

4.1. Probation and alternative sanctions - FD 2008/947 ..... 22

4.2. European Supervision Order (ESO) - FD 2009/829 ..... 30

5. Alternative measures to pre-trial detention ..... 39

5.1. Germany ..... 39

5.1.1. Alternatives to pre-trial detention (Alternativen zur Untersuchungshaft) ..... 40

5.2. Latvia ..... 41

5.2.1. Duties of a suspect or accused (art.67) ..... 44

5.3. Romania ..... 45

5.3.1. Judicial control ..... 45

5.3.2. Judicial control on bail ..... 46

5.3.3. House arrest ..... 47

5.4. Spain ..... 47

5.4.1. Bail (es. fianza) ..... 48

5.4.2. Withdrawal of driving license (es. Retirada o privación del permiso de conducir) ..... 48

5.4.3. Obligation to appear and retention of the passport (es. Obligación de comparecer y retención del pasaporte) ..... 49

5.4.4. Restrictions measures as protection for victims (es. Medidas cautelares de protección a la víctima) ..... 49

5.4.5. Restrictions measures as a protection for underage victims ..... 50

6. Probation decisions and alternative sanctions ..... 53

6.1. Germany ..... 53

6.1.1. Suspension of Short Prison Sentence (Article 56 StGB) ..... 53

6.1.2. BMG Suspension of the remainder of the sentence with time-limited imprisonment (art.57 StGB) (Aussetzung des Strafrestes bei zeitiger Freiheitsstrafe gemäß § 57 StGB) ..... 54

6.1.3. Restitution of the prison sentence in accordance with art. 35 BMG (Zurückstellung der Freiheitsstrafe gemäß § 35 BMG) ..... 54

6.1.4. Revocation of the probation license or alternative sanction (Widerruf der Bewährung) ..... 55

6.1.5. Decree of imprisonment (Erlaß der Freiheitsstrafe) ..... 55

6.2. Latvia ..... 57

E-manual for implementing FD 947/2008 and FD 829/2009 / Probation Observatory, Training and Network (PONT)

6.3. Romania ..... 61

6.3.1. Deferred sentence (art. 82-90, n. Amânarea aplicării pedepsei) ..... 61

6.3.2. Suspension of prison sentence under supervision (art. 91-98, n. Suspendarea executării pedepsei sub supraveghere) ..... 62

6.3.3. Conditional release (art. 99-106, n. liberarea condiționată) ..... 64

6.4. Spain ..... 65

6.4.1. Suspension of the sentence (art. 80 SCC, sp. suspensión de condena) ..... 65

6.4.2. Conditional release (art. 90 SCC, sp. libertad condicional) ..... 67

6.4.3. Security measures not involving deprivation of liberty (art. 95 and 96 SCC, sp. Medidas de seguridad no privativas de libertad) ..... 68

6.4.4. Supervised liberty (art. 106 SCC, sp. Libertad vigilada) ..... 68

6.4.5. Open regimen or third degree (art. 80 and following of SFR, sp. Régimen abierto o tercer grado) ..... 68

6.4.6. Community work (art. 49 SCC, sp. Trabajo en Beneficio de la Comunidad) ..... 69

6.4.7. Permanent localization or 'Home detention' (art. 37 SCC, sp. Localización Permanente) ..... 69

7. Obstacles and difficulties ..... 72

7.1. Finding the competent authorities in the Executing State ..... 72

7.2. Filling out the certificate ..... 75

7.2.1. Filling out the certificate under the FD 947/2008 ..... 76

7.2.2. Filling out the Certificate for the FD 829/2009 ..... 84

7.3. Adaptation ..... 85

7.3.1. Adaptation of the probation measure or alternative sanction ..... 85

7.3.2. Adaptation of the supervision measure ..... 86

7.4. Difficulties in relation to medical treatment ..... 87

7.5. Difficulties in relation to assessing the reintegration prospects ..... 94

8. References ..... 97

9. Annexes ..... 99

9.1. Annex 1 - Decision making flowcharts ..... 99

9.2. Annex 2 - Checklist for filling out the Certificate FD 947/2008 ..... 114

9.3. Annex 3 - Relevant case-law ..... 115

9.4. Annex 4 - Vignettes ..... 116

Extrem de practic!

Disponibil online pe diferite website-uri, inclusiv pe [probationobservatory.eu](http://probationobservatory.eu)

În engleză, spaniolă, germană și letonă.

Vă rugăm să-l distribuiți mai departe!!!

thoroughly pedagogical

informative

mutual understanding

complete

useful

issues to think about

usable in practice

comprehensive

rigorous

helpful

clear interesting

well written

complex

support

good

## EFFECTUAREA INSTRUIRII

- Efectuată pe baza principiului rețelei
- Bazată pe e-manual
- Personal – în Sevilla, pentru Spania, Italia și România
- Online în Germania – pentru Germania, Belgia, Franța și Luxemburg
- Online în România – pentru România, Spania, Italia și Polonia
- Total – peste 35 de autorități competente au beneficiat de aceasta

11

## CURS ONLINE - INFOGRAFIC

Curs online – peste 150 de participanți din 14 state UE

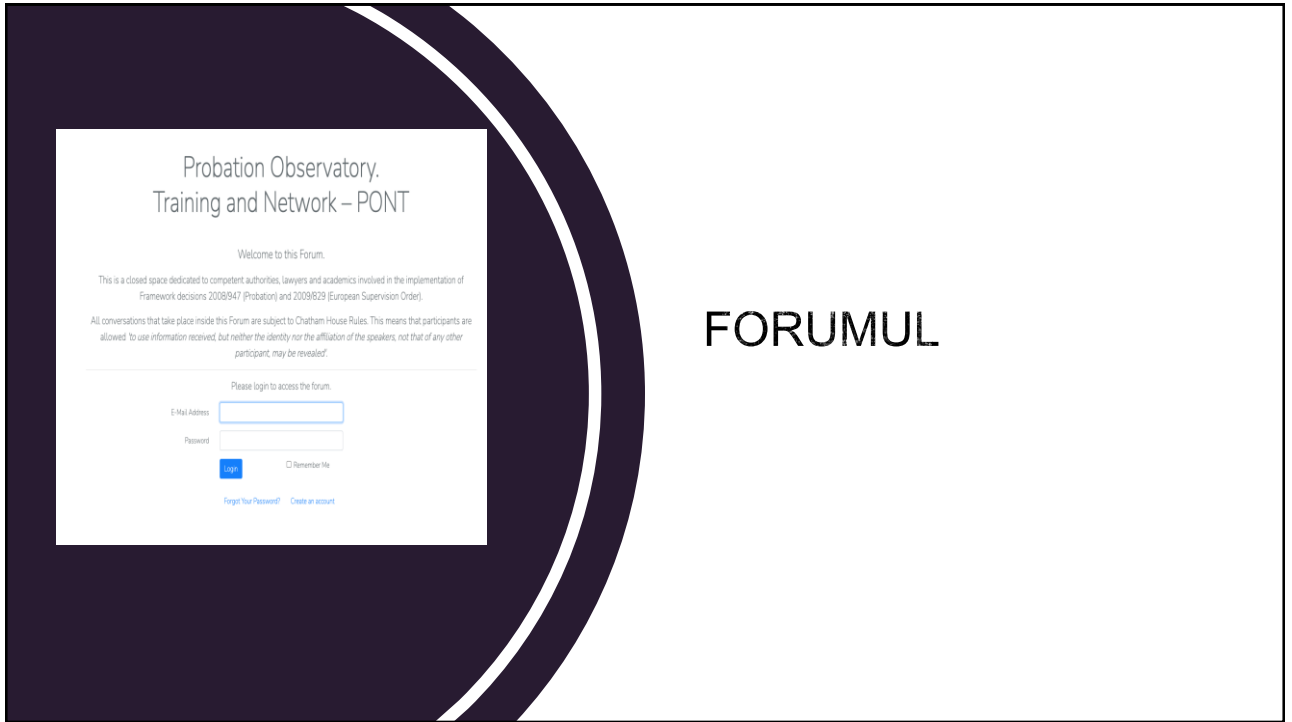
- pont.unibuc.ro
- Prezentări
- Teste
- Certificate din partea UB



Vă rugăm să vă înscrieți!!!



12



13

---

## FORUMUL

<https://probationobservatory.eu/forum/>

- Procedura de înregistrare – simplă – 2 min. – pentru controlul accesului
- Structurat pe diferite subiecte: de ex., gestionarea cazurilor practice
- Sunteți informați prin email în momentul în care cineva a răspuns la întrebarea dvs.
- Vă invităm să participați!!!

14

## REZUMAT AL DIFICULTĂȚILOR PE CARE PONT A ÎNCERCAT SĂ LE ADRESEZE ÎN ANUL 2020:

2009/829

- necunoașterea opțiunilor juridice în Statul de Executare (ES),
- necunoașterea procedurii și neprimirea documentelor într-o limbă accesibilă.
- anxietatea legată de încrederea în altă jurisdicție de a respecta măsurile de supraveghere a fost de asemenea prezentă.
- presiunile de timp

2008/947

- o cunoaștere puțin mai bună
- incertitudinea legată de opțiunile juridice din ES,
- incertitudinea legată de îndeplinirea obligațiilor în ES
- lipsa unor standarde clare cu privire la modalitatea de măsurare a perspectivelor de reabilitare
- dificultăți legate de certificat
- cum identificăm CA în ES?

15

MAI SUNTEȚI AICI?

16





Întrebări?

Puteți găsi informații suplimentare la adresele:

[www.probatobservatory.eu](http://www.probatobservatory.eu)

[ioan.durnescu@unibuc.ro](mailto:ioan.durnescu@unibuc.ro)

Vă mulțumesc!!




**Detenție:**  
Deciziile-cadru 829 și 947 și impactul acestora asupra alternativelor la detenție din UE

**Detention:**  
Framework Decisions 829 and 947 and their Impact on Alternatives in the EU

Judecător Gabriela Nicoleta Chihai  
Președinte Tribunal pentru Minori și Familie Brașov

**UP  
GRADE**  
YOUR LEGAL  
EXPERTISE

**Criminal  
Law**

București, 28 februarie-1 martie 2022  Co-funded by the Justice Programme of the European Union 2014-2020

1

**Cooperarea cu statele membre ale Uniunii Europene în aplicarea Deciziei-cadru 2009/829/JHA a Consiliului din 23 octombrie 2009 privind aplicarea, între statele membre ale Uniunii Europene, a principiului recunoașterii reciproce în materia deciziilor privind măsurile de supraveghere judiciară ca alternativă la arestarea preventivă**

**Cooperation with the Member States of the European Union in the application of the Council Framework Decision 2009/829/JHA of 23 October 2009 on the application, between the Member States of the European Union, of the principle of mutual recognition in decisions on measures of judicial supervision as an alternative to pre-trial detention**

**Sediul materiei – Titlul VII, Capitolul I din Legea nr. 302 din 2004 privind cooperarea judiciară internațională în materie penală**

**The headquarters of the subject - Title VII, Chapter I of Law no. 302 of 2004 on international judicial cooperation in criminal matters**

- se aplică în relația cu statele membre ale Uniunii Europene care au transpus legislația Uniunii Europene în domeniu
- se aplică și în relația cu acele state care nu sunt membre ale Uniunii Europene, cu care a fost încheiat un tratat bilateral sau multilateral în domeniu.
- în relația cu statele membre ale Uniunii Europene care nu au transpus legislația Uniunii Europene în domeniu sunt aplicabile dispozițiile titlului V.

**Surveillance measures - art. 184 - example:**

- The obligation not to enter certain localities, places or defined areas of the issuing or executing state;
- The obligation to remain in a certain place, as the case may be, in certain intervals;
- The obligation to restrict leaving the territory of the executing State;
- The obligation to appear on dates set before a certain authority;
- The obligation to avoid contact with certain persons in connection with the crime alleged to have been committed;
- The obligation not to drive a vehicle;
- The obligation to follow a medical or detoxification treatment.

**Măsuri de supraveghere – art. 184 - exemple:**

- obligația de a nu intra în anumite localități, locuri sau zone definite din statul emitent sau de executare;
- obligația de a rămâne într-un anumit loc, după caz, în anumite intervale;
- obligația prin care se restricționează părăsirea teritoriului statului de executare;
- obligația de a se prezenta la date stabilite în fața unei anumite autorități;
- obligația de a evita contactul cu anumite persoane în legătură cu infracțiunea presupusă a fi fost săvârșită;
- obligația de a nu conduce un vehicul;
- obligația de a urma un tratament medical sau de dezintoxicare.

2

<p><b>România este stat de executare</b></p> <p>➤ <b>Competența</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Primirii certificatelor și a actelor prin care s-au dispus măsurile de supraveghere emise de alte state membre ale Uniunii Europene</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>in faza de urmărire penală</i>, Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție,</li> <li>○ <i>in faza de judecată</i>, Ministerului Justiției, prin direcția de specialitate.</li> </ul> </li> <li>• <u>recunoașterii și punerii în executare a actului prin care s-a dispus măsura de supraveghere</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ parchetului de pe lângă tribunalul sau tribunalului în a cărui circumscripție persoana supravegheată are reședința legală obișnuită.</li> <li>○ în cazul persoanei care nu are reședința pe teritoriul României, competența aparține Parchetului de pe lângă Tribunalul București sau Tribunalului București, după caz.</li> </ul> </li> <li>• supravegherea respectării obligațiilor stabilite de statul emitent revine autorităților române competente și este guvernată de legea română.</li> <li>• luarea, modificarea, înlocuirea sau încetarea măsurilor de supraveghere este de competența statului emitent și este guvernată de legea acestuia.</li> </ul>	<p><b>Romania is a state of execution</b></p> <p>➤ <b>Competence</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Receipt of certificates and acts ordering surveillance measures issued by other Member States of the European Union</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>In the criminal investigation phase</i>, Prosecutor's Office attached to the High Court of Cassation and Justice,</li> <li>○ <i>In the trial phase</i>, Ministry of Justice, through the specialized directorate.</li> </ul> </li> <li>• <u>The recognition and enforcement of the act by which the supervision measure was ordered</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ To the prosecutor's office attached to the court or tribunal in whose constituency the supervised person has his habitual legal residence.</li> <li>○ In the case of a person who does not reside in Romania, the competence belongs to the Prosecutor's Office attached to the Bucharest Tribunal or to the Bucharest Tribunal, as the case may be.</li> </ul> </li> <li>• The supervision of the observance of the obligations established by the issuing state belongs to the competent Romanian authorities and is governed by the Romanian law.</li> <li>• The taking, modification, replacement or termination of surveillance measures is the liability of the issuing state and is governed by its law.</li> </ul>
--	--

3

<p>➤ <b>Condiții pentru recunoașterea actului prin care statul emitent a luat măsura de supraveghere – art. 199</b></p> <p>a) <i>actul are, potrivit legii statului emitent, caracter executoriu;</i></p> <p>b) <i>persoana cercetată are reședința legală obișnuită pe teritoriul României sau este unul dintre membrii familiei unui cetățean român sau a unei persoane care are drept de ședere permanentă pe teritoriul României ori urmează să desfășoare pe teritoriul României o activitate lucrativă, de studii sau de pregătire profesională;</i></p> <p>c) <i>recunoașterea nu contravine principiului non bis in idem;</i></p> <p>d) <i>fapta pentru care s-a aplicat măsura de supraveghere ar fi constituit, în cazul în care ar fi fost săvârșită pe teritoriul României, o infracțiune.</i></p> <p>e) <i>măsura de supraveghere a fost aplicată unei persoane care, potrivit legii române, răspunde penal;</i></p> <p>f) <i>măsura de supraveghere a fost aplicată unei persoane care nu beneficiază de imunitate de jurisdicție penală pe teritoriul României;</i></p> <p>g) <i>măsura de supraveghere stabilită de statul emitent face parte din categoria celor prevăzute la art. 184 alin. 2.</i></p>	<p>➤ <b>Conditions for the recognition of the act by which the issuing state took the surveillance measure - art. 199</b></p> <p>a) <i>The act has, according to the law of the issuing state, an executory character;</i></p> <p>b) <i>The investigated person has the habitual residence on the Romanian territory or is one of the family members of a Romanian citizen or of a person who has the right of permanent residence on the Romanian territory or is to carry out a lucrative activity, studies or professional training on the Romanian territory;</i></p> <p>c) <i>Recognition does not contravene the non bis in idem principle;</i></p> <p>d) <i>The deed for which the supervision measure was applied would have constituted, in case it had been committed on the Romanian territory, a crime.</i></p> <p>e) <i>The supervision measure was applied to a person who, according to Romanian law, is criminally liable;</i></p> <p>f) <i>The surveillance measure was applied to a person who does not enjoy immunity from criminal jurisdiction on the territory of Romania;</i></p> <p>g) <i>The surveillance measure established by the issuing state is part of the category of those provided in art. 184 para. 2.</i></p>
--	--

4

<p style="text-align: center;"><b>Supravegherea de către autoritățile române a respectării obligațiilor stabilite de alte state membre ale Uniunii Europene</b></p> <p>✓ <b>Proceduri judiciare prealabile</b></p> <p>➤ PICCJ sau MJ, prin direcția de specialitate, după caz, înaintează certificatul parchetului de pe lângă tribunal sau tribunalului competent și informează în acest sens statul emitent.</p> <p>➤ Procurorul/judecătorul desemnat efectuează verificări privind situația juridică a persoanei supravegheate în România, dacă se află pe teritoriul țării și dacă poate fi supravegheată</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• poate solicita direct autorității competente a statului emitent transmiterea unor informații suplimentare sau clarificări în termen de cel mult 10 zile.</li> <li>• măsura de supraveghere adaptată nu poate fi mai severă decât măsura de supraveghere luată de statul emitent.</li> <li>• procedura are caracter urgent și se desfășoară cu precădere, durata maximă fiind de 40 de zile de la data înregistrării cauzei la parchet sau la instanță, după caz.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Supervision by the Romanian authorities of compliance with obligations established by other Member States of the European Union</b></p> <p>✓ <b>Preliminary court proceedings</b></p> <p>➤ The Prosecutor's Office attached to the High Court of Cassation and Justice or the Ministry of Justice, through the specialized directorate, as the case may be, submits the certificate to the prosecutor's office attached to the competent court or tribunal and informs the issuing state accordingly.</p> <p>➤ The appointed prosecutor/judge performs verifications regarding the legal situation of the supervised person in Romania, if he/she is on the territory of the country and if he/she can be supervised.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• May request directly from the competent authority of the issuing state the transmission of additional information or clarifications within a maximum of 10 days.</li> <li>• The appropriate surveillance measure cannot be more severe than the surveillance measure taken by the issuing state.</li> <li>• The procedure is urgent and takes place mainly, the maximum duration being 40 days from the date of registration of the case in the prosecutor's office or in court, as the case may be.</li> </ul>
--	--

5

<p>✓ <b>Recunoașterea, în faza de urmărire penală</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ se realizează prin <i>ordonanță</i>, cu citarea persoanei supravegheate.</li> <li>▪ ordonanța cuprinde obligațiile pe care persoana cercetată trebuie să le respecte pe durata măsurii de supraveghere</li> <li>▪ durata măsurii de supraveghere este cea stabilită de autoritatea competentă a statului emitent, în afară de cazul în care aceasta este mai mare decât durata maximă prevăzută de legea română.</li> <li>▪ <i>împotriva ordonanței poate face plângere</i> persoana supravegheată sau orice persoană interesată, <i>în termen de 5 zile de la comunicarea</i> copiei de pe ordonanță. Dosarul se trimite instanței competente în termen de 24 de ore de la formularea plângerii.</li> <li>▪ <i>motivele de fond care au stat la baza luării măsurii de supraveghere nu pot face obiectul plângerii</i>, acestea putând fi atacate numai în fața autorității competente a statului emitent.</li> <li>▪ <i>competența aparține tribunalului</i>. Introducerea plângerii nu suspendă supravegherea respectării obligațiilor ce revin persoanei supravegheate.</li> <li>▪ <i>Plângerea se soluționează de un complet format dintr-un singur judecător, în camera de consiliu, cu citarea persoanei supravegheate, în termen de 10 zile de la data înregistrării cauzei la instanță, prin încheiere definitivă</i>. Prezența procurorului este obligatorie.</li> <li>▪ instanța poate desființa soluția atacată, recunoaște actul prin care statul emitent a luat măsura supravegherii și stabilește obligațiile ce revin persoanei supravegheate. Încheierea definitivă se comunică direct autorității competente a statului emitent.</li> </ul>	<p>✓ <b>Recognition, in the criminal investigation phase</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ It is done by <i>ordinance</i>, with the <i>summoning of the supervised person</i>.</li> <li>▪ The ordinance contains the obligations that the investigated person must comply with during the supervision measure.</li> <li>▪ The duration of the surveillance measure is the one established by the competent authority of the issuing state, unless it is longer than the maximum duration provided by the Romanian law.</li> <li>▪ The supervised person or any other interested person <i>may file a complaint against the ordinance, within 5 days</i> from the communication of the copy of the ordinance. The file is sent to the competent court within 24 hours from the moment of filing the complaint.</li> <li>▪ <i>The substantive reasons that were the basis for taking the surveillance measure cannot be subject of the complaint</i>, these can be appealed only before the competent authority of the issuing state.</li> <li>▪ <i>The jurisdiction belongs to the tribunal</i>. The introduction of the complaint does not suspend the supervision of the observance of the obligations incumbent on the supervised person.</li> <li>▪ <i>The complaint is solved by a panel consisting of a single judge, in the council chamber, with the summoning of the supervised person, within 10 days from the date of registration of the case in court, by final conclusion. The presence of the prosecutor is mandatory</i>.</li> <li>▪ The court may annul the contested solution, recognize the act by which the issuing state has taken the measure of supervision and establish the obligations incumbent on the supervised person. The final conclusion shall be communicated directly to the competent authority of the issuing state.</li> </ul>
--	--

6

<p>✓ <b>Recunoașterea, în faza de judecată</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ competența aparține <i>tribunalului</i>, în complet de <i>judecător unic</i></li> <li>▪ cauza se soluționează prin <i>încheiere motivată, în camera de consiliu, cu citarea persoanei supravegheate.</i></li> <li>▪ în cuprinsul încheierii sunt prevăzute obligațiile pe care persoana cercetată trebuie să le respecte pe durata măsurii de supraveghere</li> <li>▪ hotărârea poate fi atacată cu <i>apel, în termen de 5 zile de la pronunțare ori de la comunicare</i>, după caz, de către persoana supravegheată sau de orice persoană interesată. Dosarul se trimite instanței de apel, în termen de 24 de ore de la declararea apelului.</li> <li>▪ <i>apelul se soluționează în termen de 10 zile de la data înregistrării cauzei la instanță, de curtea de apel competentă, în camera de consiliu, de către un complet format dintr-un singur judecător</i>, pe baza materialului din dosarul cauzei și a oricăror înscrisuri prezentate.</li> <li>▪ când s-a dispus recunoașterea, <i>apelul nu suspendă supravegherea</i></li> <li>▪ în cazul admiterii apelului împotriva soluției de nerecunoaștere a actului prin care statul emitent a luat măsura de supraveghere, instanța desființează soluția atacată, recunoaște actul prin care statul emitent a luat măsura supravegheții și stabilește obligațiile ce revin persoanei supravegheate. Încheierea definitivă se comunică direct autorității competente a statului emitent.</li> </ul> <p>➤ <i>Supravegherea măsurilor se realizează de către autoritățile române competente:</i> instituția, organul sau autoritatea anume desemnată, după caz, de procurorul care a dat ordonanța sau judecătorul care a dat încheierea, în condițiile legii.</p>	<p>✓ <b>Recognition, in the trial phase</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ The competence belongs to the <i>tribunal</i>, as a <i>sole judge</i>.</li> <li>▪ The case is resolved by a <i>reasoned decision, in the council chamber, with the summoning of the supervised person.</i></li> <li>▪ The conclusion sets out the obligations that the investigated person must comply with during the surveillance measure.</li> <li>▪ The decision can be <i>appealed, within 5 days from the pronouncement or from the communication</i>, as the case may be, by the supervised person or by any interested person. The file is sent to the appellate court, within 24 hours from the declaration of the appeal.</li> <li>▪ <i>The appeal is resolved within 10 days from the date of registration of the case in court, by the competent court of appeal, in the council chamber, by a panel consisting of a single judge, based on the material in the case file and any documents submitted.</i></li> <li>▪ When the recognition has been ordered, <i>the appeal does not suspend the surveillance.</i></li> <li>▪ In case of admitting the appeal against the solution of non-recognition of the act by which the issuing state took the supervision measure, the court annuls the contested solution, recognizes the act by which the issuing state took the supervision measure and establishes the obligations of the supervised person. The final conclusion shall be communicated directly to the competent authority of the issuing state.</li> </ul> <p>➤ <i>The supervision of the measures is performed by the competent Romanian authorities:</i> the institution, body or authority designated, as the case may be, by the prosecutor who issued the order or the judge who issued the decision, in accordance with the law.</p>
---	---

7

<p><b>Supravegherea de către autoritățile altor state membre ale Uniunii Europene a respectării obligațiilor stabilite de organele judiciare române</b></p> <p><b>România stat solicitant</b></p> <p>✓ <b>Durata măsurilor de supraveghere</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>se stabilește de organul judiciar român competent.</i></li> <li>▪ prelungirea, menținerea, înlocuirea sau încetarea măsurii de supraveghere se dispune <i>în condițiile prevăzute de legea română de către organul judiciar român competent și se notifică de îndată statului de executare și persoanei supravegheate.</i></li> </ul> <p>➤ Se transmite <b>Certificatul prevăzut în anexa nr. 7</b>, care se completează și semnează de către organul judiciar care a luat măsura de supraveghere, și <b>actul judiciar prin care s-a luat măsura de supraveghere</b>, de către organul judiciar român care a luat măsura respectivă <b>direct autorității competente desemnate de statul de executare</b>, prin orice mijloace care permit o înregistrare scrisă.</p> <p>➤ identificarea autorității competente se poate realiza cu ajutorul punctelor naționale de contact la Rețeaua Judiciară Europeană.</p> <p>➤ <b>se poate retrage certificatul transmis statului de executare</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) măsura de supraveghere prevăzută de legea statului de executare are natură diferită sau aceeași natură, dar cu un conținut diferit față de măsura de supraveghere dispusă de organul judiciar român;</li> <li>b) durata măsurii de supraveghere prevăzută de legea statului de executare nu corespunde cu durata până la care organul judiciar român competent poate prelungi sau menține măsura respectivă;</li> <li>c) statul de executare notifică faptul că în eventualitatea emiterii unui mandat european de arestare de către statul român ca urmare a înlocuirii măsurii sau obligației a cărei supraveghere se solicită cu măsura arestării preventive ar trebui să refuze predarea persoanei supravegheate.</li> </ol> <p>➤ <b>Supravegherea</b> respectării de către persoana cercetată a obligațiilor ce îi revin este de <b>competența autorităților române până la data la care statul de executare comunică hotărârea de recunoaștere și punere în executare sau până la data stabilită de comun acord de către autoritățile competente ale celor două state, după caz.</b></p> <p>➤ <b>Ulterior</b>, supravegherea obligațiilor este de <b>competența autorităților statului de executare și este guvernată de legea acestuia.</b></p>	<p><b>Supervision by the authorities of other Member States of the European Union of the observance of the obligations established by the Romanian judicial bodies</b></p> <p><b>Romania is a requesting state</b></p> <p>✓ <b>Duration of surveillance measures</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>Is established by the competent Romanian judicial body.</i></li> <li>▪ the extension, maintenance, replacement or termination of the supervision measure is ordered under the conditions provided by the Romanian law by the competent Romanian judicial body and is immediately notified to the executing state and to the supervised person.</li> </ul> <p>➤ The Certificate provided in annex no. 7, which is completed and signed by the judicial body that took the supervision measure, and the judicial act by which the supervision measure was taken, by the Romanian judicial body that took the respective measure directly to the competent authority designated by the executing state, by any means that allow a written record.</p> <p>➤ The identification of the competent authority can be done with the help of national contact points at the European Judicial Network.</p> <p>➤ <b>the certificate sent to the executing state can be withdrawn</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) The supervision measure provided by the law of the executing State is of a different nature or the same nature, but with a different content than the supervision measure ordered by the Romanian judicial body;</li> <li>b) The duration of the supervision measure provided for by the law of the executing State does not correspond to the duration until which the competent Romanian judicial body may extend or maintain that measure;</li> <li>c) The executing State notifies that in the event of a European arrest warrant being issued by the Romanian State as a result of the replacement of the measure or obligation whose supervision is requested with the measure of pre-trial detention, it should refuse to surrender the supervised person.</li> </ol> <p>➤ <b>The supervision of the observance</b> by the investigated person of the obligations incumbent on him is within the competence of the Romanian authorities until the date on which the executing state communicates the recognition and enforcement decision or until the date established by mutual agreement by the competent authorities of the two states, as the case may be.</p> <p>➤ <b>Subsequently</b>, the supervision of obligations is the <b>responsibility of the authorities of the executing State and is governed by its law.</b></p>
---	---

8

<p><b>Cooperarea cu statele membre ale Uniunii Europene în aplicarea Deciziei-cadru 2008/947/JAI a Consiliului din 27 noiembrie 2008 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce în cazul hotărârilor judecătorești și al deciziilor de probațiune în vederea supravegherii măsurilor de probațiune și a sancțiunilor alternative</b></p> <p>➤ <b>Domeniul de aplicare</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ relația cu statele membre ale Uniunii Europene</li> <li>▪ relația cu alte state cu care a fost încheiat un tratat bilateral sau multilateral în materie.</li> <li>▪ privește:</li> <li>• <i>hotărâre judecătorească</i> definitivă prin care o instanță a dispus față de o persoană fizică ce a săvârșit o infracțiune una dintre următoarele sancțiuni: (i) suspendarea executării pedepsei sub supraveghere; (ii) amânarea aplicării pedepsei; (iii) liberarea condiționată, dacă restul de pedeapsă rămas neexecutat la data liberării este de 2 ani sau mai mare; (iv) o sancțiune alternativă - orice altă sancțiune neprivativă de libertate, alta decât o sancțiune financiară, și care constă într-o obligație sau măsură de constrângere și care are o existență de sine stătătoare;</li> <li>• <i>decizie de probațiune</i> - luată în temeiul unei hotărâri judecătorești, prin care s-a aplicat o măsură de probațiune sau s-a dispus liberarea condiționată;</li> <li>• <i>măsuri de probațiune</i> - orice măsuri, obligații sau restricții dintre cele prevăzute la <a href="#">art. 203</a>, stabilite în sarcina unei persoane fizice în legătură cu suspendarea executării pedepsei sub supraveghere, amânarea aplicării pedepsei sau liberarea condiționată.</li> </ul>	<p><b>Cooperation with the Member States of the European Union in the application of the Council Framework Decision 2008/947 / JHA of 27 November 2008 on the application of the principle of mutual recognition in the case of judgments and probation decisions in order to monitor probation measures and alternative sanctions</b></p> <p>➤ <b>Scope</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ The relationship with the member states of the European Union.</li> <li>▪ The relationship with other states with which a bilateral or multilateral treaty has been concluded in the matter.</li> <li>▪ Regards:</li> <li>• a <i>final court decision</i> by which a court has ordered against a natural person who has committed a crime one of the following sanctions: (i) suspension of the execution of the sentence under supervision; (ii) postponement of the application of the sentence; (iii) conditional release, if the remaining sentence remaining unexecuted on the date of release is 2 years or more; (iv) an alternative sanction - any other non-custodial sanction, other than a financial sanction, which consists of an obligation or coercive measure and which has an independent existence;</li> <li>• a <i>probation decision</i> - taken on the basis of a court decision, by which a probation measure was applied or conditional release was ordered;</li> <li>• <i>probation measures</i> - any measures, obligations or restrictions of those provided in <a href="#">art. 203</a>, established in charge of a natural person in connection with the suspension of the execution of the sentence under supervision, the postponement of the application of the sentence or the conditional release.</li> </ul>
---	--

9

<p><b><u>România este stat de executare</u></b></p> <p>➤ <b>Competența</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• regula: <i>tribunalul în a cărui circumscripție locuiește persoana.</i></li> <li>• Excepție: instanța care judecă o altă infracțiune săvârșită de către persoana condamnată prin hotărârea judecătorească străină, infracțiune care ar putea să atragă revocarea sau anularea sancțiunii pronunțate de către instanța străină.</li> </ul> <p>➤ <b>Supravegherea respectării măsurilor de probațiune sau a sancțiunii alternative - serviciului de probațiune</b> în circumscripția căruia locuiește persoana.</p> <p><b><u>România este stat emitent</u></b></p> <p>➤ <b>soluționarea cererii: instanța care a pronunțat în primă instanță hotărârea judecătorească a cărei recunoaștere se solicită.</b></p> <p>➤ hotărârea a fost dată de către Înalta Curte de Casație și Justiție - competența revine Tribunalului București.</p>	<p><b><u>Romania is a state of execution</u></b></p> <p>➤ <b>Competence</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• rule: <i>the court in whose district the person resides.</i></li> <li>• Exception: the court that judges another crime committed by the person convicted by the foreign court decision, a crime that could lead to the revocation or annulment of the sanction pronounced by the foreign court.</li> </ul> <p>➤ <b>Supervision of compliance with probation measures or alternative sanctions - probation service in the constituency in which the person resides.</b></p> <p><b><u>Romania is the issuing state</u></b></p> <p>➤ <b>Solving the request: the court which rendered in the first instance the judgment whose recognition is sought.</b></p> <p>➤ The decision was given by the High Court of Cassation and Justice - the competence belongs to the Bucharest Tribunal.</p>
---	--

10

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Recunoașterea hotărârilor judecătorești și a deciziilor de probațiune care stabilesc măsuri de probațiune sau sancțiuni alternative date de către instanțele sau autoritățile altor state membre ale Uniunii Europene, în scopul executării lor în România</b></li> <li>•</li> <li>•</li> <li>✓ în baza <b>principiului încrederii reciproce</b>, dacă sunt de natură să producă efecte juridice potrivit legii penale române și nu contravin ordinii publice a statului român.</li> <li>•</li> <li>• <b>Condiții:</b></li> <li>• a) prin hotărârea judecătorească a fost dispusă suspendarea executării pedepsei sub supraveghere, amânarea aplicării pedepsei, liberarea condiționată sau o sancțiune alternativă;</li> <li>• b) măsurile de probațiune sau sancțiunea alternativă stabilite prin hotărârea judecătorească străină au corespondent în legea română și sunt compatibile cu aceasta;</li> <li>• c) fapta pentru care s-a aplicat sancțiunea ar fi constituit, în cazul în care ar fi fost săvârșită pe teritoriul României, o infracțiune.</li> <li>• d) persoana condamnată se află în statul emitenț și dorește să se întoarcă sau să se stabilească în România sau se află deja în România și: <ul style="list-style-type: none"> <li>• (i) are cetățenie română și locuiește sau urmează să locuiască în România; sau</li> <li>• (ii) nu are cetățenie română, însă are drept de rezidență sau drept de ședere pe teritoriul României în condițiile legii, fie este unul dintre membrii familiei unui cetățean român sau a unei persoane care are drept de rezidență sau drept de ședere pe teritoriul României, fie face dovada că urmează să desfășoare pe teritoriul României o activitate lucrativă, de studii sau de pregătire profesională.</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Recognition of judgments and probation decisions establishing probation measures or alternative sanctions given by the courts or authorities of other Member States of the European Union, for the purpose of their execution in Romania</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Based on the <b>principle of mutual trust</b>, if they are likely to produce legal effects according to the Romanian criminal law and do not contradict the public order of the Romanian state.</li> </ul> <p><b>Conditions:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) The court decision ordered the suspension of the execution of the sentence under supervision, the postponement of the application of the sentence, the conditional release or an alternative sanction;</li> <li>b) The probation measures or the alternative sanction established by the foreign court decision have a correspondent in the Romanian law and are compatible with it;</li> <li>c) The deed for which the sanction was applied would have constituted, in case it had been committed on the Romanian territory, a crime.</li> <li>d) The sentenced person is in the issuing State and wishes to return or settle in Romania or is already in Romania and: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Has Romanian citizenship and resides or is about to reside in Romania; or</li> <li>(ii) Does not have Romanian citizenship, but either has the right of residence or the right of residence on the territory of Romania under the law, or is one of the family members of a Romanian citizen or of a person who has the right of residence or right of residence on the territory of Romania, or proves that he is going to carry out a lucrative activity, studies or professional training on the Romanian territory.</li> </ul> </li> </ul>
--	--

11

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>Măsurile de probațiune și sancțiunile alternative</b></li> <li>a) obligația persoanei condamnate de a informa o anumită autoritate cu privire la orice schimbare a reședinței sau a locului de muncă;</li> <li>b) obligația de a nu intra în anumite localități, locuri sau zone definite din România sau din statul emitenț;</li> <li>c) obligația de a nu părăsi teritoriul statului de executare;</li> <li>d) dispoziții privind comportamentul, reședința, educația și formarea, activitățile din timpul liber sau conținând limitări privind modalitățile de desfășurare a unei activități profesionale;</li> <li>e) obligația de a se prezenta la date stabilite în fața unei anumite autorități;</li> <li>f) obligația de a evita contactul cu anumite persoane;</li> <li>g) obligația de a evita contactul cu anumite obiecte care au fost utilizate sau ar putea fi utilizate de către persoana condamnată în scopul comiterii unei fapte penale;</li> <li>h) obligația de a repara, din punct de vedere financiar, prejudiciul cauzat de infracțiune și/sau obligația de a furniza o dovadă a îndeplinirii acestei obligații;</li> <li>i) obligația de a presta muncă în folosul comunității;</li> <li>j) obligația de a coopera cu serviciul de probațiune sau cu o altă instituție sau serviciu social care are responsabilități în ceea ce privește persoanele condamnate;</li> <li>k) obligația de a urma un tratament terapeutic sau de detoxicare;</li> <li>l) obligația de a comunica informații de natură a putea fi controlate mijloacele de existență ale persoanei condamnate.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>Probation measures and alternative sanctions</b></li> <li>a) The obligation of the sentenced person to inform a certain authority of any change of residence or place of employment;</li> <li>b) The obligation not to enter certain localities, places or defined areas in Romania or in the issuing state;</li> <li>c) The obligation not to leave the territory of the executing state;</li> <li>d) Provisions regarding the behavior, residence, education and training, leisure activities or containing limitations regarding the modalities of carrying out a professional activity;</li> <li>e) The obligation to appear on dates set before a certain authority;</li> <li>f) The obligation to avoid contact with certain persons;</li> <li>g) The obligation to avoid contact with certain objects that have been used or could be used by the convicted person for the purpose of committing a criminal act;</li> <li>h) The obligation to repair, from a financial point of view, the damage caused by the crime and / or the obligation to provide proof of the fulfillment of this obligation;</li> <li>i) The obligation to provide community service;</li> <li>j) The obligation to cooperate with the probation service or with another institution or social service that has responsibilities regarding the convicted persons;</li> <li>k) The obligation to follow a therapeutic or detoxification treatment;</li> <li>l) The obligation to communicate information in order to be able to control the livelihood of the convicted person.</li> </ul>
--	---

12



**Motive de refuz – art. 204**

- a) persoana a fost condamnată în România pentru aceeași faptă. Se poate dispune recunoașterea parțială a acesteia;
- b) persoana a fost condamnată într-un alt stat pentru aceeași faptă, iar hotărârea judecătorească străină dată în acest stat a fost anterior recunoscută și pusă în executare pe teritoriul României;
- c) persoana condamnată beneficiază în România de imunitate de jurisdicție penală;
- d) sancțiunea a fost aplicată unei persoane care, potrivit legii penale române, nu răspunde penal în virtutea vârstei sale;
- e) sancțiunea implică executarea unei măsuri care vizează starea psihiatrică sau de sănătate a persoanei și care nu poate fi pusă în executare în România sau, după caz, prevede un tratament medical sau terapeutic care nu poate fi supravegheat în România, în conformitate cu sistemul național juridic sau de sănătate;
- f) potrivit legii penale române, a intervenit prescripția executării pedepsei;
- g) persoana condamnată nu a fost prezentă personal la judecată, în afară de cazul în care statul emitenț informează că, în conformitate cu legislația sa;
- h) durata termenului de supraveghere sau durata măsurilor de probațiune, respectiv a sancțiunii alternative sau intervalul de timp rămas până la împlinirea acestora sunt mai mici de 6 luni sau de 60 de ore în situația muncii în folosul comunității.

**Reasons for denial – art. 204**

- a) The person was convicted in Romania for the same act. Partial recognition may be ordered;
- b) The person was convicted in another state for the same act, and the foreign court decision given in that state was previously recognized and enforced in Romania;
- c) The convicted person enjoys immunity from criminal jurisdiction in Romania;
- d) The sanction was applied to a person who, according to the Romanian criminal law, is not criminally liable by virtue of his age;
- e) The sanction involves the execution of a measure aimed at the psychiatric or health condition of the person and which cannot be enforced in Romania or, as the case may be, provides a medical or therapeutic treatment that cannot be supervised in Romania, according to the national system legal or health;
- f) According to the Romanian criminal law, the prescription of the execution of the sentence intervened;
- g) The sentenced person has not been personally present at the trial, unless the issuing State informs that, in accordance with its law;
- h) The duration of the supervision term or the duration of the probation measures, respectively of the alternative sanction or the time interval remaining until their fulfillment are less than 6 months or 60 hours in the work situation for the benefit of the community.

13

✓ **Înscrisuri și informații necesare recunoașterii și executării hotărârii judecătorești**

- a) certificatul completat potrivit modelului din anexa nr. 9;
- b) hotărârea judecătorească sau decizia de probațiune;
- d) declarația persoanei cu privire la intenția de a se întoarce sau de a se stabili în România în următoarele 30 de zile de la data declarației, în situația în care persoana condamnată se află în statul emitenț;
- e) orice alte documente depuse de persoană la autoritatea din statul emitenț.

✓ **Durata procedurii**

- durata totală este de maximum 60 de zile de la momentul primirii cererii și a documentelor.
- termenul poate fi depășit cu maximum 60 de zile, în situații excepționale (a fost nevoie de traducerea documentelor sau de informații suplimentare etc.)

✓ **Admiterea în principiu**

- examinarea cererii în vederea admiterii în principiu, maxim de 5 zile de la data înregistrării cauzei la instanță.

➤ **Măsuri premergătoare:**

- se verifică dacă înscrisurile sunt traduse în limba română, dacă certificatul este complet completat etc.
  - se solicită remedierea în termen de cel mult 15 zile
  - se pot solicita acte suplimentare – spre ex. referatul de evaluare
- instanța judecătorească în complet format dintr-un singur judecător.
- dacă constată că documentele transmise îndeplinesc cerințele sau au fost completate sau corectate, *admite în principiu cererea prin încheiere și fixează termen pentru soluționarea acesteia.*
- informează serviciul de probațiune și solicită acestuia avizul consultativ cu privire la măsurile de probațiune sau sancțiunea alternativă
- dacă constată că documentele transmise nu îndeplinesc cerințele și nu au fost transmise, completate sau corectate, *respinge prin sentință definitivă cererea și informează despre aceasta statul emitenț.*
- dacă statul emitenț își retrage certificatul, *ia act de retragerea cererii, se dezinvestește prin sentință definitivă și restituie documentele primite statului emitenț.*

✓ **Documents and information necessary for the recognition and enforcement of the judgement**

- a) The completed certificate according to the model in annex no. 9;
- b) The court decision or the probation decision;
- d) The declaration of the person regarding the intention to return or settle in Romania within the next 30 days from the date of the declaration, in case the convicted person is in the issuing state;
- e) Any other documents submitted by the person to the authority of the issuing state.

✓ **Duration of the procedure**

- The total duration is a maximum of 60 days from the moment of receiving the application and the documents.
- The term may be exceeded by a maximum of 60 days, in exceptional cases (translation of documents or additional information was required, etc.)

✓ **Admission in principle**

- Examination of the application for admission in principle, maximum 5 days from the date of registration of the case in court.

➤ **Preliminary measures:**

- It is checked if the documents are translated into Romanian, if the certificate is complete, etc.
  - Remediation is requested within a maximum of 15 days.
  - Additional documents may be requested – i.e. evaluation report.
- The court shall consist in a single judge.
- If it finds that the submitted documents meet the requirements or have been completed or corrected, *it admits in principle the request by conclusion and sets a deadline for its settlement.*
- Notifies the probation service and requests its advisory opinion on probation measures or alternative sanctions.*
- If it finds that the submitted documents do not meet the requirements and have not been completed or corrected, *it rejects the application by final sentence and informs the issuing state about this matter.*
- If the issuing state withdraws its certificate, *it takes note of the withdrawal of the application by a final sentence and returns the received documents to the issuing state.*

14



<p>✓ <b><u>Soluționarea pe fond a cererii de recunoaștere a hotărârii judecătorești</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ în camera de consiliu, cu citirea persoanei condamnate și a serviciului de probațiune.</li> <li>➤ participarea procurorului este obligatorie.</li> <li>➤ se verifică condițiilor prevăzute la <a href="#">art. 202</a>.</li> <li>➤ instanța pronunță o sentință, în termen de 10 zile de la data admierii în principiu.</li> <li>➤ hotărârea se redactează în cel mult 5 zile de la pronunțare și se comunică persoanei condamnate și serviciului de probațiune.</li> <li>➤ împotriva sentinței pot declara apel, în termen de 5 zile, procurorul, din oficiu sau la cererea serviciului de probațiune, precum și persoana condamnată.</li> <li>➤ apel se judecă în complet format dintr-un singur judecător. Dosarul va fi înaintat în termen de 3 zile, iar apelul se soluționează în termen de 5 zile. Hotărârea se redactează în cel mult 5 zile de la pronunțare și se comunică persoanei condamnate și serviciului de probațiune.</li> <li>➤ soluția definitivă a instanței de judecată române se comunică de îndată autorității competente din statul emitent.</li> </ul>	<p>✓ <b><u>Solving on the merits the request for recognition of the court decision</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ In the council chamber, with the summoning of the convicted person and the probation service.</li> <li>➤ The participation of the prosecutor is mandatory.</li> <li>➤ The conditions provided by <a href="#">art. 202</a> are verified.</li> <li>➤ The court pronounces a judgment, within 10 days from the date of admission in principle.</li> <li>➤ The decision is drafted within 5 days from the pronouncement and is transmitted to the convicted person and to the probation service.</li> <li>➤ The prosecutor, ex officio or at the request of the probation service, as well as the convicted person may appeal against the judgment within 5 days.</li> <li>➤ The appeal is judged by a single judge. The file shall be submitted within 3 days, and the appeal shall be resolved within 5 days. The decision is drafted within 5 days from the pronouncement and is transmitted to the convicted person and to the probation service.</li> <li>➤ The final solution of the Romanian court is immediately transmitted to the competent authority of the issuing state.</li> </ul>
---	--

15

<p>✓ <b><u>Soluții posibile</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Admiterea cererii</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ recunoașterea hotărârii judecătorești și dispunerea supravegherii măsurilor de probațiune sau a sancțiunii alternative așa cum au fost stabilite în hotărârea judecătorească a statului emitent;</li> <li>▪ recunoașterea hotărârii judecătorești și dispunerea supravegherii măsurilor de probațiune sau a sancțiunii alternative așa cum au rezultat în urma adaptării acestora potrivit <a href="#">art. 211</a>.</li> </ul> </li> <li>➤ <b>Respingerea cererii</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ nu sunt îndeplinite condițiile prevăzute la <a href="#">art. 202</a>;</li> <li>▪ există un motiv de refuz dintre cele prevăzute la <a href="#">art. 204</a>.</li> </ul> </li> <li>❖ o nouă cerere privind aceeași hotărâre judecătorească este inadmisibilă, cu excepția situației în care cererea a fost respinsă pentru neîndeplinirea condițiilor de formă (la admisibilitatea în principiu)</li> </ul>	<p>✓ <b><u>Possible solutions</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Admission of the application</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Recognition of the judgement and the order of supervision of the probation measures or of the alternative sanction as established in the court decision of the issuing state;</li> <li>▪ The recognition of the court decision and the ordering of the supervision of the probation measures or of the alternative sanctions as they resulted from their application, according <a href="#">art. 211</a>.</li> </ul> </li> <li>➤ <b>Denial of the application</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ The conditions provided by <a href="#">art. 202</a>;</li> <li>▪ There is a reason for denial among those provided by <a href="#">art. 204</a>.</li> </ul> </li> <li>❖ a new application for the same judgement is inadmissible, unless the application has been rejected for failure to comply with the formal requirements (admissibility in principle).</li> </ul>
---	---

16

<p>✓ <b>Adaptarea măsurilor de probațiune sau a sancțiunii alternative</b></p> <p>a) durata măsurii de probațiune sau a sancțiunii alternative ori a termenului de încercare stabilit de instanța străină pentru infracțiunea săvârșită nu corespunde sub aspectul cuantumului sau depășește limita maximă generală a măsurii de probațiune ori a termenului de încercare care se aplică, potrivit legii române.</p> <p>b) natura măsurii de probațiune ori a sancțiunii alternative nu corespunde cu natura măsurilor de probațiune ori a sancțiunii alternative care se aplică, potrivit legii române.</p> <p>✓ <b>Se poate realiza o recunoaștere și o executare parțială</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ dacă persoana a fost condamnată pentru mai multe infracțiuni,</li> <li>▪ dacă doar unele dintre măsurile de probațiune stabilite în hotărârea judecătorească sau decizia de probațiune străină pot fi executate în România</li> <li>▪ instanța solicită statului emitent să precizeze dacă își reține certificatul.</li> <li>▪ dacă până la momentul recunoașterii hotărârii judecătorești de către instanța română, măsurile de probațiune sau sancțiunea alternativă a fost parțial executată, instanța deduce în mod corespunzător partea deja executată și pune în executare restul rămas neexecutat.</li> </ul>	<p>✓ <b>Adaptation of probation measures or alternative sanctions</b></p> <p>a) The duration of the probation measure or of the alternative sanction or of the probation period established by the foreign court for the committed crime does not correspond in terms of the amount or exceeds the general maximum limit of the probation measure of probation period that applies, according to the Romanian law.</p> <p>b) The nature of the probation measure or of the alternative sanction does not correspond to the nature of the probation measures or of the alternative sanction that is applied, according to the Romanian law.</p> <p>✓ <b>Partial recognition and execution may be achieved</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ If the person has been convicted of several offenses.</li> <li>▪ If only some of the probation measures established in the court decision or the foreign probation decision may be executed in Romania.</li> <li>▪ The court requests the issuing state to specify whether to withdraw its certificate.</li> <li>▪ If until the moment of recognition of the court decision by the Romanian court, the probation measures or the alternative sanction has been partially executed, the court appropriately deducts the already executed part and enforces the remaining unexecuted part.</li> </ul>
--	---

17

<p>✓ <b>Executarea măsurilor de probațiune sau a sancțiunii alternative</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ este <i>governată de legea română</i>.</li> <li>▪ competența judecării unei căi de atac în vederea desființării sau modificării hotărârii judecătorești străine aparține statului emitent.</li> <li>▪ <i>instanța care a recunoscut</i> hotărârea judecătorească străină <i>este instanța de executare</i> și are competența de a lua măsurile subsecvente ulterior recunoașterii.</li> <li>▪ Serviciul de probațiune supraveghează executarea măsurilor de probațiune și a sancțiunilor alternative în conformitate cu legislația română în domeniul probațiunii.</li> <li>▪ amnistia sau grațierea poate fi acordată atât de statul emitent, cât și de autoritățile române.</li> </ul>	<p>✓ <b>Execution of probation measures or alternative sanctions</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Is governed by Romanian law.</li> <li>▪ The competence to judge an appeal in order to annul or modify the foreign court decision belongs to the issuing state.</li> <li>▪ <i>The court that recognised the foreign court decision is the court of execution</i> and has the competence to take the subsequent measures after the recognition.</li> <li>▪ The probation service supervises the execution of probation measures and alternative sanctions in accordance with the Romanian legislation related to the probation.</li> <li>▪ Amnesty or pardon may be granted both by the issuing state and by the Romanian authorities.</li> </ul>
---	---

18

<p style="text-align: center;"><i>Recunoașterea hotărârilor judecătorești care stabilesc măsuri de probațiune sau sancțiuni alternative date în România în scopul executării lor în alte state membre ale Uniunii Europene</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Recognition of court decisions establishing probation measures or alternative sanctions imposed in Romania for the purpose of their execution in other Member States of the European Union</i></p>
<p><b>România este stat solicitant</b></p> <p>✓ <b>Condiții:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ prin hotărârea judecătorească instanța a dispus: suspendarea executării pedepsei sub supraveghere; măsuri educative neprivative de libertate; amânarea aplicării pedepsei; liberarea condiționată;</li> <li>▪ măsură de probațiune care se încadrează cele prevăzute de lege;</li> <li>▪ hotărârea judecătorească este definitivă și executorie;</li> <li>▪ din referatul de evaluare întocmit de serviciul de probațiune rezultă că executarea măsurilor de probațiune pe teritoriul statului de executare este de natură să asigure reintegrarea socială a persoanei condamnate;</li> <li>▪ persoana condamnată nu este urmărită penal sau judecată pentru alte infracțiuni;</li> <li>▪ intervalul de timp rămas până la împlinirea termenului de supraveghere stabilit de instanță este mai mare de 6 luni.</li> </ul>	<p><b>Romania is a requesting state</b></p> <p>✓ <b>Conditions:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ By the court decision the court ordered: the suspension of the execution of the sentence under supervision; non-custodial educational measures; postponement of the application of the punishment; parole;</li> <li>▪ Probation measure that falls within the provisions of the law;</li> <li>▪ The court decision is final and enforceable;</li> <li>▪ It results from the evaluation report drawn up by the probation service that the execution of the probation measures on the territory of the executing state is likely to ensure the social reintegration of the convicted person;</li> <li>▪ The convicted person is not prosecuted or tried for other crimes;</li> <li>▪ The time remaining until the fulfillment of the supervision term established by the court is longer than 6 months.</li> </ul>

19

<p>✓ <b>Procedura:</b></p> <p>➤ <b>judecătorul delegat</b> cu executarea din cadrul instanței de executare completează <b>Certificatul</b> prevăzut în <u>anexa nr. 9</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ când hotărârea a fost dată de ICCJ, certificatul se completează de către judecătorul delegat din cadrul Tribunalului București.</li> </ul> <p>➤ <i>Certificatul, hotărârea judecătorească și referatul de evaluare întocmit de serviciul de probațiune sunt transmise prin fax, e-mail sau prin orice mijloc de comunicare, autorității străine competente, traduse în limba oficială a statului de executare sau pe care acesta o acceptă.</i></p> <p>➤ <i>judecătorul delegat solicită informații</i> cu privire la:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• durata maximă a privării de libertate prevăzute de legislația statului de executare pentru infracțiunea cu privire la care s-a pronunțat hotărârea judecătorească și care ar putea fi impusă persoanei condamnate în cazul încălcării măsurilor de probațiune sau al săvârșirii unei noi infracțiuni;</li> <li>• declarația statului de executare cu privire la asumarea sau neasumarea deciziilor subsecvente recunoașterii hotărârii judecătorești.</li> </ul>	<p>✓ <b>Procedure:</b></p> <p>➤ <b>The judge delegated</b> with the execution within the enforcement court completes the <b>Certificate provided in annex no. 9</b>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ when the decision was given by the ICCJ, the certificate is completed by the delegated judge of the Bucharest Tribunal.</li> </ul> <p>➤ <i>The certificate, the court decision and the evaluation report prepared by the probation service are sent by fax, e-mail or by any means of communication to the competent foreign authority, translated into the official language of the enforcement statute or which it accepts.</i></p> <p>➤ <i>The delegated judge requests information on:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the maximum duration of deprivation of liberty provided by the law of the executing State for the offense in respect of which the judgment was given and which could be imposed on the convicted person in case of violation of probation measures or committing a new offense;</li> <li>• the statement of the executing State regarding the assumption or non-assumption of the decisions subsequent to the recognition of the judgment.</li> </ul>
---	---

20

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>Certificatul transmis poate fi retras</b></li> <li>• dacă înainte de recunoaștere de statul de executare, sunt incidente dispozițiile referitoare la revocarea sau anularea sancțiunii;</li> <li>• se constată că durata maximă a privării de libertate prevăzută de legislația statului de executare este superioară celei prevăzute de legea română;</li> <li>• se apreciază că măsurile de probațiune stabilite de statul de executare nu sunt de natură să corespundă celor dispuse în hotărârea judecătorească română ori să asigure reintegrarea socială a persoanei condamnate.</li> <li>• pentru ultimele două situații, în termen de maxim 10 zile de la primirea informațiilor.</li> <li>✓ <b>Efectele recunoașterii hotărârii judecătorești de către statul de executare</b></li> <li>➢ Executarea măsurilor de probațiune este guvernată de legea statului de executare.</li> <li>➢ Competența judecării unei căi de atac în vederea desființării sau modificării hotărârii judecătorești aparține statului român.</li> <li>➢ Amnistia sau grațierea poate fi acordată atât de statul român, cât și de statul de executare.</li> <li>✓ <b>Ulterior recunoașterii hotărârii judecătorești, statul de executare este competent să ia toate deciziile subsecvente cu privire la sancțiunea aplicată prin hotărârea judecătorească română, cu excepția situațiilor prevăzute la art. 225.</b></li> <li>✓ <b>Dacă statul de executare declară că, în anumite cazuri, expres menționate, nu își asumă deciziile subsecvente recunoașterii hotărârii judecătorești, instanța de executare redobândește competența cu privire la revocarea sancțiunii aplicate prin hotărârea judecătorească.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>The transmitted certificate can be withdrawn</b></li> <li>• If, prior to recognition by the executing State, the provisions concerning the revocation or annulment of the sanction are incidental;</li> <li>• It is found that the maximum duration of deprivation of liberty provided by the legislation of the executing state is longer than that provided by the Romanian law;</li> <li>• It is appreciated that the probation measures established by the executing state are not such as to correspond to those ordered in the Romanian court decision or to ensure the social reintegration of the convicted person;</li> <li>• For the last two situations, within a maximum of 10 days from receiving the information.</li> <li>➢ <b>The effects of the recognition of the judgment by the executing state</b></li> <li>➢ The execution of probation measures is governed by the law of the executing state.</li> <li>➢ The competence to judge an appeal in order to annul or modify the court decision belongs to Romania.</li> <li>➢ Amnesty or pardon can be granted by both the Romanian state and the executing state.</li> <li>✓ <b>Subsequent to the recognition of the court decision, the executing state is competent to take all subsequent decisions regarding the sanction applied by the Romanian court decision, except for the situations provided in art. 225.</b></li> <li>✓ <b>If the executing State declares that, in certain cases, expressly mentioned, it does not assume the decisions subsequent to the recognition of the judgment, the executing court regains the competence regarding the revocation of the sanction applied by the judgment.</b></li> </ul>
--	--

21

<p><b>Studiu de caz nr. 1</b></p> <p>O.C.F și Z.C.B. au fost condamnați de către Tribunalul Constanța la o pedeapsă de 3 ani închisoare, cu suspendarea executării pedepsei sub supraveghere, pe un termen de supraveghere de 3 ani.</p> <p>Avocatul acestora a transmis Serviciului de Probațiune București o adresă prin care <i>solicita demararea procedurilor de transfer a sentinței spre executare în Italia</i>, întrucât persoanele condamnate au reședința pe teritoriul statului italian, depunând documente justificative în acest sens.</p> <p>Serviciul de Probațiune București a întocmit un proces-verbal cu care a sesizat instanța de executare – judecătorul delegat cu executarea (în baza prevederilor art. 219 alin. 2 din Legea 302/2004), prin care a solicitat analiza necesității inițierii procedurii de transfer.</p> <p>Judecătorul delegat din cadrul Tribunalului Constanța a completat Certificatul prevăzut de Legea nr. 302/2004 și l-a înaintat direct autorității competente din Italia (Procuraturii Generale de la Curtea de Apel din Florența - „Procura generale presso la Corte di Appello di Firenze”).</p> <p>În prezent se așteaptă răspunsul autorităților italiene în sensul adaptării la legislația națională din Italia a măsurilor și obligațiilor impuse celor două persoane supravegheate.</p>	<p><b>Case study no. 1</b></p> <p>O.C.F and Z.C.B. were sentenced by the Constanța Court to a sentence of 3 years imprisonment, with the suspension of the execution of the sentence under supervision, for a term of supervision of 3 years.</p> <p><i>Their lawyer sent to the Bucharest Probation Service an address requesting the start of the proceedings for the transfer of the sentence to execution in Italy, as the convicted persons reside on the territory of the Italian state, submitting supporting documents in this regard.</i></p> <p>The Bucharest Probation Service drew up a report with which it notified the court of execution - the judge delegated with the execution (based on the provisions of art. 219 paragraph 2 of Law 302/2004), requesting the analysis of the need to initiate the transfer procedure.</p> <p>The delegated judge from the Constanța Court completed the Certificate provided by Law no. 302/2004 and forwarded it directly to the competent authority of Italy (Attorney General of the Court of Appeal in Florence - „Procura generale presso la Corte di Appello di Firenze”).</p> <p>The response of the Italian authorities to adapt the measures and obligations imposed on the two supervised persons to Italian national law is currently awaited.</p>
---	--

22

**STAT DE CONDAMNARE: ROMÂNIA**

Instanța: Judecătoria Arad

Autoritatea de supraveghere română: Serviciul de probațiune Arad

**STAT DE EXECUTARE: BULGARIA**

Instanța bulgară: Tribunalul Pazardzhik

Autoritatea de supraveghere bulgară: Serviciul de probațiune în competența căruia se afla localitatea Semchinovo

K.K. (38 ani), cetățean bulgar, cu domiciliul în Parardzhik, Bulgaria, a fost condamnat la pedeapsa de 1 an și 8 luni închisoare, cu suspendarea sub supraveghere a executării pedepsei pe durata unui termen de supraveghere de 3 ani, prin *Sentița Penală nr. 1490/27.08.2020* a Judecătoriei Arad, definitivă la data de 21.10.2020.

Supravegherea a fost încredințată Serviciului de probațiune Arad.

Pe durata termenului de supraveghere, persoanei i-au fost impuse măsurile de supraveghere prevăzută de art. 93 alin. 1 Cod penal, obligația de a frecventa unul sau mai multe programe de reintegrare socială derulate de Serviciul de Probațiune Arad (art. 93 alin. 2 lit. b Cod penal) și obligația de a presta o muncă neremunerată în folosul comunității pe o perioadă de 60 zile (art. 93 alin. 3 Cod penal).

La data de 04.12.2020, persoana condamnată s-a prezentat la Serviciul de Probațiune Arad pentru prima întrevvedere de supraveghere și a fost informată că există posibilitatea transferului internațional a supravegherii sale, aspecte consemnate într-un proces-verbal.

La data de 04.05.2021, persoana condamnată a completat un *Proces-verbal cuprinzând Declarația de voință privind transferul internațional* și a depus documente justificative privind locuința pe teritoriul statului bulgar. În aceeași zi, Serviciul de Probațiune Arad a înaintat Judecătoriei Arad *Procesul-verbal privind Propunerea de inițiere a procedurii de transfer internațional*.

**CONDEMNATION STATEMENT: ROMANIA**

Court: Arad District Court (Tribunal)

Romanian Supervisory Authority: Arad Probation Service

**STATUS OF EXECUTION: BULGARIA**

Bulgarian court: Pazardzhik Tribunal

Bulgarian Supervisory Authority: Probation Service under the jurisdiction of Semchinovo

K.K. (38 years old), Bulgarian citizen, residing in Parardzhik, Bulgaria, was sentenced to 1 year and 8 months imprisonment, with suspension under supervision of the execution of the sentence for a period of supervision of 3 years, by Criminal Sentence no. 1490 / 27.08.2020 of the Arad District Court, final on 21.10.2020. The supervision was entrusted to the Arad Probation Service.

During the term of supervision, the person was imposed the supervision measures provided by art. 93 para. 1 of the Criminal Code, the obligation to attend one or more social reintegration programs carried out by the Arad Probation Service (art. 93 para. 2 letter b of the Criminal Code) and the obligation to perform unpaid work for the benefit of the community for a period of 60 days (art. 93 paragraph 3 of the Criminal Code).

On 04.12.2020, the convicted person presented himself at the Arad Probation Service for the first supervision meeting and was informed that there is the possibility of international transfer of his supervision, aspects recorded in a report.

On 04.05.2021, the convicted person completed a Minutes containing the Declaration of Will on International Transfer and submitted supporting documents regarding housing in the territory of the Bulgarian state. On the same day, the Arad Probation Service submitted to the Arad Court the Minutes on the Proposal to initiate the international transfer procedure.

23

La data de 07.05.2021, Judecătoria Arad a emis *Certificatul european menționat la art. 6 din Decizia-cadru 2008/947/JAI* privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce în cazul hotărârilor judecătorești și al deciziilor de probațiune în vederea supravegherii măsurilor de probațiune și a sancțiunilor, către Republica Bulgaria. Copia certificatului emis a fost transmisă către Serviciul de Probațiune Arad și înregistrată la data de 14.05.2021.

La data de 08.07.2021, judecătorul delegat din cadrul Biroului de executări penale al Judecătoriei Arad a comunicat Serviciului de Probațiune Arad Decizia nr. 21/08.06.2021 pronunțată de Tribunalul Pazardzhik din Bulgaria, prin care s-a recunoscut hotărârea nr. 1490/27.08.2020 pronunțată de Judecătoria Arad.

În consecință, la data de 08.07.2021, Serviciul de Probațiune Arad a procedat la arhivarea dosarului și întocmirea raportului privind finalizarea supravegherii exercitate de autoritatea română până la acea dată.

On 07.05.2021, the Arad District Court issued the European Certificate mentioned in art. 6 of Framework Decision 2008/947/JHA on the application of the principle of mutual recognition in the case of judgments and probation decisions to the supervision of probation measures and sanctions, to the Republic of Bulgaria. The copy of the issued certificate was sent to the Arad Probation Service and registered on 14.05.2021.

On 08.07.2021, the judge delegated from the Bureau of Criminal Executions of the Arad Court communicated to the Arad Probation Service Decision no. 21 / 08.06.2021 pronounced by the Pazardzhik Tribunal in Bulgaria, recognizing the decision no. 1490 / 27.08.2020 pronounced by the Arad Court.

Consequently, on 08.07.2021, the Arad Probation Service proceeded to archive the file and prepare the report on the completion of the supervision exercised by the Romanian authority until that date.

24




**MINISTERUL JUSTIȚIEI**  
 DIRECȚIA NAȚIONALĂ DE PROBAȚIUNE


 Co-funded by the Justice Programme of the European Union 2014-2020

**Legislative reform to enhance the role of alternatives to detention and the effects of Framework Decisions 829 and 947: the example of Romania**

**Reforma legislativă pentru sporirea rolului alternativelor la detenție și a efectelor Deciziilor-cadru 829 și 947: exemplul României**

Iuliana CĂRBUNARU  
 Probation Inspector, National Probation Directorate, Romanian Ministry of Justice  
 icarbunaru@just.ro

1

## Content/Conținut

- |                |              |
|----------------|--------------|
| ✓ The context  | • Contextul  |
| ✓ The change   | • Schimbarea |
| ✓ The practice | • Practica   |
| ✓ The progress | • Progresul  |

2

## The Context/Contextul

15 years of EU membership

Inhabitants (2016) = 19.760.314

(Source: National Institute of Statistics)

15 ani de la aderarea la UE

Locuitori (2016) = 19.760.314 (Sursa: INS)

Fundamental legislative reform (New Criminal Code, New Criminal procedure code) - since 1<sup>st</sup> of February 2014

- ✓ a new criminal policy – complying with the European standards
- ✓ a change in the sanctioning system
- ✓ new alternatives for executing an imprisonment sentence
- ✓ Completely different sanctioning system for juveniles in conflict with the criminal law. Only educational measures. No punishments

1 Februarie 2014 - Reformă legislativă complexă (Nou Cod penal. Nou Cod de procedură penală) –

- ✓ O nouă politică penală – în concordanță cu standardele europene
- ✓ Schimbarea regimului sancționator
- ✓ Noi alternative la închisoare
- ✓ Sistem diferit de sancționare a minorilor. Doar măsuri educative, fără pedepse!

3

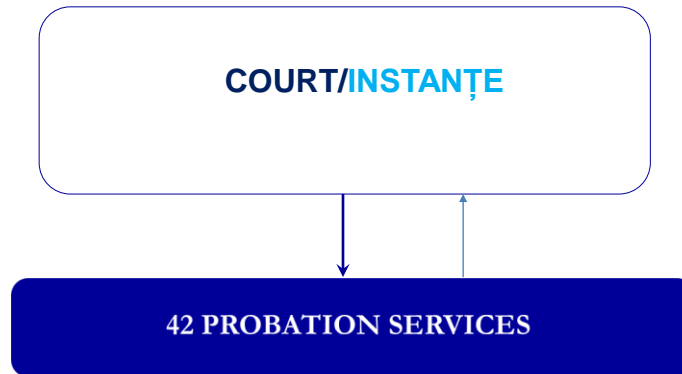
## Probation system/Sistemul de Probațiune



4

## FD process/Procesul cu privire la DC

Explained by Mrs President/Explicat de dna Președinte



5

## The Change – probation activity/ Schimbarea - Activitatea de probațiune

Pre-trial (prosecutors)	Trial (judges)	Enforcement of the sanctions (community and judges)	Post release (community and judges)
Reports for minors	Reports for minors	Minors - 4 educative measures	Release from a detention center
	Reports for adults	Postponement of the sanction Suspended sentence with supervision + Community Service	Conditional release ≥ 2 years

6

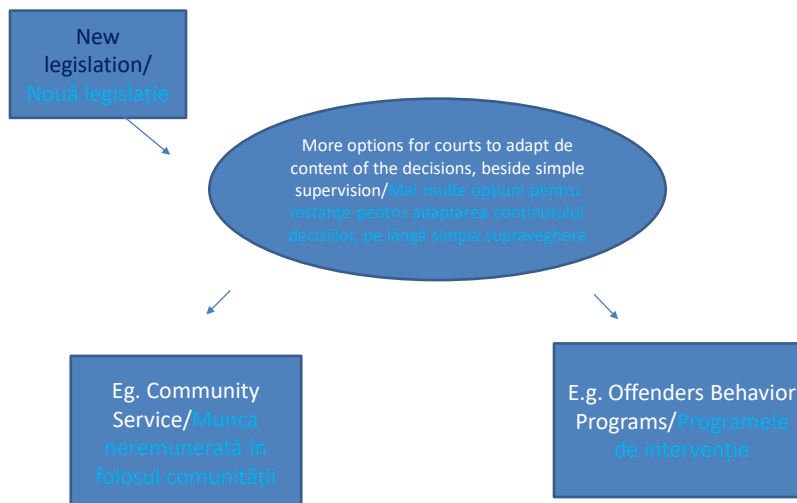


## The Change – supervision/Schimbarea - activitatea de supraveghere

Before 2014/ <i>înainte de 2014</i>	After 2014/ <i>După 2014</i>
<p>Only 2 supervision institutions under the authority of probation/<i>Doar două modalități de sancționare sub autoritatea probațiunii:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Supervised liberty (juveniles)/<i>Libertate supravegheată (minori)</i></li> <li>- Suspended sentence with supervision (both juveniles and adults)/<i>Suspendare sub supraveghere (minori și adulți)</i></li> </ul>	<p>Increased the number of “alternatives”/<i>Număr crescut de „sanțiuni alternative”</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 4 educative measures (juveniles)/<i>4 măsuri educative (minori)</i></li> <li>- Supervision of the release juveniles from a detention center/<i>Supraveghere minori liberați din centrul de detenție</i></li> <li>- Postponement of the sanction (2 years)/<i>Amânarea aplicării pedepsei</i></li> <li>- Suspended sentence (+ community service)/<i>Suspendarea executării pedepsei sub supraveghere (+ MNFC)</i></li> <li>- Conditional release/<i>Liberare condiționată</i></li> </ul>

7

## The Change – for FD 947/Schimbarea pentru DC 947



8

## The change – range of specialized programs/**Schimbarea paleta de programe**



### Individual programs/technics/**Programe sau tehnici pentru aplicare unu la unu:**

- "OTO program"/**Program UNUIaUNU**
- Motivational Interviewing/**Interviul Motivațional**
- Pro-social Modelling/**Modelarea Prosocială**
- SEED approach/**Abordarea SEED**

### Group programs/**Programe de grup:**

- Development of social skills, adults (DAS – adults)/**Dezvoltare Abilități Sociale**
- "STOP! Think and change" – **Stop Gândește-te și Schimbă**
- RRR – Reducing the Risk of Reoffending – **Reducerea Riscului de Recidivă**
- Drink and Drive/**Conducere sub influența alcoolului**
- **Anger Management (common IE, IT RO)/Managementul Furiei**
- My choice (drug and alcohol behaviour)/**Alegerea Mea**
- PPRMPT-Peers Prosocial modelling/**Modelarea Prosocială între egali**
- Drive safe! Stop accident!/**Program de prevenție In siguranță la volan. Stop accidentelor!**

### Programs implemented by community institutions/**Programe implementate de instituții din comunitate**

- **Bringing Safety on the Roads – Programul AUTOControl – implementat de o instituție abilitată**

9

## The change – raising awareness among staff on FD 947/**Schimbarea - Informare în rândul personalului despre DC 947**

In 2010 JPEN -Action Grant Cooperation FD 2008/947/JHA/**Proiect finanțat de CE**

Appointing staff to participate to various meetings organized by other partners, CEP/**Dezignare participanți la anumite întâlniri organizate de parteneri sau de CEP**

The law regarding the cooperation in criminal matters (302/2004) is included in the theoretical framework for future probation counsellors/**Legea 302/2004 în bibliografia de admitere în profesie**

Planning future trainings for probation staff NFM 2014-2021/**Plan de formare în proiect cu finanțare din granturile norvegiene**

10

## The practice/În practică. In numbers/Date

	2018	2019	2020
RO issuing state/ RO stat emitent	8	7	16 (7 from 2019)
Ro execution state/RO stat de executare	0	0	8

11

## The practice of Bucharest Probation Service/Câteva constatări practice din SP București

1. In most cases Romania is issuing state (Romanian citizens with residence in other EU country, foreign citizens)/În majoritatea cazurilor - RO stat emitent (cetățeni români cu reședința în alte state sau cetățeni străini)
2. Usually the transfer starts at the initiative of probation service (when Romania is issuing state)/ De regulă transferul este inițiat de serviciul de probațiune
3. Pandemic situation has facilitated extensive application of FD/Pandemia a facilitat aplicarea DC
4. Judges are familiar with procedures/Judecătorii sunt familiarizați cu procedurile
5. Counselors were encouraged to apply the decision in practice/Consilierii sunt încurajați să aplice decizia în practică

12

## The progress/**Progresul**

As any change/**Ca orice schimbare...**

It is a process,  
takes time!/  
**Este un proces,  
ia timp!**

The pandemic - a  
positive impact!/  
**Pandemia  
a avut un impact  
pozitiv!**

It is slow BUT is  
increasing!/  
**Este  
un proces lent, dar  
în creștere!**

Better staff informed/**Personalul de probațiune informat**



Better probation subjects informed! **Persoane condamnate mai bine informate!**

13

## Thank you!/**Mulțumesc!**



14





**Trinity College Dublin**  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin



Co-funded by the Justice Programme of the European Union 2014-2020

## *Rolul serviciilor și ofițerilor de probațiune în prevenirea (re)încarcerării: asistență acordată în momentul liberării, soluționarea conflictelor și conlucrarea cu autoritățile*

Seminar ERA, București, luni, 28 februarie 2022

*Vivian Geiran*

Lector universitar adjunct, Facultatea de Asistență și Politică Socială  
Fost director al Serviciului de Probațiune din Irlanda

1

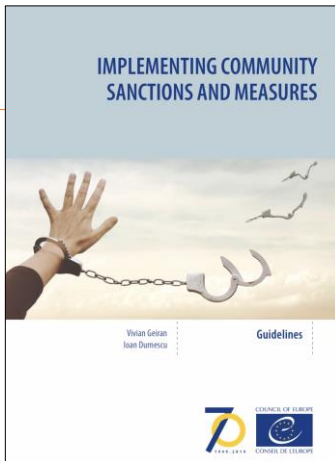
## Obiectivele sesiunii

- Oferirea unei prezentări generale a rolului și activității serviciilor de probațiune – reducerea riscului de recidivă și reintegrarea în comunitate
- Locul probațiunii în cadrul sistemului de justiție penală
- Punctele de interes și obiectivele activității
- Cooperarea între agenții
- Tendințe actuale în domeniul probațiunii
- Exemple ilustrative din Irlanda
- Explorarea unor aspecte relevante



**Trinity College Dublin**  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

2



## Resurse



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

3

## Noțiuni de bază privind activitatea de probațiune

- a) Legea/cadrul legislativ
- b) Abordare politică și formularea politicilor
- c) Istoric și evoluție
- d) Deontologie, valori și standarde
- e) Activități bazate pe date/cercetare/dovezi
- f) Experițe anterioare
- g) Încadrarea în sistem – la nivel local, național și internațional



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

4

## Tematici și provocări recurente

- Asistență versus control
- Activitatea de probațiune ca activitate socială în cadrul sistemului de justiție penală
- Statut profesional, independență și organizare
- Probațiunea, „Cenușăreasa” sistemului de justiție penală
- Percepții asupra probațiunii ca mod de a „scăpa nepedepsit”
- Practica efectivă și ‘managerialism’



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

5

## Standarde/recomandări ale Consiliului Europei

- Delicvenții minori care fac obiectul sancțiunilor sau măsurilor (2008)
- Reguli privind probațiunea (2010)
- Deținuți străini (2012)
- Monitorizare electronică (2014)
- Carta albă privind suprapopularea în penitenciare (2016)
- Reguli privind sancțiunile și măsurile comunitare (2017)
- Ghid și manual privind combaterea radicalizării și extremismului violent (2017)



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

6



## Standarde/recomandări ale Consiliului Europei - continuare

- Justiția restaurativă (2018)
- Copiii persoanelor condamnate (2018)
- Recrutarea, selectarea, instruirea, pregătirea și dezvoltarea profesională a personalului din penitenciare și din domeniul probațiunii (2019) – ghid
- Aplicarea Convenției privind transferul persoanelor condamnate (2020)
- Reguli aplicabile penitenciarelor din Europa (2006) – revizuite în anul 2020
- Evaluarea, gestionarea și reintegrarea delicvenților care au săvârșit infracțiuni sexuale (2021)
- Urmare: (a) sănătate/afecțiuni mintală și (b) tehnologie/inteligență artificială



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

7

## Rolul agențiilor de probațiune

- **Regulile Consiliului Europei**
  - aplicarea de sancțiuni și măsuri comunitare, definite prin lege și aplicate infractorilor – o serie de activități și intervenții care implică supraveghere, îndrumare și asistare în vederea incluziunii sociale a infractorilor, precum și a contribuției aduse la securitatea comunitară;
  - agențiile de probațiune – înseamnă orice organism desemnat prin lege pentru punerea în aplicare a sarcinilor și atribuțiilor prevăzute mai sus;
  - urmăresc reducerea recidivei prin stabilirea unor raporturi pozitive cu infractorii;
  - contribuie la securitatea comunitară și la administrarea echitabilă a justiției;



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

8

## Rolul agențiilor de probațiune

- **Aspecte generale**

- Rolul agențiilor de probațiune stabilit prin lege care implică autoritatea statului;
- Sprijin acordat instanțelor în cadrul procesului decizional;
- Punerea în executare a hotărârilor judecătorești;
- Rol dublu – supraveghere și asistare în vederea unei schimbări pozitive a comportamentului infractorilor.



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

9

## Atribuțiile agențiilor de probațiune (Regulile Consiliului Europei)

- **Regulile Consiliului Europei**

- Rapoarte prezentențiale și alte rapoarte consultative (regulile 42-46)
- Muncă în folosul comunității (regulile 47 – 52)
- Măsuri de supraveghere – anterior, în timpul și ulterior procedurilor judiciare (regulile 53 -55)
- Asistență acordată familiei infractorului (regula 56)
- Monitorizare electronică (regulile 57 – 58)
- Relocare (regulile 59 – 61)
- Asistență ulterioară (regula 62)
- Activitatea de probațiune cu infractori care sunt resortisanți străini și cu infractori naționali care sunt condamnați în străinătate (regulile 63 – 65)
- *Asistența acordată victimelor (regulile 93 – 96)*
- *Practici de justiție restaurativă (regula 97)*
- *Prevenirea infraționalității (regula 98)*



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

10

## Atribuțiile agențiilor de probațiune

- Aspecte generale
  - Asistare versus control
  - Încredere – din partea autorităților care pronunță sentințele, a politicianilor, a publicului larg și a mass-mediei
  - Eficacitate
  - Eficiență
  - Activitate bazată pe dovezi
  - Așteptări



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

11

## Organizarea agențiilor de probațiune

- Regurile Consiliului European
  - structura, statutul și resursele agențiilor de probațiune vor fi corespunzătoare volumului sarcinilor și atribuțiilor acestora;
  - vor reflecta importanța serviciului public furnizat de acestea;
  - instrucțiuni oficiale de politică și reguli stabilite de autoritățile competente;
  - activitatea de probațiune va rămâne o atribuție a autorităților publice chiar și în cazul în care serviciile sunt furnizate de alte agenții sau de voluntari.

Principiile fundamentale & regulile 18 – 20



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

12



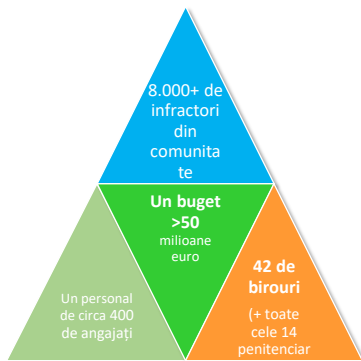
## Sistemul de justiție penală din Irlanda



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

15

## Serviciul de Probațiune în prezent – prezentare generală



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

16

# Statistici zilnice – decembrie 2021

## Probation Service: Monthly Offender Population Report

Caseload	Community Regions (Point in Time December 1 2021)*				In Custody	Total (Persons)
	Eastern	Midlands and South East	South West	West and North West		
<b>Total</b>	<b>3,818</b>	<b>2,056</b>	<b>1,912</b>	<b>1,788</b>	<b>1,507</b>	<b>11,081</b>
<b>Of Whom:</b>						
<b>Female</b>	469	310	285	240	68	1,372
<b>Male</b>	3,349	1,746	1,627	1,548	1,439	9,709
<b>Under 18</b>	125	30	53	21	0	229
<b>18 and over</b>	3,693	2,026	1,859	1,767	1,507	10,852
<b>Totals:</b>					<b>Total Caseload, in community:</b>	<b>9,574</b>
					<b>Total Caseload, in custody:</b>	<b>1,507</b>
					<b>Grand Total, national Probation Service caseload:</b>	<b>11,081</b>

The following are the major community supervision categories.

<b>Probation Type Supervision**:</b>	3,572
<b>Community Service:</b>	2,024
<b>Supervision in the Community Post Release from Custody***:</b>	1,555
<b>Community Return****:</b>	76
<b>Life sentence prisoners on supervision in the community****:</b>	120
<b>Sex offenders on supervision post release from custody****:</b>	201

**\*Regions**

**Eastern:** Dublin, Meath, Louth, Wicklow

**Midlands and South East:** Kildare, Laois, Offaly, Carlow, Kilkenny, Tipperary, Waterford, Wexford

**South West:** Cork, Clare, Limerick, Kerry

**West and North West:** Galway, Mayo, Sligo, Leitrim, Longford, Roscommon, Cavan, Monaghan, Donegal, Westmeath

**\*\*Probation Type Supervision** includes Probation Orders, Fully Suspended Sentence Supervision Orders, and Supervision During Deferment of Penalty.

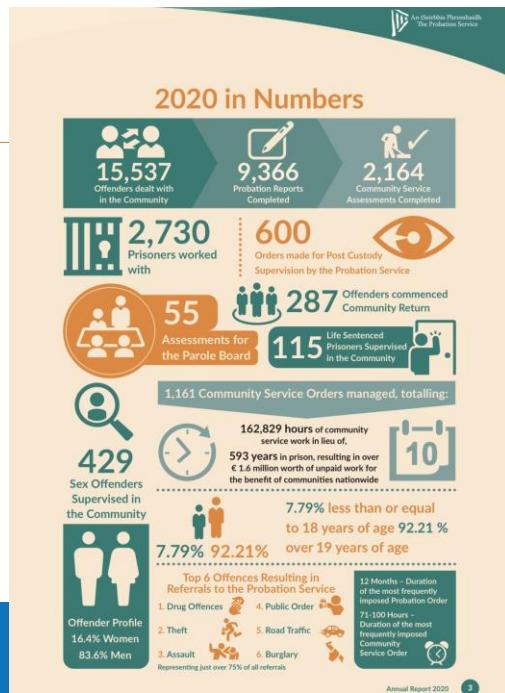
**\*\*\* Supervision in the community post release from custody** includes Part Suspended Sentences, Temporary Release Supervision, Community Return, Life Sentence Prisoners on supervision in the community and Sex offenders on supervision in the community post release from custody..

**\*\*\*\*** Already included in the total of supervision in community post release from custody.



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

# Probațiunea în cifre (2020)



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

## Istoricul activității de probațiune în Irlanda

- De la „Misionari pe lângă instanțe”
- Legea privind punerea sub probațiune a infractorilor din anul 1907
- Până la Agenție Profesionistă de Asistare Socială

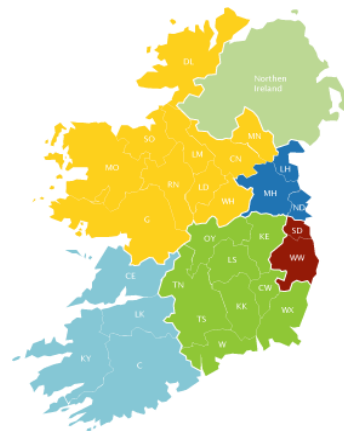


Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

19

## Rolul activității de probațiune

- Punerea în executare a dispozițiilor emise de instanțe
- Reducerea riscului de prejudiciere
- Reducerea probabilității de recidivă
- Repararea prejudiciului cauzat prin săvârșirea infracțiunii



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

20

# Care sunt activitățile Serviciului de Probațiune?

- Serviciul de Probațiune se ocupă anual de aproape 15.000 de infractori din comunitate (fapt care implică aproximativ 8.000 de evaluări ale infractorilor, care sprijină judecătorii la pronunțarea hotărârilor în cauzele penale).  
Există două categorii principale de activități:

## **Evaluare**

- Rapoarte de evaluare pentru instanțele de judecată
- Echipe de evaluare în principalele zone urbane
- Instrumente de evaluare a riscurilor
- Rapoarte de evaluare ale comisiei pentru eliberare condiționată

## **Supravegherea și reabilitarea infractorilor:**

- **Supraveghere dispusă de instanță:** probațiune (adulți și tineri), muncă în folosul comunității, sentințe suspendate integral
- **Supraveghere ulterioară eliberării :** revenirea în comunitate, sentințe suspendate parțial, infractori condamnați la detenție pe viață (liberare condiționată), infractori sexuali



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

21

# Unele aspecte juridice

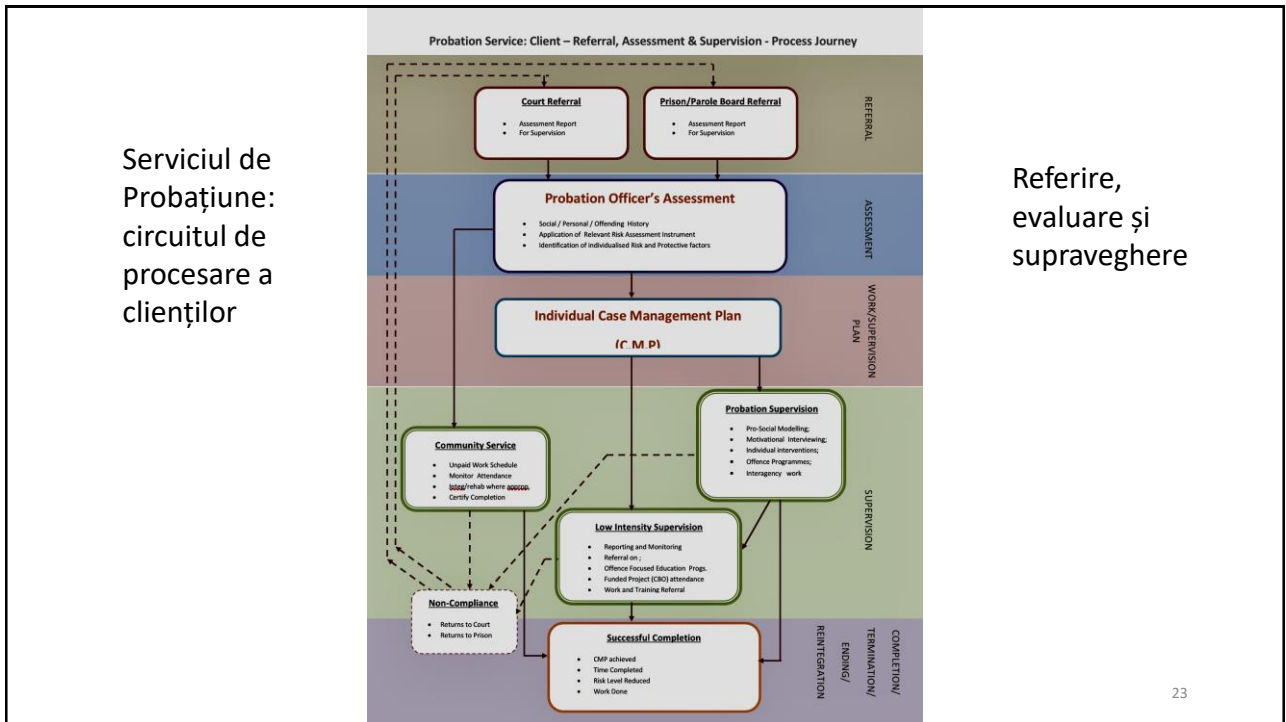
- Evaluare
- Termeni, condiții și durata ordinelor
- Infractori sexuali
- Nerespectare a condițiilor
- Mutări/transferuri internaționale
- Schimbul de informații



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

22





23

## Planul de gestionare a cazurilor

- Prezintă succint activitatea convenită care se va desfășura în perioada în care clientul se află 'sub supraveghere'.
- Prezintă succint frecvența contactelor pe baza nivelului de risc.
- Include nevoile criminogene așa cum sunt identificate acestea în cadrul evaluării – cu detalii specifice referitoare la activitățile ce trebuie întreprinse, persoanele responsabile de acestea, precum și termenele-limită convenite.
- Include anumite avantaje timpurii – lucruri care pot fi realizate la etapa timpurie a supravegherii pentru a insufla încredere.
- Include anumite obiective ale clientului (pregătire/educație/remedierea relației cu membrii familiei/reintegrarea în echipa sportivă).



24

## Abordări cu privire la activitatea de probațiune

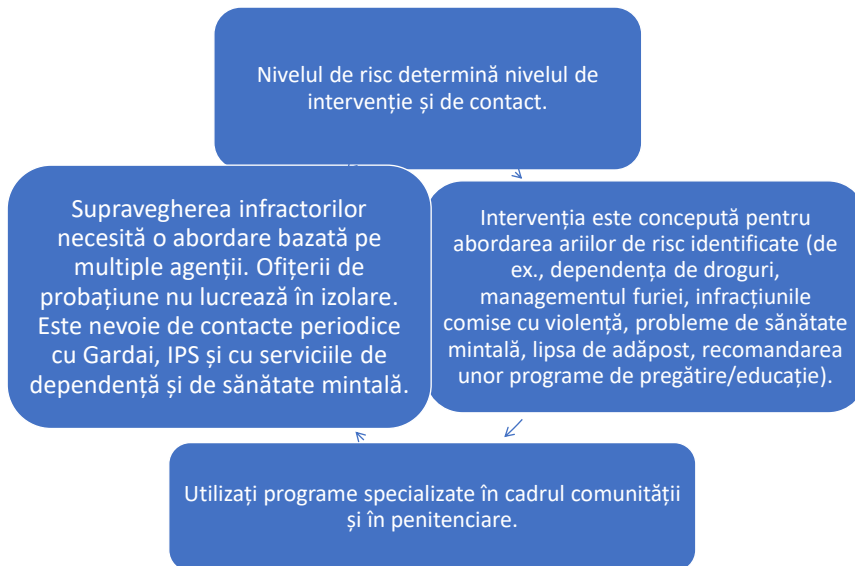
- Care sunt aspectele care funcționează? Cine lucrează? (cu clienții involuntari)
- Includ: raporturi profesionale, colaborare, MI, clarificarea rolurilor, modelare pro-socială, model/roata schimbării, soluționarea problemelor, CCP.
- Care sunt aspectele care nu funcționează?
- Riscuri/ nevoi /receptivitate
- Desistare
- "Modelul vieții bune".



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

25

## Procesul de supraveghere



26

26

## Rolul dublu: asistent versus controlor

Este important să informați clientul cu privire la aspectul dublu al activității: acela de a acorda sprijin dar și acela de a controla comportamentul și de a promova siguranța publică.

Explicarea clară a rolului și autorității consilierului de probațiune, incluzând limitările legate de confidențialitate, are de asemenea legătură cu rezultatele îmbunătățite ale clienților involuntari (Trotter, 2002, 2012, Shulman, 1991).

Ajutarea clientului să înțeleagă scopul intervenției; ceea ce este negociabil și ceea ce nu este negociabil are legătură cu rezultatele bune (Trotter, McIvor & Sheehan 2012).

Căderea de acord asupra problemei care trebuie abordată cu clientul are de asemenea legătură cu rezultatele îmbunătățite înregistrate de clienții involuntari.

27

27

## Valorile și principiile activității de probațiune

- Protecția publică
- Încrederea în capacitatea de schimbare a oamenilor
- Ofițerii de probațiune ca agenți ai schimbării
- Indiferent de faptele comise de aceasta, fiecare persoană are dreptul de a fi tratată cu demnitate și respect.
- Conlucrarea între agenții: nici o agenție care lucrează de una singură nu este la fel de eficientă ca agențiile care conlucrează.



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

28

## Provocări

- Rolul dual – asistență și control
- Consumul abuziv de substanțe
- Sănătate/afecțiuni mintale
- Grupări criminale / intimidare
- Spații de găzduire/lipsa de adăpost
- Educație precară
- Sărăcie
- Schimbările demografice din Irlanda



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

29

## Irlanda: evoluții practice

- Teoria și practica desistării
- Implementarea practicilor bazate pe dovezi
- Stabilirea priorităților cu privire la infractorii prolifici și periculoși
- Vocea victimei
- Justiția restaurativă
- Serviciu comunitar integrat
- Măsuri luate cu privire la anumite grupări
- Vocea fostului infractor



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

30

## Și, nu în ultimul rând...

- Implementarea unor planuri complexe cu persoanele care sunt reticente, vătămate și probabil periculoase va constitui întotdeauna o provocare!
- Procesul de supraveghere depinde de stabilirea relațiilor și de calitatea relațiilor, chiar dacă doar relațiile bune nu sunt suficiente pentru a aduce schimbarea.
- Adoptarea unor abordări care sunt mai eficiente (pe bază de dovezi) maximizează potențialul pentru o supraveghere bine direcționată.



Trinity College Dublin  
Colăște na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

31

## Bibliografie

- Andrews, D. A. & Bonta, J. (2017) *The Psychology of Criminal Conduct (Psihologia comportamentului infracțional)*, (ediția a 6-a), Londra: Routledge.
- Geiran, V. și Durnescu, I. (2019) *Implementing Community Sanctions and Measures: Guidelines (Implementarea sancțiunilor și măsurilor comunitare: linii directoare)*, Strasbourg: Consiliul European. Disponibilă gratuit online la adresa: <https://rm.coe.int/implementing-community-sanctions-and-measures/1680995098>
- McNeill, F., Durnescu, I., Butter, R., (eds) (2016) *Probation, 12 Essential Questions (Probațiunea – 12 întrebări esențiale)*, Londra: Palgrave.
- Trotter, C. (2009) *Working with Involuntary Clients: A Guide to Practice (Asistența acordată clienților involuntari: ghid practic)*. Londra: Sage.
- Ugwudike, P., Raynor, P. și Annison, J. (eds) (2018) *Evidence-Based Skills in Criminal Justice: International Research on Supporting Rehabilitation and Desistance (Competențe pe bază de dovezi în cadrul justiției penale: studiu internațional cu privire la susținerea reabilitării și desistării)*, Bristol: Policy Press.



Trinity College Dublin  
Colăște na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

32

## Bibliografie

- **Website-uri și resurse web**
- Serviciul de Probațiune: [www.probation.ie](http://www.probation.ie)
- *Jurnalul irlandez de probațiune* (2019) – disponibil din anul 2004: <http://www.probation.ie/en/PB/Pages/WP19000041>
- Ministerul Justiției: [www.justice.ie](http://www.justice.ie)
- Consiliul Europei – Consiliul pentru Cooperare Penologică (PC-CP): <https://www.coe.int/en/web/prison/council-for-penological-co-operation>
- Confederația Europeană de Probațiune (CEP): <https://www.cep-probation.org/>
- Oficiul Națiunilor Unite pentru Droguri și Criminalitate: <https://www.unodc.org>



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

33

## Tendințe în curs de dezvoltare în domeniul infraționalității și al reacțiilor la aceasta

- Infraționalitate cibernetică
- Extremism și terorism
- Abuz și violență în familie
- Trafic și exploatare de persoane
- Droguri și intimidare asociată drogurilor
- Drepturile omului și populism



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

34

## Rezumat al principalelor aspecte

- Importanța valorilor
- Înfăptuiește justiția! Fă tot ce îți stă în putință!
- Oamenii se pot schimba/se schimbă cu adevărat
- Probațiunea – locul acesteia este în cadrul activității de asistență socială
- Importanța factorului ‘social’ și a ‘sistemului’
- Abordarea pe bază de agenții multiple
- Practică eficientă – învățare în permanență



Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

35



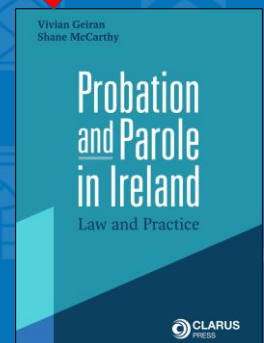
Trinity College Dublin  
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

Vă  
mulțumesc!

În curs de  
aparitiie

Email: [geiranv@tcd.ie](mailto:geiranv@tcd.ie)

Twitter: @VGeiran



36

## ADMINISTRAȚIA NAȚIONALĂ A PENITENCIARELOR



Co-funded by the Justice Programme of the European Union 2014-2020

1

### Sistemul de detenție din România



19.025.603 locuitori  
rata populației aflate în  
detenție: 120 (locul 23 în  
Europa)

22.900 de deținuți  
deținuți femei: 4,5%  
minori: 1,2%  
în arest preventiv: 11,9%  
45 unități de detenție

un personal de 12.141 de  
angajați


Serviciul de penitenciare  
este subordonat Ministerului  
Justiției

În anul 2016, s-a înregistrat  
o dinamică extrem de

2



## Sistemul de detenție din România




Numărul total de posturi din cadrul sistemului de detenție: 15.041

Numărul de personal necesar: 20.000

Măsurile întreprinse până în prezent:  
 Crearea unui grup de lucru  
 Elaborarea unității standard  
 Stabilirea standardelor pentru personal pe sectoare, activități  
**(standarde pentru regimurile închise și de maximă securitate, standarde pentru regimurile semi-deschise și deschise, standarde pentru spitalele din penitenciare, centre de detenție și centre de educație)**  
 S-a efectuat o analiză a fiecărei unități pentru a se identifica diferențele.  
 Reducerea decalajului – modificarea organigramelor (s-au întreprins demersuri minore).

3

## DATE STATISTICE



- ✘ 17 penitenciare dispun de regim deschis și semi-deschis
- ✘ 17 penitenciare dispun de regim închis și de maximă securitate
- ✘ 23 de unități cu secții speciale pentru arest preventiv
- ✘ 2 centre de detenție cu 540 de persoane
- ✘ 1 penitenciar pentru femei (plus 6 secții pentru femei în alte unități de detenție)
- ✘ 2 centre educative cu 376 persoane
- ✘ 289 de deținuți străini din 46 de state diferite
- ✘ 10.574 de recidiviști în sistem
- ✘ 6.425 de deținuți cu antecedente penale și 10.599 de deținuți fără antecedente penale

4

## REGIMURI DE DETENȚIE



- ✘ Arest preventiv – 2315 deținuți
- ✘ Carantină - 642 deținuți

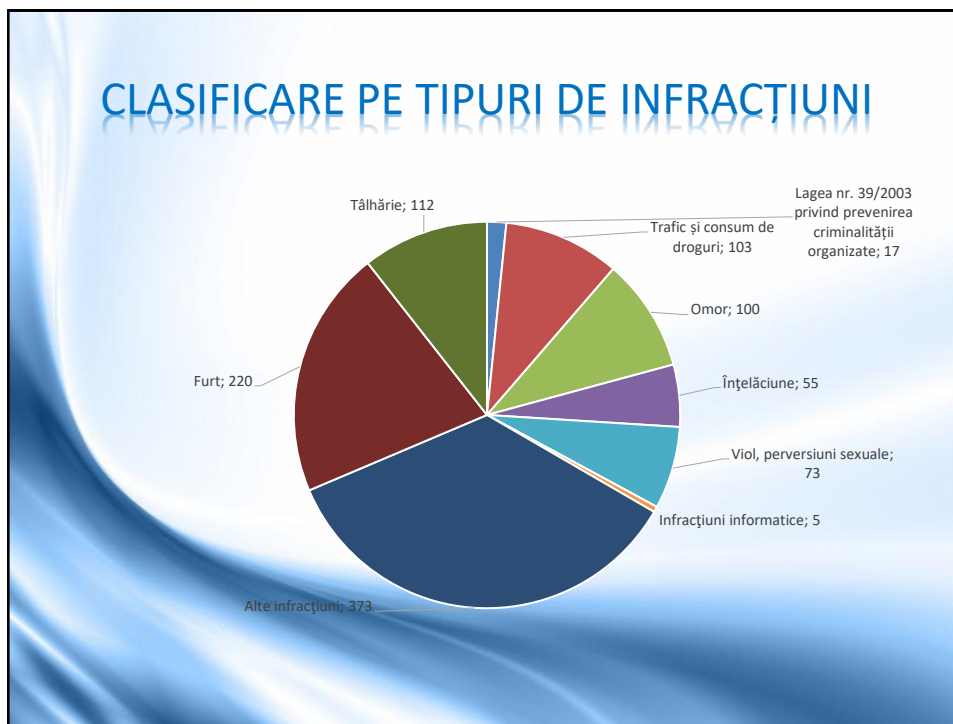
Regimuri de executare:

- ✘ Setul de reguli care stă la baza executării pedepselor;
- ✘ Pe baza sistemelor progresive și regresive:
  - + Regim de maximă securitate – 1943 deținuți
  - + Regim închis – 7428 deținuți
  - + Regim semi-deschis – 10207 deținuți
  - + Regim deschis – 4022 deținuți

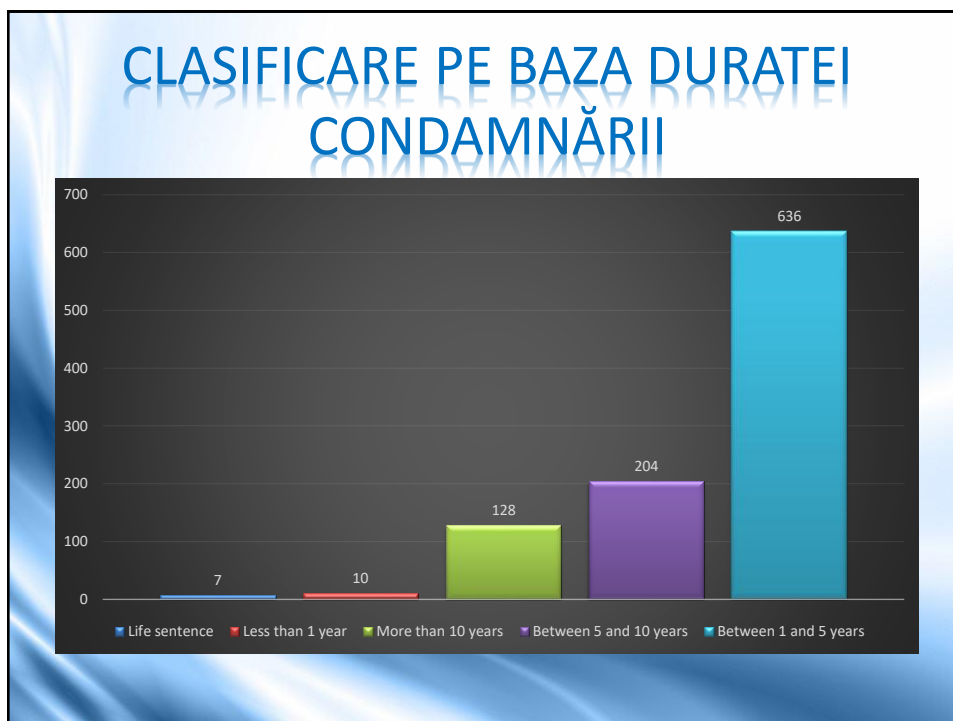
5



6




7



8


## DEȚINUȚI STRĂINI



Albania - 1	Iran -1
Bulgaria - 4	Italia - 2
China - 4	Israel - 1
Congo - 1	Moldova - 1
Camerun - 1	Turcia - 9
Iordania - 1	Palestina - 1
Iraq - 2	Vietnam - 3

9

## SUPRAAGLOMERAREA ÎN PENITENCIAR



Respectarea regulilor europene privind condițiile de detenție în Penitenciarul Jilava din București:

- regula CPT (4 mp) – 22 camere de detenție – 111 deținuți
- Regula internă (6 metri cubi) - 43 camere de detenție – 389 deținuți

**Capacitate totală – 1219 deținuți**

**Capacitatea pe 4 mp – 683 deținuți – indice de supraaglomerare 144%**

10

## DREPTUL DE VIZITARE



open regime – 6 visits/ month  
semi open regime – 5 visits/ month




\* 1 visit / quarterly  
\* additionally intimate visit, as a reward

11

## SPAȚIU PRIETENOS PENTRU VIZITE



- ✘ Deținuții pot solicita să beneficieze de dreptul acestora de a se întâlni cu familiile în acest spațiu dacă au copii în vârstă de până la 7 ani.
- ✘ Acesta asigură un mediu adecvat pentru echilibrul emoțional al copiilor.



12



## PACHETE ȘI CUMPĂRĂTURI

**1524  
lei/săptămână  
305  
€/săptămână**



**1 PACHET /  
LUNĂ + un  
pachet  
suplimentar  
cu titlu de  
recompensă**



13

## INFORMAREA DETINUȚILOR

**Informațiile sunt  
afișate la  
avizare sau prin  
intermediul  
punctelor de  
informare din  
cadrul fiecărei  
secții.**





Informații referitoare la:

- situația juridică;
- numărul de recompense și de sancțiuni;
- situația financiară;
- situația de muncă;
- oferta de activități de reintegrare socială;
- numărul de credite acumulate;
- lista cărților din bibliotecă;
- legislația privind executarea pedepselor etc.

14

## ASISTENȚĂ MEDICALĂ



- ✗ asistență medicală permanentă
- ✗ consult / internare în Spitalul Penitenciarului Jilava

1 medic de medicină generală  
1 dentist  
1 psihiatru

11 asistente medicale  
2 farmaciști asistenți  
1 registrator medical



15

## ACTIVITĂȚI DE MUNCĂ




36% DINTRE DEȚINUȚI SUNT IMPLICAȚI ÎN MOD  
CONSTANT ÎN ACTIVITĂȚI PRODUCTIVE



16

## SERVICIU EDUCATIONAL ȘI ASISTENȚĂ PSIHO-SOCIALĂ



NUMĂRUL DEȚINUȚILOR ESTE DE APROXIMATIV 1000

Standard	Angajați
1 ofițer educador/100 deținuți	7 educatori
1 agent educațional/400 deținuți	2 agenți educaționali
1 agent tehnic/500 deținuți	1 agent tehnic
1 monitor sportiv/500 deținuți	2 monitori sportivi
1 preot/penitenciar	1 preot
1 psiholog /100 deținuți	7 psihologi
1 lucrător social/125 deținuți	6 lucrători sociali

**Suntem cea mai mare echipă de reintegrare socială din sistem.**

17

## ȘCOLARIZARE ȘI PREGĂTIRE



- ✘ Educație primară și secundară
- ✘ Educație liceală
- ✘ Posibilitatea de a frecventa cursuri de învățământ superior
- ✘ IT (incluzând certificare ECDL)
- ✘ Instruiri: lucrător în vânzări, croitor, coafor, dactilograf, vânzător etc...



18



## BIBLIOTECĂ ȘI ACTIVITĂȚI SPORTIVE



- ✘ 14.000 de volume
- ✘ 1 cameră de lectură/sală
- ✘ 3 terenuri de sport
- ✘ 1 sală de gimnastică



19

## PROGRAMUL TERAPEUTIC COMUNITAR



- ✘ Program special pentru foștii consumatori de droguri
- ✘ Lansat în anul 2011, cu fonduri norvegiene
- ✘ 26 de paturi
- ✘ În anul 2016, am acordat expertiză profesională pentru deschiderea unui centru terapeutic în Penitenciarul Gherla pentru femei cu probleme de sănătate mintală.



20

## FORTUL 13 JILAVA



- ✘ un monument istoric;
- ✘ construit pe baza planurilor generalului Brialmont ca parte a centurii de apărare a orașului București, cu forturi și brigăzi care înconjoară centura orașului;
- ✘ a fost utilizat ca închisoare politică pentru prima dată după răscoala țărănească din anul 1907 și ulterior după cel de Al Doilea Război Mondial;
- ✘ numeroase personalități istorice, politice și culturale au fost încarcerate aici, iar unele au fost executate pe câmpul de execuție numit Valea Piersicilor (Valea Plângerii) din apropierea fortului;
- ✘ ultimii deținuți au fost încarcerați aici în timpul Revoluției din anul 1989;
- ✘ în prezent, o parte din fostele celule sunt amenajate ca muzeu memorial.

21


## PE VIITOR...



- ✘ vom continua să organizăm întâlniri cu foștii beneficiari ai programului terapeutic comunitar în parteneriat cu organizațiile, terapie asistată de animale și programele "Secția Respect";
- ✘ o mai mare implicare cu ajutorul ONG-urilor la etapa ulterioară liberării;
- ✘ prin implementarea proiectului Etnografia Tranziției Deținutului, dorim să propunem modificări legislative în domeniul executării pedepselor pe baza cercetărilor efectuate în cadrul proiectului.

22

**PENITENCIARUL JILAVA BUCUREȘTI**



**Vă mulțumesc!**

Dr. Cristina Teoroc  
cristina.teoroc@anp.gov.ro

# Penitenciare și servicii de probațiune: Consiliul Europei/ Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

Profesor Charlie Brooker  
Royal Holloway, Universitatea din Londra  
Portugalia

Jorge Monteiro  
Psholog, Ministerul Justiției,



 Co-funded by the Justice Programme of the European Union 2014-2020

1

## Concept

- S-au elaborat și s-au aprobat două chestionare de către statele membre și jurisdicțiile Consiliului Europei.
- Chestionarele urmăreau să solicite abordările de politică și de practică guvernamentală aplicate tulburărilor de sănătate mintală în cadrul serviciilor de probațiune și în penitenciare.
- Sondajul s-a desfășurat pe teren timp de aproximativ 10 săptămâni și s-au trimis mesaje de aducere aminte părților care nu au răspuns.
- Sondajul s-a încheiat în luna iulie 2021.

2 Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul Europei/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

2

## Răspuns

	Penitenciare	Servicii de probațiune
Numărul total de răspunsuri	Notă: Germania a transmis 10 răspunsuri diferite (din cele 16 posibile), iar Spania a transmis 2  Astfel, exista posibilitatea existenței unui număr de 67 de 'Unități de Răspuns'  Sunt raportate date din 42% din cele 67 de 'unități de răspuns' posibile	Notă: Germania a transmis 11 răspunsuri diferite (din cele 16 posibile), Belgia a transmis 3, iar Spania a transmis 2. Marea Britanie a transmis 3/4.  Astfel, exista posibilitatea existenței unui număr de 67 de 'Unități de Răspuns'  Sunt raportate date din 46% din cele 67 de 'unități de răspuns' posibile
% total al răspunsurilor	63%	66%

3

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

## Nu s-a primit nici un chestionar

Azerbaidjan  
Estonia  
Liechtenstein  
Monaco  
Macedonia de Nord  
Georgia  
Republica Autonomă Nahichevan  
Norvegia  
Ucraina

## S-au primit doar chestionarele referitoare la probațiune

Albania Ungaria Irlanda de Nord  
  
Scoția  
Serbia  
Republica Irlandeză  
Turcia

## S-au primit ambele chestionare

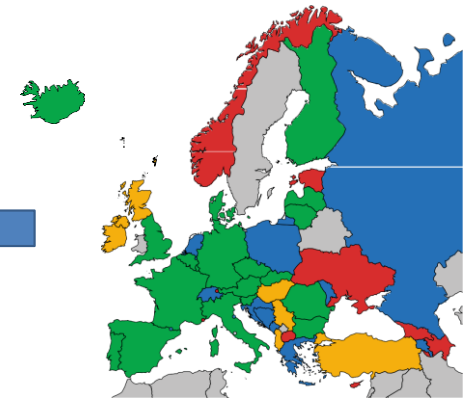
Austria  
Belgia  
Bulgaria  
Cehia  
Danemarca  
Anglia  
Finlanda  
Franța  
Germania  
Islanda

Italia  
Letonia  
Lituania  
Luxemburg  
Malta  
Portugalia  
România  
Slovacia  
Slovenia  
Spania

## S-au primit doar chestionarele referitoare la penitenciare

Andorra  
Armenia  
Bosnia și Herțegovina  
Croatia  
Grecia  
Moldova  
Muntelegru  
Polonia

Rusia  
San Marino  
Elveția  
Țările de Jos



4

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

### Existența unei politici guvernamentale pentru tratamentul deținuților sau al persoanelor aflate în probațiune cu tulburări de sănătate mintală.

	Penitenciare**	Servicii de probațiune*
Da, există o astfel de politică	39/42 (92,8%)	17/32 (53%)

\*Statele în care există o politică guvernamentală în probațiune includ: Austria, vorbitorii de limbă flamandă (Belgia), Cehia, Finlanda, Albania, Baden-Württemberg (G), Saxonia de Jos, Malta, Islanda, Italia, Lituania, Irlanda de Nord, Portugalia, România, Spania, Turcia, Anglia și Scoția

\*\* Statele în care există o politică guvernamentală în penitenciare includ: Andorra, Austria, Belgia, Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Croația, Germania (toate răspunsurile), Grecia, Islanda, Italia, Lituania, Letonia, Luxemburg, Malta, Muntenegru, Țările de Jos, Portugalia, România, Federația Rusă, San Marino, Republica Slovacă, Spania, Catalonia, Suedia și Elveția

5

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

### Furnizarea de instruire cu privire la familiarizarea cu problemele de sănătate mintală

	Penitenciare	Servicii de probațiune
Numărul personalului care beneficiază de instruire	31	14
Nr. de răspunsuri valabile	42	39
% 'Da', s-a furnizat instruire*	74%	36%
Interval	N/A	N/A

6

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

## Estimarea prevalenței în cadrul regimului de probațiune

- În regimul de probațiune, unele estimări s-au bazat pe studii (Irlanda, Finlanda și Suedia). În alte state, răspunsurile au indicat faptul că personalul din probațiune a efectuat evaluări care au fost agregate în date administrative la nivel național (Belgia, Anglia, majoritatea landurilor din Germania, Ungaria, Malta, Irlanda de Nord, Portugalia, Scoția, Slovenia și Turcia).
- Doar 3 servicii de probațiune au colectat date referitoare la prevalență în mod curent (Catalonia, Irlanda de Nord și două landuri germane: Berlin și Brandenburg).

7

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

## Care sunt persoanele care acordă îngrijire și tratament în penitenciare și în regim de probațiune?

	Penitenciare	Servicii de probațiune (n=37 răspunsuri valabile)
Ministerul Justiției	a) 42,8%; b) 73,8%	7 (19%)
Autoritățile din domeniul sănătății	a) 14,3%; b) 21 (50%)	32 (86%)
Sectorul de voluntariat	b) 4 (9,5%)	10 (28%)
Altele	a) 8 (19%); b) 2,3%	8 (22%)

- a) Numai instituția care acordă servicii de asistență medicală mintală
- b) În combinație cu altă instituție

8

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

Care este rolul penitenciarelor/serviciilor de probațiune în ceea ce privește furnizarea de asistență medicală de sănătate mintală?

	Penitenciare	Probațiune
Răspunsuri valabile		37
Asigură ele înseși intervențiile/tratamentul	35 (83,3%)	5 (14%)
Invită servicii externe care lucrează în incinta acestora	27 (64,2%)	4 (11%)
Trimit persoanele către servicii externe care activează în altă parte	26 (61,2%)	31 (84%)
Trimit personanele către servicii externe care activează în altă parte	23 (54,7%)	7 (19%)

9

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

## Examinarea cu privire la tulburările de sănătate mintală în regim de penitenciar și de probațiune – când are loc aceasta?

Când are loc examinarea în regim de probațiune?

	Probațiune
Răspunsuri valabile	36
În momentul arestării	15 (42%)
În timpul procedurilor din instanță	34 (94%)
În penitenciar	31 (86%)
În timpul probațiunii	16 (44%)

10

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală



## Cine examinează în mod obișnuit tulburările de sănătate mintală în penitenciar și în regim de probațiune?

	Penitenciare	Servicii de probațiune
Răspunsuri valabile	42	36
Personalul penitenciarului	12 (28,5%)	
Personalul serviciilor de probațiune		11 (32%)
Alt personal din cadrul justiției penale	5 (11,9%)	2 (6%)
Asistentul medical	16 (38%)	3 (8%)
Medicul generalist	32 (76,2%)	11 (31%)

## Exemple de instrumente de examinare utilizate în probațiune

- Instrumentele de examinare utilizate variază în mare măsură și sunt în general utilizate de experți, adesea înaintea prezentării în instanță.
- Cu toate acestea, există două servicii, ambele dispunând de echipe interne de psihologi, care utilizează instrumente structurate de examinare.
- Serviciul de probațiune din Malta utilizează GAD (pentru tulburările de anxietate generalizate) și STAX (adecvat pentru evaluarea tulburărilor de personalitate).
- Serviciul din Irlanda de Nord utilizează BDI (Inventarul Beck pentru Depresie) și PDE (Examinarea cu privire la Tulburările de Personalitate).

## Exemple de instrumente de examinare utilizate în probațiune

- Bulgaria utilizează Lista de Verificare Hare pentru Psihopatie, un grafic de evaluare adaptat cu privire la suicid (PSRAC – Graficul de Evaluare a Riscului de Suicid în Regim de Detenție) și instrumente structurate pentru evaluarea gravității consumului de droguri și de alcool.
- În Islanda, se utilizează "Mini-Mental State" pentru evaluarea simptomelor de tulburări mintale.
- Spania beneficiază de acces pentru utilizarea CAGE (pentru consumul de alcool) și GHQ-28 (pentru anxietate și depresie).
- În celelalte cazuri, serviciile de probațiune nu evaluează ele înseși tulburările de sănătate mintală.

13

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

Au serviciile, din penitenciar sau din probațiune, ordine/cerințe specifice cu privire la persoanele cu tulburări de sănătate mintală?

	Penitenciare	Probațiune
Nr. de răspunsuri valabile	42	38
% care au răspuns afirmativ	16 (38%)	12 (32%)

14

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

## Probațiune

- O treime din serviciile de probațiune poate obține ordine cu privire la acordarea de îngrijire de sănătate mintală clienților.
- Printre statele în care se întâmplă acest lucru se numără: Catalonia, Anglia, Franța, Berlin (G), Mecklenburg- Vorpommern (G), Irlanda de Nord, Schleswig-Holstein (G), Scoția și Turcia
- Voi analiza cazul Angliei mai în detaliu în cea de a doua parte a lucrării.

15

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul Europei/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

15

## Penitenciare și probațiune: monitorizarea suicidului

	Penitenciare	Servicii de probațiune
Nr. de răspunsuri valabile	42	38
% celor care au răspuns afirmativ	38 (90%)	5 (13%)

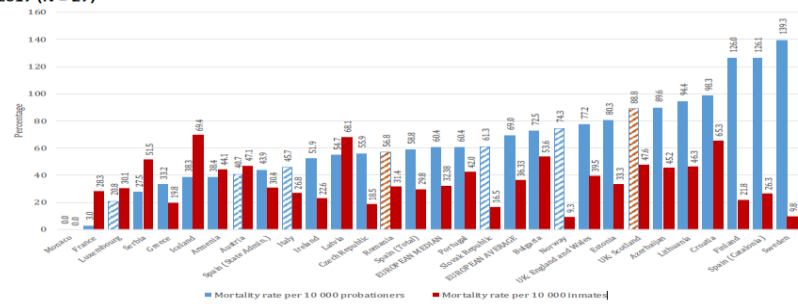
16

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul Europei/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

16

### Rata mortalității: comparație la nivel european între penitenciare și serviciile de probațiune

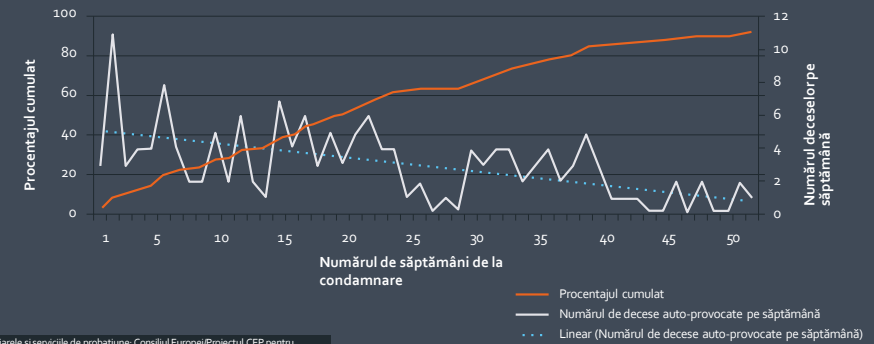
Figure 9. Deaths of inmates per 10,000 inmates and deaths of probationers per 10,000 probationers during 2017 (N = 27)



Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul Europei/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

### Rata suicidului în regim de probațiune în timp

Fig.1 Numărul deceselor pe săptămână după condamnare și procentajul cumulat al deceselor auto-provocate (2015/16)



Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul Europei/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

### Servicii de probațiune și penitenciare: abordări specifice bazate pe gen

	Penitenciare	Servicii de probațiune
Nr. de răspunsuri valabile	42	38
% celor care au răspuns afirmativ și lista statelor	20 (47%)	10 din 38 (26%) Belgia (vorbitoari de limbă germană); Berlin (Germania); Brandenburg (Germania); Hessen (Germania); Islanda; Italia; Turcia; Irlanda de Nord; Anglia; Scoția

19

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul Europei/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

### Exemple de abordări specifice pe bază de gen din cadrul serviciilor de probațiune

- Trei servicii de probațiune au declarat că abordarea acestora față de femeile cu tulburări de sănătate mintală din cadrul sistemului de justiție penală s-a bazat pe traume, respectiv Scoția, Anglia și Irlanda de Nord.
- În Anglia, programul MHTR constituie un exemplu de abordare pe bază de gen pentru îndeplinirea cerințelor de tratament pentru afecțiuni mintale din sistemul de asistență primară. A se vedea link-ul aici: [Community Sentence Treatment Requirements | London City Hall](#).

20

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul Europei/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

## Exemple de abordări specifice pe bază de gen din cadrul serviciilor de probațiune

- În Scoția, unele servicii de asistență socială ale autorităților locale dezvoltă servicii specifice pentru femeile implicate în sistemul de justiție penală. În Irlanda de Nord, 'abordările pe bază de gen' sunt întotdeauna avute în vedere prin prisma traumelor în ceea ce privește o evaluare, intervenție și modalitățile de tratament adecvate.
- În Franța, se efectuează cercetări de către o echipă a SPCS din Lille în cadrul căreia unul dintre aspectele abordate se concentrează asupra femeilor care pleacă din detenție. Toate celelalte șase state care au răspuns la această întrebare au făcut declarații generale referitoare la importanța utilizării unei abordări pe bază de gen și au declarat că o astfel de abordare a fost utilizată în cadrul serviciilor acestora.

21

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

21

## Concluzii

- S-a înregistrat o rată bună de răspuns la chestionare, crescută de cele 11/16 răspunsuri ale landurilor germane.
- Jumătate din personalul din cadrul serviciilor de probațiune a beneficiat de instruire cu privire la familiarizarea cu problemele de sănătate mintală comparativ cu personalul din penitenciare (74% vs 37%)
- Instruirea și familiarizarea cu tulburările de sănătate mintală este furnizată întregului personal din penitenciare în numeroase state (74%)
- Estimările referitoare la prevalența problemelor de sănătate mintală în cadrul regimului de probațiune au variat între 2% (Slovacia) și 90% (Scoția), cu o mediană de 15%.
- Studii temeinice indică faptul că cifra se apropie de 40%, astfel încât, în mare parte, serviciile de probațiune au subestimat serios prevalența.
- Importanța studiilor cu privire la prevalența tulburărilor de sănătate mintală în rândul deținuților pentru o mai bună identificare a nevoilor acestei categorii de populație (62% din răspunsurile referitoare la conștientizare)

22

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

22

## Concluzii

- Doar 4 jurisdicții au colectat date referitoare la prevalență în mod curent.
- De departe, cel mai frecvent model pentru clienții din probațiune de acces la servicii de sănătate mintală l-a constiuit cel de recurgere la agenții externe de servicii de sănătate (86%), iar 10% au accesat serviciile din sectorul de voluntariat.
- În cadrul penitenciarelor, am observat o creștere a responsabilităților partajate între Ministerul Justiției și Ministerul Sănătății în ceea ce privește tratamentul deținuților cu tulburări mintale (66%)
- Examinarea cu privire la tulburările de sănătate mintală a avut cel mai probabil loc în instanță (94%) sau în penitențiar (86%). Au fost implicați psihiatri (61%) și psihologi (61%) dar, cu toate acestea, medicii generaliști au fost implicați în aproape o treime din cazuri (30%)

23

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

## Concluzii

- Cele mai multe răspunsuri din domeniul probațiunii au indicat faptul că rolul serviciilor de probațiune a fost acela de a direcționa persoanele aflate în probațiune către servicii externe (astfel ca mai sus). Trebuie menționat faptul că două state, Malta și Irlanda de Nord, au utilizat servicii interne de tratament conduse de psihologi. Anglia a avut o inițiativă unică cu privire la deținuții cu tulburări de personalitate.
- 12 (32%) state/jurisdicții au avut ordine specifice privind tratamentul pentru sănătate mintală. În Anglia, s-au concertat eforturile pentru maximizarea utilizării cerințelor privind tratamentul pentru sănătate mintală în cadrul proiectului MHTR.
- Cele mai multe penitenciare furnizează tratament ele înseși însă invită și servicii externe (în principal specialiști) și trimit pacienții către serviciile medicale din comunitate

24

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

## Concluzii

- 5 (14%) dintre state/jurisdicții monitorizează rata suicidului în regim de probațiune (Bulgaria, Irlanda de Nord, Franța și Irlanda) însă nu au furnizat date. Anglia pune la dispoziție o adresă de website, menționând faptul că suicidurile în regim de probațiune sunt examinate de un număr de ani.
- Suicidul în penitenciare constituie o preocupare pentru toate statele și jurisdicțiile și reprezintă un subiect extrem de important, cu o rată pozitivă de răspuns ridicată (90%).
- Numeroase state au stabilite programe de prevenire a suicidului în cadrul penitenciarelor, care combină examinarea cu privire la semnele și simptomele timpurii ale riscului de suicid și monitorizarea ulterioară a cazurilor cu un nivel ridicat de risc.
- Un număr redus de servicii de probațiune lucrează cu familiile (14%), iar 27% dintre acestea asigură o abordare pe bază de gen în cadrul probațiunii, care este adesea bazată pe traume.

25

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

25

Au serviciile, din penitenciar sau din probațiune, ordine/cerințe speciale cu privire la persoanele cu tulburări de sănătate mintală?

	Penitenciare	Probațiune
Nr. de răspunsuri valabile	42	38
% celor care au răspuns afirmativ	16 (38%)	12 (32%)

26

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

26



## Studiul recent cu privire la CBT pentru persoanele aflate în probațiune în Londra care au probleme de sănătate mintală (10)

- Publicat abia în decembrie 2019 de către Fowler, J et al (2019)
- Fiecare persoană din cadrul Serviciului de Probațiune din Londra a fost examinată pe baza scalei Kessler-6 (K-6), care cuprinde 6 aspecte, toate notate de la 1 la 5. Celor care au obținut 13 puncte sau mai multe, li s-a oferit intervenție. K-6 este o măsură generală a stării de sănătate mintală.
- Intervenția a constat dintr-o intervenție 'manualizată' de tip CBT prin care s-a urmărit reglarea emoțională (drepturi de autor St Andrews).
- Intervenția nu a fost oferită în cadrul Cerințelor privind Tratamentul pentru Sănătate Mintală (MHTR)

27

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul Europei/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

27

## Rezultatele din cadrul studiului Fowler – mostră de atriție

### Trimiteri pe bază de numere

Utilizatorii serviciului obțin un scor de 13 puncte sau mai mare la testul K6: ofițerul de probațiune solicită consultanță din partea echipei noastre

569 utilizatori a serviciului

Se furnizează consultanță și consiliere cu privire la faptul dacă ar trebui efectuată evaluarea sau nu în cadrul serviciului evaluat aici.

Sfătuțiți să efectueze evaluarea (n=529)

Sfătuțiți să nu efectueze evaluarea (n=40)

Acestea reprezintă rezultatele potențiale ale procesului de consultare. Aceste rezultate reprezintă evaluarea (și tratamentul) grupului evaluat aici (n=75) și a grupurilor de comparație. Unui procent de 97% din cei care au participat la evaluare i s-a oferit tratament

Evaluare și tratament oferit (n=301)

Nu participă la evaluare (n=228)

Au refuzat (n=13)

Licență expirată (n=23)

Tratament finalizat

Criză (n=4)

Semnalat serviciului medical (n=6)

28

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul Europei/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

28

## Rezultatele prealabile și ulterioare intervențiilor

### Rezultate psihometrice

Evaluare	Pre-medie (SD)	Post medie (SD)	Valoarea statistică (comparație pre-post)
Scala Kessler de screening pentru suferința psihologică (K6)	22 (3.5) Semnificativă clinic n=75	14.6 (4.9) Semnificativă clinic n=41	t=18.1 (df1) p<0.001 Cohen d=1.3
Chestionar privind sănătatea pacientului -9 (PHQ-9)	17 (5.8) Semnificativ clinic n=65	9.2 (6.2) Semnificativ clinic n=29	t=11.8 (df1) p<0.001 Cohen d=1.1
Tulburare de anxietate generalizată 7 (GAD-7)	14.7 (5.2) Semnificativă clinic n=65	8.4 (5.2) Semnificativă clinic n=39	t=10.5 (df1) p<0.001 Cohen d=1
Scala privind adaptabilitatea la muncă și cea socială (WSAS)	18.2 (10.3) Semnificativă clinic n=61	11.8 (10.1) Semnificativă clinic n=37	t=6.8 (df1) p<0.001 Cohen d=0.7

29

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

## Rezultatele prealabile și ulterioare intervențiilor

### Ratele privind condițiile de tratament în regim de detenție

	O medie pre-tratament de 12 luni (SD)	O medie post-tratament de 12 luni (SD)	Valoare statistică (comparație pre- post)	Index fiabil de schimb
Condiție de tratament (n=61)	1,64 (1,13)	0,43 (0,9)	t=9,3 (df1) p<0,001 Cohen d = 1,02	1,43

30

Penitenciarele și serviciile de probațiune: Consiliul European/Proiectul CEP pentru Sănătate Mintală

Cerințele privind tratamentul afecțiunilor mintale,  
consumului de alcool și droguri din Anglia/Țara Galilor

[Introducing Sefton Complex Cases Court's Community Sentence Treatment Requirements programme - YouTube](#)

# ERA – ACADEMIA DE DREPT EUROPEAN SĂNĂTATEA MINTALĂ ÎN REGIM DE DETENȚIE

Reducerea factorilor de risc **Jorge Monteiro**

*Psiholog clinician, șeful Unității pentru Penitenciare și Probațiune*



PORTUGUESA

JUSTIÇA



Co-funded by the Justice Programme of the European Union 2014-2020

DIREÇÃO-GERAL DE REINserEÃO E SERVIÇOS PRISIONAIS

# Sănătatea mintală în regim de detenție

## Rezumat



### 1. INTRODUCERE

- Concepte și definiții



### 2. TULBURĂRI FRECVENTE DE SĂNĂTATE MINTALĂ

- Nevoile speciale ale persoanelor care suferă de afecțiuni mintale și care vin în contact cu sistemul de justiție penală



### 3. TRATAREA PERSOANELOR CU AFECȚIUNI MINTALE ÎN REGIM DE DETENȚIE

- Diferite niveluri de asistență și domenii principale cu privire la deținuții cu afecțiuni mintale

- Dificultăți și recomandări

### 4. REABILITARE COMPLEXĂ

#### ABORDARE

- Riscuri, nevoi, receptivitate

### 5. Sondajul european al Consiliului Europei

- Constatări și concluzii

# Sănătatea mintală în regim de detenție

Reducerea factorului de risc



Organizația Mondială a Sănătății definește...

## CONCEPTE ȘI TERMINOLOGIE



Lipsa unui acord cu privire la terminologia cea mai adecvată



- Modelul medical
- Modelul social

## Sănătate

"... O stare de bunăstare fizică, mentală și socială completă și absența oricărei afecțiuni sau infirmități."

## Sănătatea mintală

"... O stare de bunăstare în care individul își exercită propriile abilități, este capabil să facă față stresului normal al vieții, poate munci productiv și fructuos și este capabil să își aducă propria contribuție la comunitatea din care

# Sănătatea mintală în regim de detenție

## Reducerea factorilor de risc



Sănătatea mintală influențează modul în care noi

- Gândim și simțim despre sine
- Ne gândim la viitorul nostru
- Ne gândim la alții
- Interpretăm evenimentele
- Comunicăm
- Stabilim, susținem și încetăm relații
- Facem față schimbărilor, tranziției și evenimentelor vieții

- Sănătatea mintală are o puternică influență asupra modului în care persoanele se percep pe sine și pe ceilalți.
- Stabilitatea emoțională este esențială pentru depășirea situațiilor stresante.
- Trăsăturile de personalitate pot afecta modul în care este percepută realitatea de o anumită persoană.

- Afecțiunea mintală (sau tulburarea mintală) este un termen conceptual generic (de tip "umbrelă") care se referă la diferite tulburări de natură psihiatrică.
- Exact ca și afecțiunile fizice, afecțiunile mintale pot varia considerabil în ceea ce privește simptomatologia.
- Cea de a cincea ediție a Manualului de diagnosticare a tulburărilor mintale (DSM-5) prezintă mai detaliat diferitele categorii nosologice ale tulburărilor mintale.



# Sănătatea mintală în regim de detenție

## Reducerea factorilor de risc

### În unele state

Numeroase persoane cu tulburări mintale ajung în penitenciare...

...și „expunerea unor astfel de probleme la un context care poate contribui la exacerbarea acestora.

Persoanele cu tulburări mintale grave sunt închise în penitenciare pentru simplul fapt că nu există servicii de sănătate mintală.

Persoanele care suferă de tulburări provocate de abuzul de substanțe sau cele care, cel puțin parțial, au comis infracțiuni minore datorită unei tulburări mintale, sunt adesea trimise la închisoare în loc de a fi tratate pentru afecțiunea de care suferă.

### Aceste tulburări continuă să treacă neobservate, nediagnosticate și netratate

- Persoanele fără niciun fel de tulburare mintală înainte de încarcerare pot dezvolta probleme de sănătate mintală pe perioada încarcerării datorită privării inerente de libertate și altor factori speciali asociați mediului de detenție.
- Supraaglomerarea, violența, hărțuirea, stigmatizarea sau discriminarea constituie factori care au o influență directă asupra stării de sănătate mintală a deținuților.
- Efectul cumulativ al tuturor acestor factori (dacă nu este abordat în mod corespunzător) va înrăutăți sănătatea mintală a deținuților și va crește probabilitatea apariției incidentelor, cum ar fi manifestările de agresiune, hărțuire, hărțuire morală, tentative de suicid și autoflagelare.

- Persoanele cu tulburări mintale grave sunt închise în mod inadecvat în penitenciare datorită lipsei de asistență specifică de sănătate mintală.
- Același lucru se întâmplă adesea cu consumatorii de droguri și/sau cu persoanele cu tulburări mintale care au comis infracțiuni minore, care sunt trimise la închisoare fără a beneficia de tratament adecvat.
- Aceste tulburări (fără tratament adecvat) pot escalada și pot aduce vătămări grave proprii persoane sau altor persoane.

### Factors that negatively affect mental health in prison



Overcrowding



Violence



Enforced solitude



Lack of privacy



Inactivity



Isolation



Insecurity about future



Inadequate prison health services



# Sănătatea mintală în regim des detenție

## Summary



### 1. INTRODUCERE

- Concepte și impactul detenției asupra sănătății mintale



### 2. NEVOI SPECIFICE

- Nevoi speciale ale persoanelor care suferă de afecțiuni mintale și care vin în contact cu sistemul de justiție penală

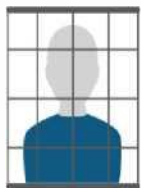
# Sănătatea mintală în regim de detenție

## Reducerea factorilor de risc

- În ceea ce privește prevalența afecțiunilor mintale în regim de detenție, circa 4% dintre deținuți (bărbați și femei) prezintă tulburări mintale.
- 10% din deținuții bărbați luptă cu depresia, iar 47% au o personalitate antisocială din cei 65% care prezintă tulburări de personalitate.
- 12% din deținuții femei prezintă simptome de depresie majoră, în timp ce 21% au o personalitate antisocială (din cele 42% care suferă de tulburarea de personalitate nr. 9)

### Deținuți comparativ cu populația generală

Deținuții prezintă rate mai ridicate privind afecțiunile mintale...



...comparativ cu populația generală

### Deținuți bărbați versus Deținuți femei



- Psychotic illnesses  
4%
- Major depression  
10%
- Personality disorder  
65%
- Antisocial personality disorder  
47%



- Psychotic illnesses  
4%
- Major depression  
12%
- Personality disorder  
42%
- Antisocial personality disorder  
21%

- Datele unei meta-analize confirmă faptul că deținuții prezintă rate mai ridicate în ceea ce privește afecțiunile mintale comparativ cu populația generală.
- Ratele tulburărilor emoționale pot crește considerabil în funcție de stadiul încarcerării.
- Studiile arată faptul că în timpul primei săptămâni de detenție, tulburările emoționale pot fi prevalente în aproape 90% din cazuri (după 6 luni, acestea se plasează sub 50%)
- După proces, mai mulți deținuți ajung în penitenciare cu afecțiuni mintale detectate anterior, importându-le într-un context cu totul nou.

# Sănătatea mintală în regim de detenție

## Reducerea factorilor de risc

- Deținuții cu tulburări mintale existente sunt expuși unui risc suplimentar de acutizare a afecțiunii mintale, deoarece aceștia dispun de mai puține resurse pentru a face față într-un mediu lipsit de intimitate.
- Acest risc este mai crescut pentru deținuții cu tendințe depresive, care pot deveni sinucigași sau psihotici datorită unei degradări emoționale crescute.
- Deținuții fără niciun fel de probleme de sănătate mintală înainte de încarcerare pot dezvolta o serie de dizabilități mintale în regim de detenție, acolo unde aceștia nu se simt în siguranță, în dormitoare supraaglomerate, iar personalul nu este pregătit pentru a veni în întâmpinarea nevoilor acestora de sprijin psihic și social.

## MEDIUL DE DETENȚIE



### Influențează negativ...

sănătatea fizică    sănătatea mintală    sănătatea socială



Physical  
health



Mental  
health



Social  
health

# Sănătatea mintală în regim de detenție

Reducerea factorilor de risc



## I. Simptomele depresiei

- Stare de spirit depresivă;
- Plăcere și interes redus sau lipsă de plăcere ori interes față de toate activitățile;
- Ideaii, tentative suicidare recurente sau planuri de comitere a unui suicid.



## 2. Tulburări de anxietate

- Dificultăți de concentrare sau "golirea minții"
- Iritabilitate și tensiune musculară
- Tulburări de somn (dificultatea de a adormi sau de a dormi ori un nsomn agitat și neodihnit).



## 3. Ideatia suicidară

- Retragerea din activități și izolarea față de familie și prieteni
- Invitarea oamenilor pentru a-și lua rămas bun și/sau dăruirea unor bunuri dragi acestora;
- Agresiune, iritabilitate, anxietate, disperare

# Sănătatea mintală în regim de detenție

## Reducerea factorilor de risc

### RISCU DE SUICID ȘI DE AUTOMUTILARE



DE CE?

Ratele de suicid din penitenciare sunt mai mari decât în rândul populației generale

Sentințe pe termen lung

Utilizarea unor celule individuale

Dizabilități mintale

Abuz de substanțe

Mai expuși la suicid



- Deținuții care comit automutilare au de obicei un istoric legat de faptul că au fost victime ale violenței și/sau de abuzul de substanțe.
- O astfel de componentă a istoricului ar necesita măsuri terapeutice începând de la facilități de corectare în locul în care își execută pedeapsa, ținând în special seama de faptul că există o probabilitate mai mare ca aceștia să aibă tentative suicidare comparativ cu alții.

- Studiile arată că ratele de suicid în regim de detenție sunt mai mari față de cele înregistrate în rândul populației generale.
- Acest lucru se datorează unor factori diverși, cum ar fi sentințele pe termen lung, celulele individuale, dizabilitățile mintale, abuzul de substanțe, precum și istoricul tentativelor suicidare.
- Concluziile de la nivel internațional arată că deținuții care comit suicid au suferit de fapt de unele forme de dizabilitate mintală.



Inmates who commit self-harm



Victims of violence

Alcohol abuse



Drug dependency



Suicide

Could lead to...

# Sănătatea mintală în regim de detenție

## Rezumat

### 1. INTRODUCERE



- Concepte și definiții

### 2. TULBURĂRI FRECVENTE DE SĂNĂTATE MINTALĂ



- Nevoi speciale ale persoanelor cu afecțiuni mintale care vin în contact cu sistemul de justiție penală

### 3. TRATAREA PERSOANELOR CARE SUFERĂ DE TULBURĂRI MINTALE ÎN REGIM DE DETENȚIE



- Diferite niveluri de asistență și domenii principale privind deținuții cu afecțiuni mintale
- Dificultăți și recomandări

# Sănătatea mintală în regim de detenție

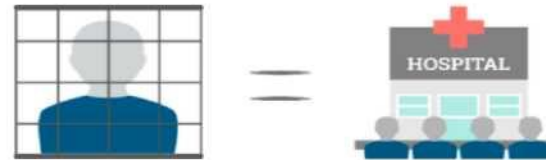
## NIVELURI DE ASISTENȚĂ

Reducerea factorilor de risc

### LEVELS OF CARE



Level & quality of mental health services...



• Pregătire în domeniul sănătății mintale oferită personalului medical din penitenciare

• Vizite periodice ale unei echipe comunitare de sănătate mintală

• Acces la servicii medicale externe / dreptul de a fi transferați

Spital în regim de detenție

Prison hospital

■ În momentul analizării problemei privind îngrijirea medicală în regim de detenție, se face adesea trimitere la principiul echivalenței asistenței, subliniind importanța faptului că serviciile din penitenciar oferă același nivel de calitate ca și serviciile medicale de bază din cadrul comunității, inclusiv cele de sănătatea mintală.

■ Acest principiu ar putea fi realizat prin diferite niveluri sau mijloace:

- instruirea personalului medical din penitenciar în domeniul sănătății mintale;
- vizite periodice din partea unei echipe de asistență mintală din cadrul comunității;
- acces la servicii medicale din afara penitenciarului.

# Sanatatea mintala in regim de detenție /

## Organizația Mondială a Sănătății

Reducerea factorilor de risc

*Promovarea sănătății mintale în penitenciare: listă de verificare pentru gestionarea acesteia*



**10 domenii  
de avut în  
vedere**



**1. Reception**



**2. Induction**



**3. A clean  
environment**



**4. A controlled  
environment**

■ Dat fiind faptul că intrarea într-o închisoare poate fi o experiență traumatizantă, trebuie să se depună diligențe pentru asigurarea unui mediu de siguranță și pentru detectarea simptomelor timpurii ale afecțiunilor sau tulburărilor mintale, precum și pentru colectarea de informații referitoare la acțiunile urgente imediate care trebuie întreprinse.

■ Ar trebui stabilită o procedură bine pusă la punct pentru a asista deținuții în ceea ce privește încarcerarea, prin care să li se reconfirme informațiile deja primite cu privire la toate aspectele importante ale vieții în regim de detenție (departamentul de asistență medicală, programul pentru vizite, apelurile telefonice).

■ Un mediu curat de detenție întărește încrederea deținuților în relații pozitive cu personalul și cu administrația.

■ Un mediu de detenție sigur este crucial pentru asigurarea bunăstării mintale a deținuților. Supraaglomerarea și strategiile de proastă calitate de amenajare pot avea un impact negativ asupra stabilității mintale a deținuților.



# Sănătatea mintală în regim de detenție



10 areas to consider

Reducerea factorilor de risc

Organizația Mondială a Sănătății

Promovarea sănătății mintale în penitenciare: listă de verificare pentru gestionarea acestora



5. Conducerea și personalul; asistență acordată deținuților



6. Conducerea și colegii: sprijin acordat personalului



7. Contactele cu familiile, prietenii și cu comunitatea



8. Activities

■ O parte importantă a rolului ofițerilor din penitenciar trebuie să constea din sprijinirea deținuților în timpul executării pedepselor și din pregătirea acestora pentru liberare. Personalul penitenciarelor ar trebui să fie instruit cu privire la aspectele de bază legate de sănătatea mintală, inclusiv cu privire la modalitatea de detectare și de gestionare a tulburărilor mintale și de recunoaștere a tulburărilor și crizelor emoționale.

■ Personalul penitenciarelor ar trebui să aibă sentimentul că munca sa este recunoscută și că nevoile acestuia sunt adresate de administrația penitenciarului. Ar trebui să se furnizeze asistență și consiliere personalului, iar conducerea ar trebui să recunoască semnele suprasolicitării și stresului în rândul personalului penitenciarului.

■ Penitenciarele ar trebui să promoveze contactele dintre deținuți și familiile și prietenii acestora, dat fiind faptul că aceștia dețin un rol important în ceea ce privește bunăstarea deținuților.

■ Deținuților trebuie să li se repartizeze activități însemnate, pentru a-și utiliza timpul în mod optim și pentru a reduce impactul negativ al încarcerării asupra bunăstării acestora (activități educative, pregătire profesională, activități fizice, artistice, religioase și spirituale, incluzând, printre altele, terapii cognitive.

# Sănătatea mintală în regim de detenție

## Rezumat



### 1. INTRODUCERE

- Concepte și definiții



### 2. TULBURĂRI FRECVENTE DE SĂNĂTATE MINTALĂ

- Nevoi speciale ale persoanelor cu afecțiuni mintale care vin în contact cu sistemul de justiție penală



### 3. TRATAREA PERSOANELOR CARE SUFERĂ DE TULBURĂRI MINTALE ÎN REGIM DE DETENȚIE

- Diferite niveluri de asistență și domenii principale privind deținuții cu afecțiuni mintale
- Dificultăți și recomandări

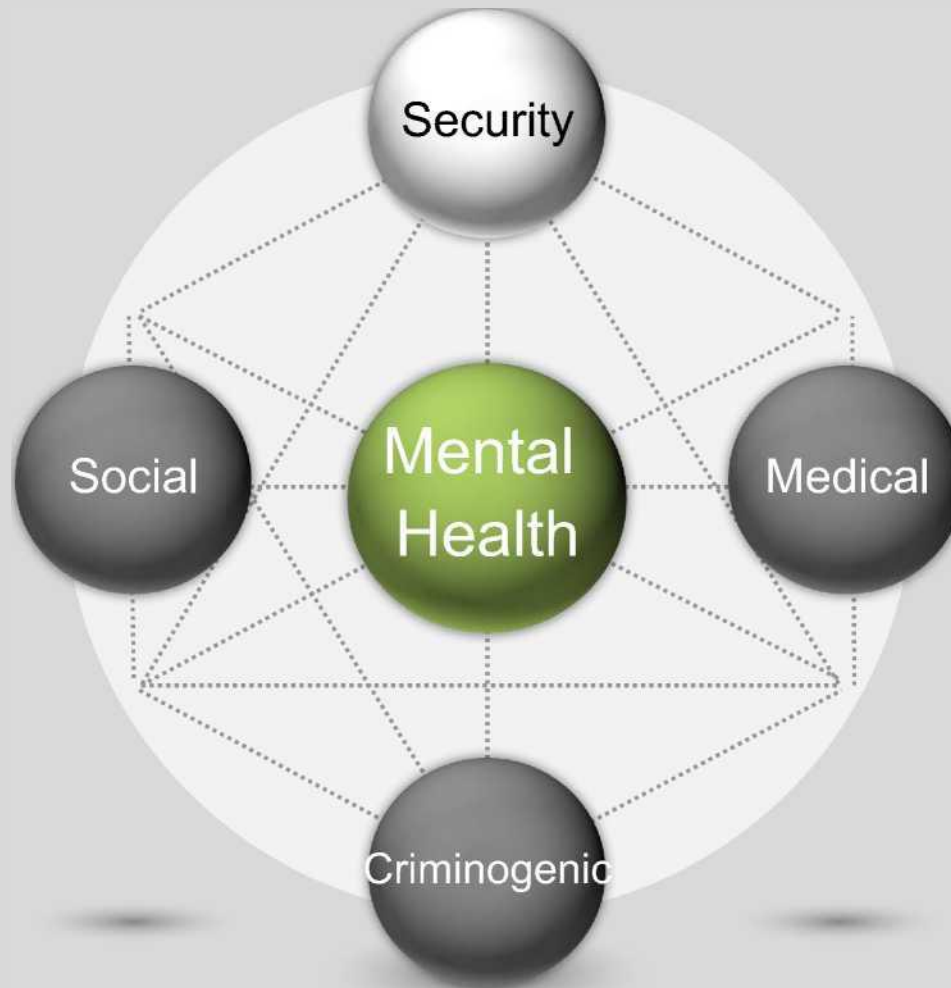
### 4. REABILITARE COMPLEXĂ

#### ABORDARE

- Riscuri, nevoi, receptivitate

# Evaluarea riscurilor și a nevoilor

Sănătatea mintală în regim de detenție - context

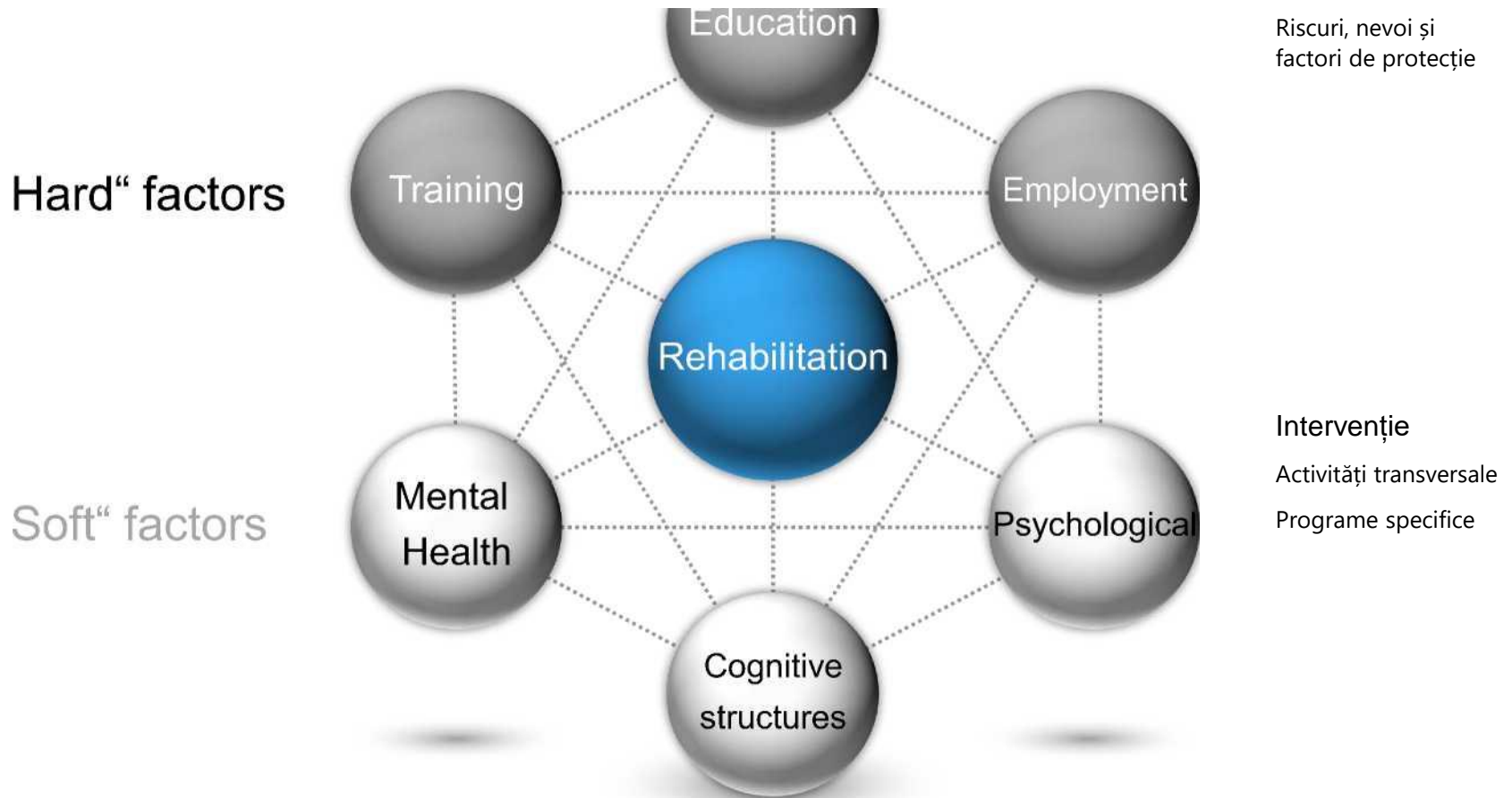


- Istoricul comportamentului antisocial
- Istoricul actelor de violență
- Tentative anterioare la adresa altor persoane sau la adresa propriei persoane
- Sprijin familial
- Locuință
- Obiceiuri de muncă și Istoricul legat de concediere

- Consumul de droguri și/sau alcool
- Tulburări de personalitate
- Depresie și anxietate
- Istoricul episoadelor psihotice
- Aderarea la un tratament medical

# 7S-CADRU (MCKINSEY)

Cel de al șaptelea factor de succes pentru reabilitare



# Model de reabilitare (RNR)

Riscuri-nevoi-receptivitate



- Modificarea factorilor de risc și a abilităților "forte"
- Reducerea nevoilor criminogene
- Îmbunătățirea factorilor de protecție
- Programe de reabilitare versus intervenții psihologice specializate

- Programe de mentorat
- Tratament pentru sănătate mintală
- Educație teologică și sprijin duhovnicesc

- Suținere socială și familială
- Planuri de relocare
- Managementul tranziției
- Sprijin social și organizatoric

# Sănătatea mintală în regim de detenție

## Rezumat



### 1. INTRODUCERE

- Concepte și definiții



### 2. TULBURĂRI FRECVENTE DE SĂNĂTATE MINTALĂ

- Nevoi speciale ale persoanelor cu afecțiuni mintale care vin în contact cu sistemul de justiție penală



### 3. TRATAREA PERSOANELOR CARE SUFERĂ DE TULBURĂRI MINTALE ÎN REGIM DE DETENȚIE

- Diferite niveluri de asistență și domenii principale privind deținuții cu afecțiuni mintale
- Dificultăți și recomandări

### 4. REABILITARE COMPLEXĂ

#### ABORDARE

- Riscuri, nevoi, receptivitate

### 5. Sondajul european al Consiliului Europei

- Constatări și concluzii

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Council of Europe  
Conseil de l'Europe

*Chestionar referitor la tulburările și dizabilitățile  
mentale ale persoanelor aflate în regim de detenție  
penală și de probațiune*

*Charlie Brooker, profesor onorific, Centrul pentru Sociologie și  
Criminologie Royal Holloway, Universitatea din Londra*

*Jorge Monteiro, șeful Unității pentru Penitenciare și Probațiune, Portugalia*

Council of Europe  
Conseil de l'Europe  
Consiliul Europei









# Sănătatea mintală în regim de detenție și de probațiune

## Constatări principale



Sănătate  
 mintală

Tabelul 2 – Efectuarea de instruire cu privire la familiarizarea cu problemele de sănătate mintală

<i>Penitenciare</i>	
<i>Număr de instruiri furnizate</i>	31
<i>Nr. de răspunsuri valide</i>	42
<i>% 'Da' – instruire furnizată*</i>	73,8%
<i>Interval</i>	N/A



- În penitenciare, numeroase state furnizează instruire personalului în domeniul sănătății mintale, în principal activități de instruire pentru ridicarea nivelului de conștientizare, însă și instruire specializată pentru diagnosticare și tratament.

Tabelul 4 – Estimarea prevalenței tulburărilor de sănătate mintală în penitenciare și în regim de probațiune



- Interval - 0% - 80%
- Acesta a fost un subiect care nu a generat consens, dat fiind faptul că depinde de definiția dată tulburărilor și dizabilităților mintale.

<i>Penitenciare</i>	
<i>Nr. de răspunsuri valide</i>	26 (61,9%)
<i>Lista estimărilor pe țară/jurisdicție</i>	Andorra- 20%; Armenia-12%; Bulgaria- 0,36%; Croația- 10/80%; Republica Cehă- 60%; Finlanda- 65%; Franța-6/24%; Grecia- 9%; Islanda-15%; 10%- Lituania-10%; Letonia- 38%; Luxemburg-15%; Malta- 20%; Muntenegru-65%; Portugalia- 2%; România-16%; Rusia- 8%; San Marino- 0%; Slovenia- 5-13%; Spania- 4%; Spania-Catalonia- 19%; Suedia- 46%; DE- NI- 30%; DE-SH- 20%; Anglia - 78%



# Sănătatea mintală în regim de detenție și de probațiune

## Constatări inițiale

Tabelul 6 – Când are loc examinarea medicală cu privire la problemele de sănătate mintală în regim de detenție?

	<b>Penitenciare</b>
<i>În momentul preluării și încarcerării</i>	30 (71,4%)
<i>În momentul pregătirii pentru probațiune</i>	34 (80,9%)
	12 (28,5%)

Tabelul 8 – Care este frecvența examinării deținuților cu privire la problemele de sănătate mintală?

- Profesioniștii din domeniul sănătății sunt cei care efectuează în principal examinarea, cu toate că unele state au răspuns că și personalul din penitenciare examinează deținuții.

a

&

- Cele mai multe state au proceduri stabilite în prima fază a încarcerării (în momentul preluării și încarcerării).

**Frecvența examinării deținuților cu privire la probleme de sănătate mintală**

<i>La solicitarea deținutului</i>	28 (66,6%)
<i>Pe baza unei dispoziții medicale</i>	28 (66,6%)
<i>Odată pe an sau mai rar</i>	24 (57,1%)
<i>Odată la doi ani sau mai des</i>	28 (66,6%)



Sănătate  
mintală



# Sănătatea mintală în regim de detenție și de probațiune

## Constatări inițiale



Sănătate  
 mintală

Tabelul 11 – Penitenciarele din țara/jurisdicția dvs. dispun de unități specializate pentru acordarea de tratament deținuților cu tulburări psihiatrice de sănătate mintală?

- Un număr în semnat de state a menționat faptul că există unități specializate cu resurse specifice (inclusiv condiții fizice) adaptate la nevoile deținuților cu tulburări de sănătate mintală.

<b>Penitenciare</b>	
<i>Nr. de răspunsuri valide</i>	<b>42</b>
<i>% au răspuns afirmativ</i>	29 (69%)

Tabelul 14 – Este stabilit un program pentru reducerea ratei de suicid în regim de detenție în țara/jurisdicția dumneavoastră?



- Suicidul în regim de detenție reprezintă o preocupare pentru toate statele și jurisdicțiile.
- Acesta este un subiect foarte important, cu o rată pozitivă de reacție foarte mare.
- Multe state au stabilit programe de prevenire a suicidului care combină examinarea în scopul detectării semnelor timpurii și a simptomelor de risc de suicid și monitorizarea cazurilor de mare risc.

	<b>Penitenciare</b>
<i>Răspunsuri valide</i>	42
<i>% au răspuns că există un astfel des program</i>	37 (89%)



# Sănătatea mintală în regim de detenție

## Rezumat

- O bună reacție din partea statelor membre la chestionar (63%)
- Rapoarte detaliate, cu o multitudine de informații interesante și relevante
- O creștere evidentă a investițiilor din partea statelor membre în legătură cu sănătatea mintală a deținuților
- Se furnizează instruire și noțiuni de bază cu privire la tulburările de sănătate mintală întregului personal din penitenciare din multe state (74%)
- Importanța studierii prevalenței tulburărilor de sănătate mintală în rândul deținuților pentru o mai bună identificare a nevoilor specifice ale acestei categorii de populație (62% din răspunsuri)
- O partajare crescută a responsabilităților între Ministerul Justiției și Ministerul Sănătății în legătură cu tratamentul deținuților cu tulburări mintale (66%)
- Existența unor unități speciale cu condiții fizice și resurse umane specializate pentru internarea și îngrijirea deținuților cu tulburări de sănătate mintală și cu alte dizabilități (69%)
- O rată impresionantă de răspunsuri pozitive cu privire la colectarea de date referitoare la comportamentele suicidare (90%)
- Precum și existența unor programe și strategii de prevenire a suicidului (89%)
- O rată ridicată a răspunsurilor referitoare la conlucrarea cu comunitatea în cadrul planurilor de relocare.



**Promoting change...**



**... crearea de noi posibilități .**

# ERA – ACADEMIA DE DREPT EUROPEAN

*Sănătatea mintală în regim de  
detenție*

Reducerea factorilor de risc

Jorge Monteiro

*Psiholog clinician , șeful Unității pentru Penitenciare și Probațiune*



PORTUGUESA

JUSTITIA



Co-funded by the Justice Programme of the European Union 2014-2020



# Justiția restaurativă ca alternativă viabilă

Tim Chapman  
Forumul European pentru  
Justiție Restaurativă

1



1998 → 2014

HM INSPECTORATE OF PROBATION  
HM IP  
A Guide to Effective Practice  
Evidence Based Practice

EUROPEAN RESEARCH ON RESTORATIVE JUVENILE JUSTICE  
VOLUME III  
Toolkit for Professionals:  
Implementing a European Model for Restorative Justice with Children and Young People



2

## Premise majore pentru o practică eficientă

- Oamenii se tem de infraționalitate.
- Obiectivul primordial este acela de a proteja publicul larg.
- Obiectivul primordial este acela de a reduce recidiva.
- Sistemul de justiție penală are un impact semnificativ asupra ratei infraționalității.
- Studierea factorilor asociați cu infraționalitatea și a celor care funcționează pentru reducerea recidivei.
- Evaluări standardizate ale riscurilor și nevoilor și practici bazate pe dovezi pentru adresarea riscurilor și nevoilor.
- Accentul pus pe infractorii prolifici cu un risc mai ridicat de recidivă.
- Aceasta va câștiga credibilitatea și încrederea instanțelor și a publicului.
- Instanțele vor pronunța mai puține sentințe de condamnare și mai multe decizii de executare a pedepsei în libertate, cu muncă în folosul comunității.

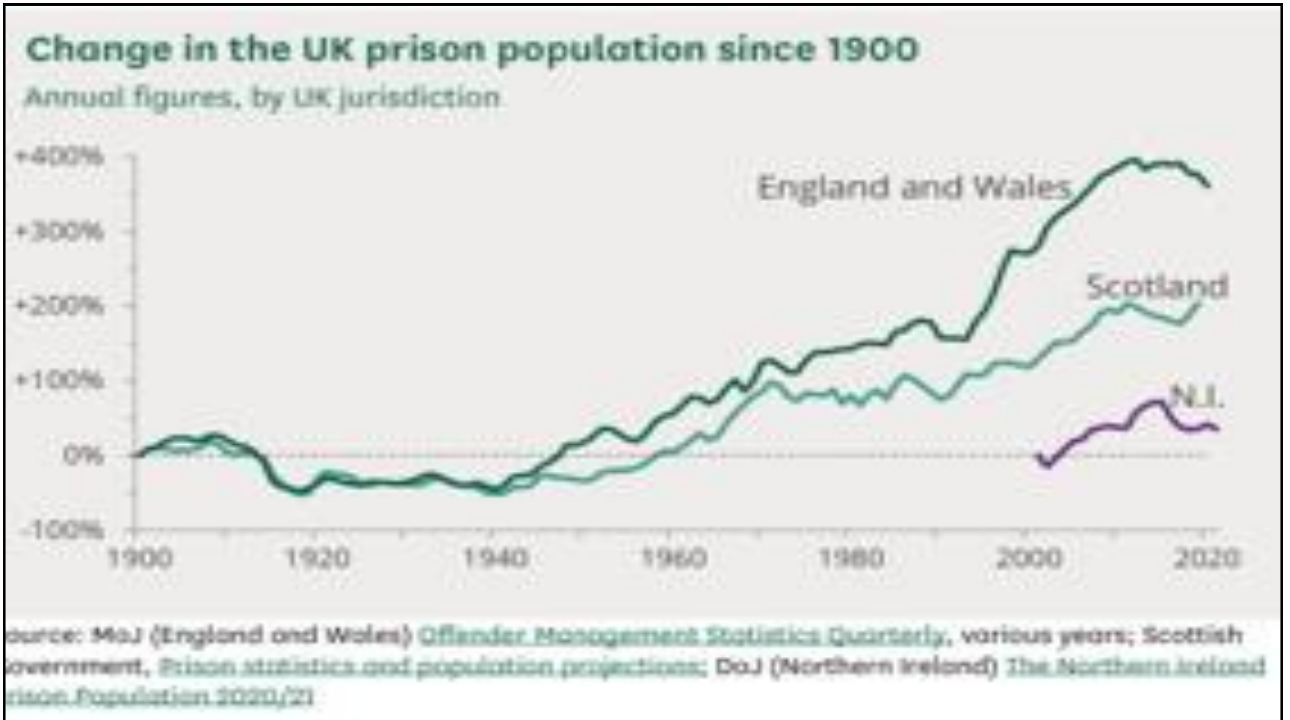
3

## Realitatea

---

4





5

Populația din penitenciarele din Anglia și Țara Galilor		Rata la 100.000
2000	64,602	124
2002	70.861	135
2004	74.657	141
2006	78.150	145
2008	82.636	152
2010	84.725	153
2012	86.634	153
2014	85.307	149
2016	85.348	146
2018	82.773	140
2020	79.514	133

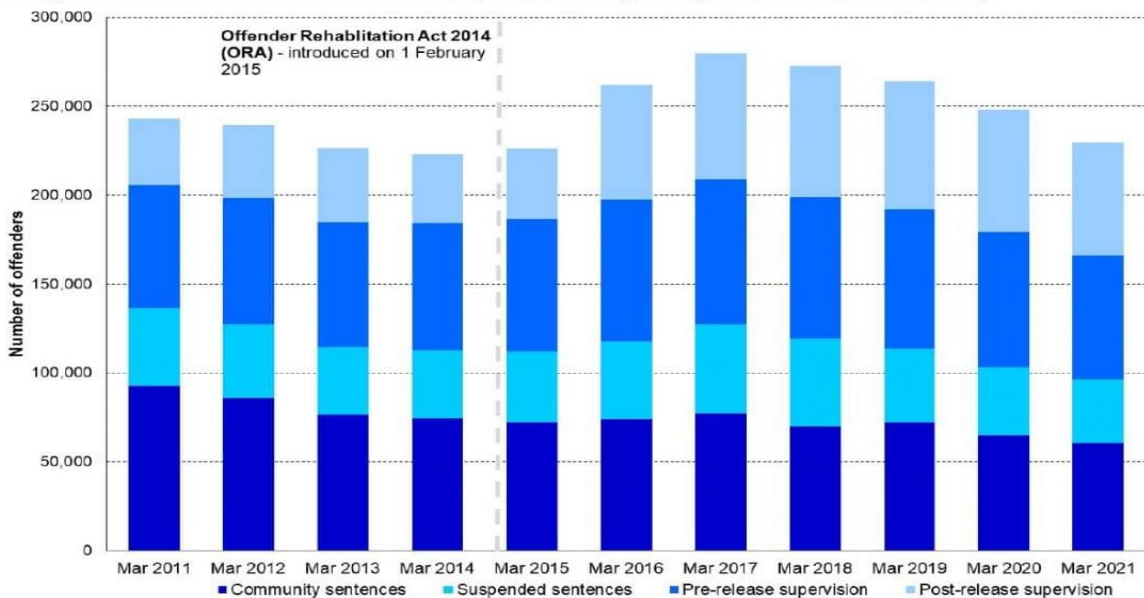
6

## Statistici din Anglia și Țara Galilor

- 2000 - o populație în penitenciare de 64.602
- 2020 - o populație în penitenciare de 79.514
- Numărul total de rapoarte pre-condamnare (PSR) întocmite de Serviciul de Probațiune s-a redus cu 68% între anii 2010 și 2020, ajungând la 68.077.
- În anul 2007, 191.000 persoane au primit decizii privind munca în folosul comunității. În anul 2020, au fost inițiate 52.937 de astfel de decizii.
- Între anii 2007 și 2017, utilizarea amenzilor a crescut și au existat peste 17.000 de sentințe suspendate.

7

**Figure 3: Number of offenders under Probation Service supervision, 31 March 2011 to 31 March 2021 (source for 2018 to 2021: Table 4.6; source for years prior to 2018: Table 4.7)**



8

## Problema suplimentară privind rata de uzură

- Infrațiuni comise
- Infrațiuni raportate
- Infrațiuni înregistrate
- Infrațiuni elucidate – (poliția elucidează până la 8 - 9% din cele 1.500.000 de infrațiuni raportate în Londra)
- Condamnări
- Decizii de executare a sentinței în libertate, cu muncă în folosul comunității
- Rata de recidivă

9

## O realitate alternativă

---

10

Ce-ar fi  
dacă?

- Problema nu ar constitui-o infractorii ci prejudiciul cauzat prin infracțiune victimelor și comunităților.
- Sentimentul primar al publicului față de infracțiune ar fi cel de furie în loc de cel de teamă.
- Ceea ce ar conta pentru cele mai multe victime ar fi repararea injustiției aduse acestora și nu protecția și sancționarea acesteia.
- Justiția ar fi experimentată în a satisface aspectele care contează cu adevărat pentru victime și comunități.
- Am evalua eficacitatea pe baza nivelului de satisfacție al victimelor față de acțiunile întreprinse de infractori pentru repararea pierderilor și daunelor provocate prin infracțiune.
- Am judeca infractorii prin prisma modului în care aceștia și-au îndeplinit obligațiile față de victimă și nu a infracțiunii comise de aceștia.

11

Victimele ar putea constitui  
factorii determinanți pentru  
reducerea populației din  
penitenciare.

---

12

## Ce face justiția restaurativă

Justiția restaurativă oferă securitate față de dominație în cadrul proceselor facilitate cu abilitate care le oferă participanților oportunitatea de a...

examina cu rigurozitate experiența trăită de a fi prejudiciat de cineva și de a prejudicia pe cineva.

se angaja într-un dialog în care exercitarea injustă a puterii și controlului asupra altei persoane este prezentată în mod transparent, iar convingerile și valorile care susțin această injustiție pot fi confruntate și contestate.

valida adevărul victimelor și justifica lipsa de responsabilitate a acestora pentru injustețe și de a ridica povara oricărei rușini astfel încât acestea să-și recâștige puterea și controlul asupra propriilor vieți.

obliga făptuitorii să se confrunte cu adevărul propriilor acțiuni, de a restaura conștientizarea impactului injust și vătămător al acestora și de a fi responsabili pentru propriul comportament trecut și viitor.

13

## Rezultate ale justiției restaurative în Irlanda de Nord

Legislația privind infractorii tineri impune în aproape toate cazurile o obligație pentru procurori sau judecători de a le oferi acestora o conferință restaurativă cu victimele.

Un nivel de satisfacție de 90+% raportat de victime.

O creștere a ratelor de încetare a comiterii de infracțiuni față de cea înregistrată prin deciziile existente privind munca în folosul comunității.

O rată de conformitate de 95%.

O reducere considerabilă a sentințelor de condamnare ale instanțelor.

14

## Penitenciarele de justiție restaurativă din Irlanda de Nord

- 100 de administratori și ofițeri de penitenciar instruiți în domeniul justiției restaurative.
- Victimelor li se oferă posibilitatea de a avea întâlniri restaurative cu deținuții.
- Ofițerii pot acționa ca mediatori între „taberele adverse” în penitenciar.
- Cercurile restaurative reduc problemele de disciplină și transformă relațiile dintre personal și deținuți.
- Întâlniri restaurative între deținuți și familiile acestora înainte de liberare.

15

## Ce-ar fi dacă?

- Penitenciarele s-ar concentra asupra obligațiilor deținuților față de cei pe care i-au prejudiciat, precum și asupra riscurilor și nevoilor.
- Penitenciarele cu un număr redus de deținuți ar putea deveni comunități restaurative în cadrul cărora oamenii pot învăța să trăiască la un loc cu alții fără a recurge la rău.
- Victimele și membrii comunității ar avea întâlniri regulate pentru a lucra asupra reparării și integrării.

16



Atunci când iei o notă greșită, următoarea notă pe care o cânti este cea care stabilește dacă nota de dinainte era una corectă sau una greșită.

Miles Davis

17



***Oamenii, chiar mai mult decât lucrurile, au nevoie să fie restaurați, reînnoiți, reînviați, revendicați și răscumparați; nu aruncați niciodată pe nimeni.***

18

Mulțumesc  
Thank you

---

[info@timchapman.eu](mailto:info@timchapman.eu)





**Tehnologia ca parte a unei alternative viabile la detenție: utilizarea monitorizării electronice în practică și perspectivele de viitor**

**Seminarul ERA  
București, 28 februarie - 1 martie 2022**



Co-funded by the Justice Programme of the European Union 2014-2020

[www.fw-b.be](http://www.fw-b.be)  
[www.maisonsdejustice.be](http://www.maisonsdejustice.be)

1

**●●● Cuprins**

1. Contextul monitorizării electronice în Belgia
2. Date privind monitorizarea electronică în Belgia
3. Obiectivele Direcției pentru Monitorizare Electronică (DSE)
4. Perspective privind inovația
5. Aspecte de interes cu privire la recomandările Consiliului Europei

2

2

## Contextul monitorizării electronice în Belgia

Monitorizarea electronică a fost implementată în Belgia începând cu anul 1998.

Inițial, monitorizarea electronică a fost dată în responsabilitatea Administrației Generale a Penitenciarelor (Închisoarea Virtuală), iar în anul 2007, monitorizarea electronică a fost transferată către Direcția Generală a Instanțelor de Judecată (Reintegrare Comunitară cu Monitorizare Electronică).

Din perspectivă istorică, Centrul Național pentru Monitorizare Electronică:  
În anul 2015, după o nouă reformă instituțională:

- DSE pentru Federația Wallonia-Bruxelles și Comunitatea Vorbitoare de Limbă Germană;
  - VCET pentru Comunitatea Flamandă.
- Cifre globale pentru Belgia, VG, FWB

Monitorizarea electronică este administrată de serviciile publice și este gratuită pentru infractori.

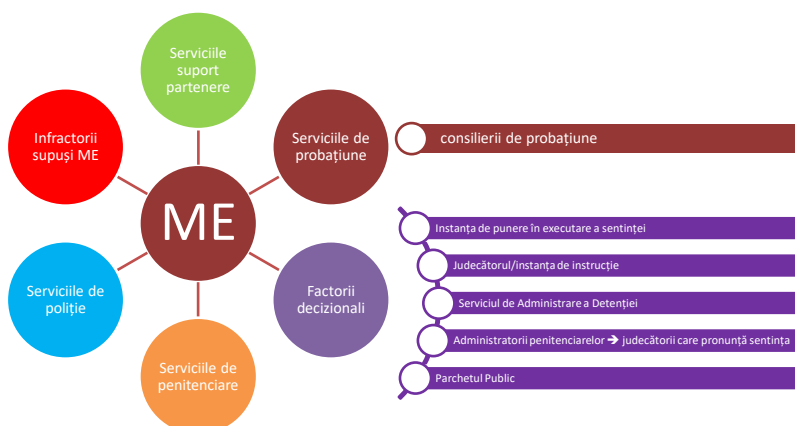
Colaborăm cu societăți private numai în ceea ce privește furnizarea de echipament și de aplicații software pentru monitorizare electronică.

3

3

## Contextul monitorizării electronice în Belgia

### Factori implicați



4

4

## Contextul monitorizării electronice în Belgia

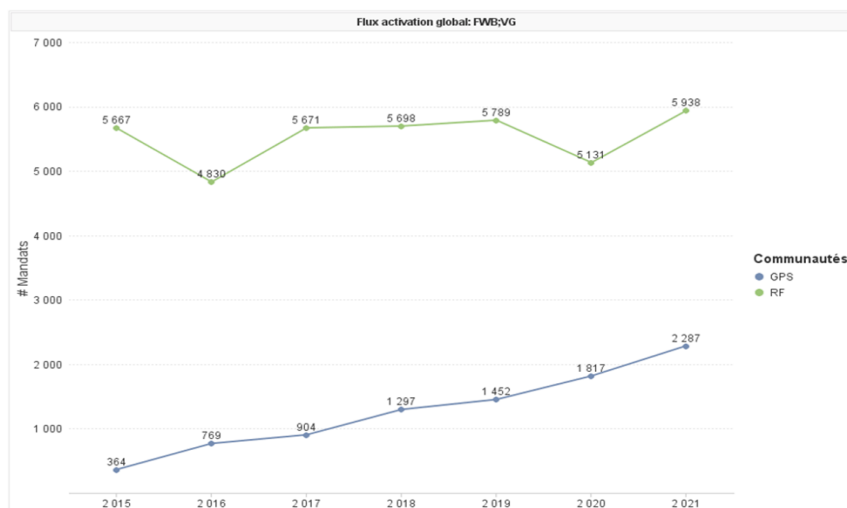
- **Aria de aplicare: mai multe tipuri de monitorizare electronică**
  - monitorizarea electronică pentru înlocuirea arestului preventiv (DPSE)  
Factor decizional: judecătorul de instrucție, instanța de instrucție
  - monitorizarea electronică pentru pedepse < 0 și 3 ani închisoare (DD + SEDIRP)  
Factor decizional: administratorul penitenciarului și Serviciul pentru Administrarea Detenției  
01/06/2022 abilitarea judecătorului care a pronunțat sentința de condamnare
  - monitorizarea electronică pentru sentințe > 3 ani închisoare (SETAP)  
Factor decizional: instanța de punere în executare a sentinței (SIC)
  - monitorizarea electronică ca pedeapsă complementară la pedeapsa principală, pentru protejarea societății față de persoanele care au comis infracțiuni grave (respectiv viol, omor,...)  
Factor decizional: judecătorul penal, dar stabilită ca dispoziție a SIC
  - monitorizarea electronică pentru infractorii cu afecțiuni mintale  
Factor decizional: SIC specializată pentru infractorii cu afecțiuni mintale
  - monitorizarea electronică ca pedeapsă autonomă  
Factor decizional: instanța penală

5

5

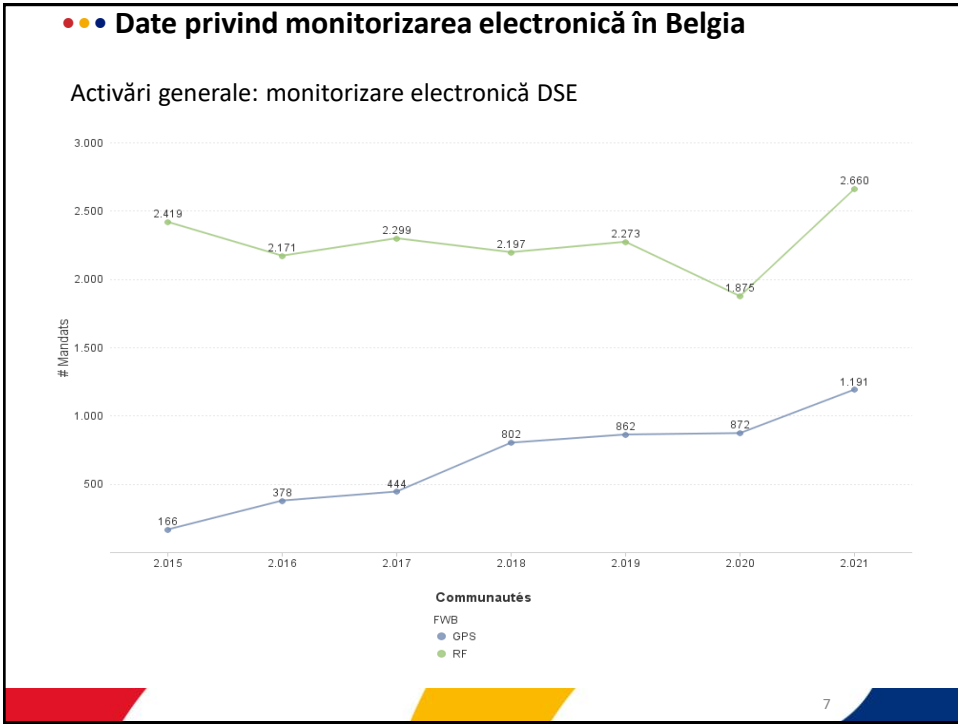
## Date privind monitorizarea electronică în Belgia

Activări generale: monitorizare electronică VCET+ DSE

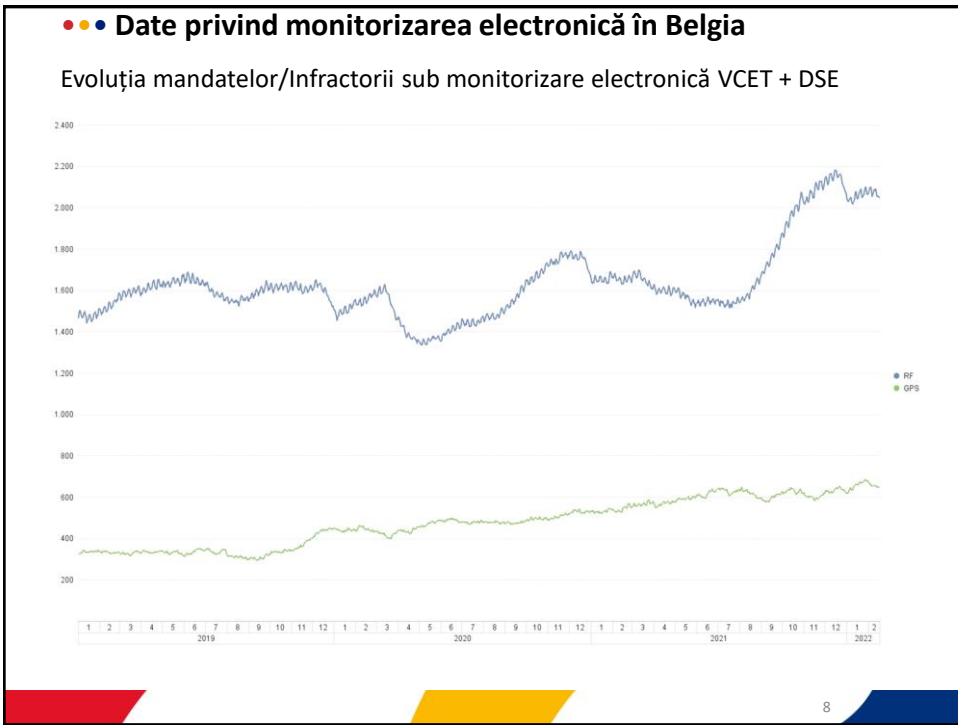


6

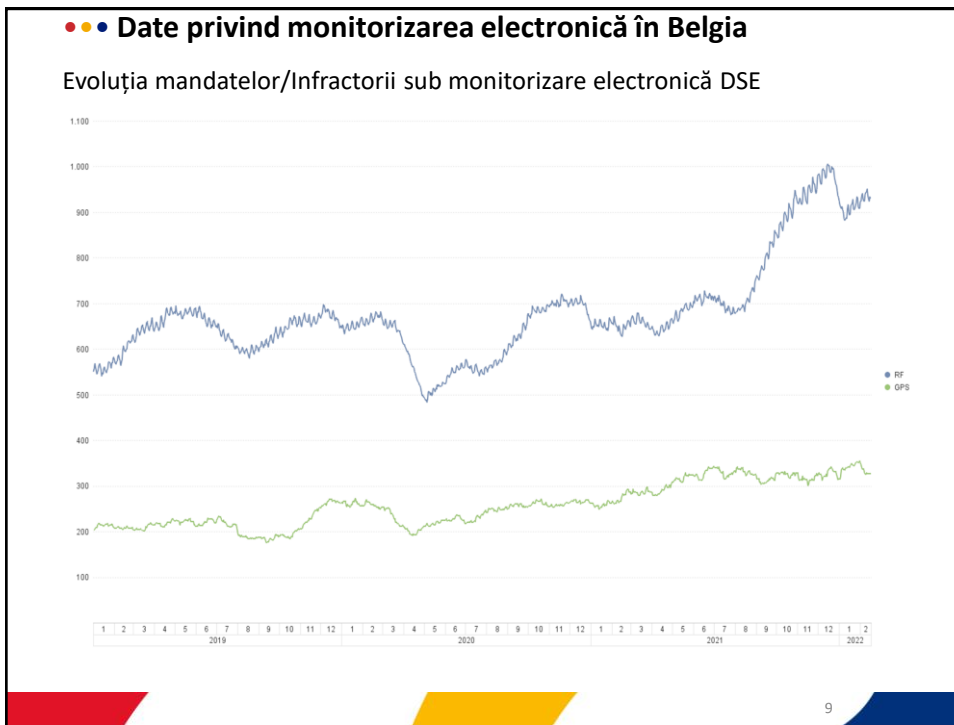
6



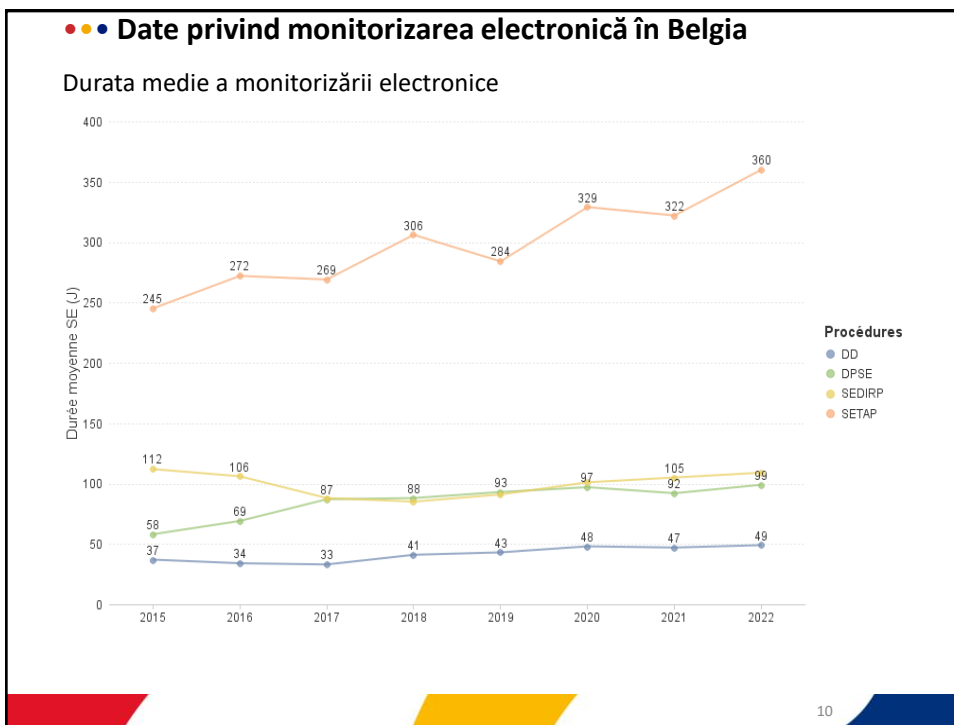
7



8



9



10

### ●●● Obiectivele Direcției pentru Monitorizare Electronică (DSE)

Direcția pentru Monitorizare Electronică este responsabilă pentru implementarea și monitorizarea monitorizării electronice a infractorilor, având trei obiective majore:

- Punerea la dispoziția autorităților judiciare și celor din penitenciare, precum și societății a unei alternative efective la încarcerare;
- Punerea la dispoziția autorităților judiciare și celor din penitenciare, precum și societății a unei alternative eficiente la încarcerare;
- Centralizarea, analiza și transmiterea informațiilor relevante referitoare la monitorizarea electronică către autoritățile de emitere a mandatelor, poliție și consilierii de probațiune;
- Susținerea incluziunii sociale și a responsabilizării.

11

### ●●● Punerea la dispoziția autorităților judiciare și celor din penitenciare, precum și societății, a unei alternative efective la încarcerare

- Limitarea supraaglomerării penitenciarelor
- Respectarea termenelor legale pentru infractorii încarcerați
- Termene scurte pentru plasarea infractorilor condamnați care sunt eliberați în așteptarea monitorizării electronice
- Informații de calitate pentru infractori și termene scurte de plasare pentru o rată redusă de eșec la activare
- Monitorizarea infractorilor în regim non-stop.

12

••• **Punerea la dispoziția autorităților judiciare și celor din penitenciare, precum și societății a unei alternative eficiente la încarcerare**

- De 4-5 ori mai puțin costisitoare decât detenția.
- Instrumente de raportare de management organizațional fără documente pe suport de hârtie,
- Sarcini semi-automate prin intermediul fluxurilor de lucru computerizate,
- Un planificator al traseului pentru optimizarea misiunilor echipei mobile responsabile de intervențiile tehnice
- Toate documentele sunt digitalizate în sistemul nostru de monitorizare electronică Siset (fără documente în format tipărit)

13

••• **Centralizarea, analiza și transmiterea informațiilor relevante referitoare la monitorizarea electronică către autoritățile de emisie a mandatelor, poliție și consilierii de probațiune**

- Monitorizarea electronică în Belgia

Monitorizarea RF pentru infractorii condamnați    Monitorizarea prin GPS pentru arest preventiv



Setul RF

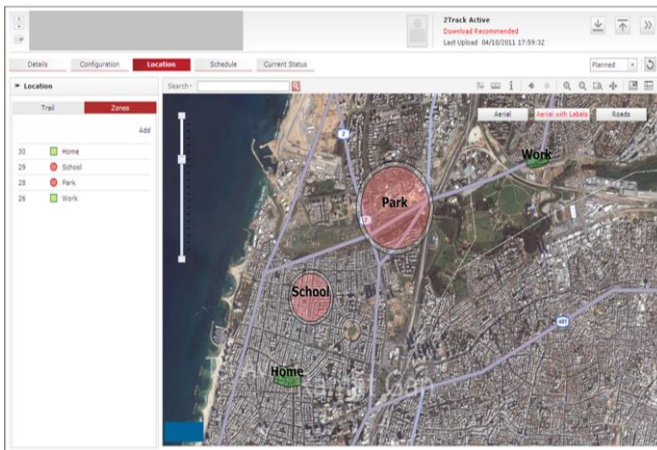


Setul GPS

14

●●● Centralizarea, analiza și transmiterea informațiilor relevante referitoare la monitorizarea electronică către autoritățile de emisie a mandatelor, poliție și consilierii de probațiune

- Software pentru monitorizare prin GPS



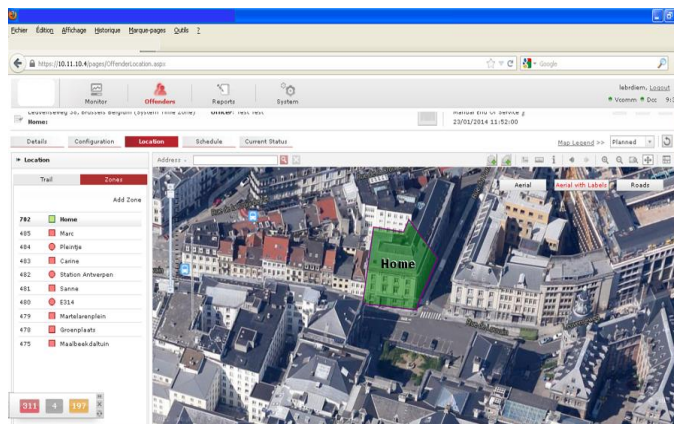
Utilizarea unui cerc

- zona de includere (verde)
- zona de excludere (roșu)
- cu o zonă tampon (gri)

15

●●● Centralizarea, analiza și transmiterea informațiilor relevante referitoare la monitorizarea electronică către autoritățile de emisie a mandatelor, poliție și consilierii de probațiune

- Software pentru monitorizarea prin GPS



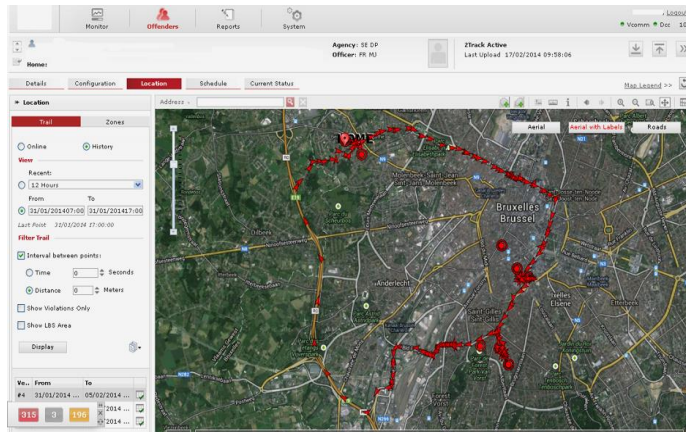
Exemplu de zonă de includere sub formă de poligon

16



●●● **Centralizarea, analiza și transmiterea informațiilor relevante referitoare la monitorizarea electronică către autoritățile de emisie a mandatelor, poliție și consilierii de probațiune**

- **Software pentru monitorizarea prin GPS**

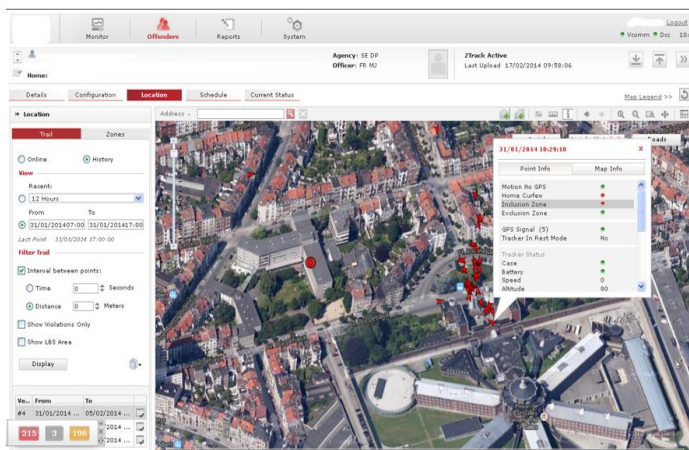


Exemplu de traseu cu puncte GPS și LBS

17

●●● **Centralizarea, analiza și transmiterea informațiilor relevante referitoare la monitorizarea electronică către autoritățile de emisie a mandatelor, poliție și consilierii de probațiune**

- **Software pentru monitorizarea prin GPS**



Captură de ecran inclusă în traseu cu informații tehnice privind echipamentul aflat asupra infractorului (de ex., nivelul de încărcare a bateriei). Sistemul indică faptul că infractorul se află în afara zonei sale de includere (la domiciliu).

18

•••Centralizarea, analiza și transmiterea informațiilor relevante referitoare la monitorizarea electronică către autoritățile de emiter a mandatelor, poliție și consilierii de probațiune

- Sistemul de monitorizare electronică (EMS) pentru monitorizarea alertelor generate de echipamentele RF și GPS

★ New, In Process

Recent All

From 25/01/2022, 22:32 To 26/01/2022, 22:32 Go

Event Time	Offender ID	Full Name	Message	Event
26/01/2022 22:15:00	M101506-1		Present - must be out	36471
26/01/2022 22:14:13	M104475-1		Tracker Missed Call	36471
26/01/2022 22:06:13	M105043-1		Tracker Missed Call	36471
26/01/2022 21:29:35	M98447-1		Left during curfew	36471
26/01/2022 21:10:14	M103859-1		Tracker Missed Call	36471
26/01/2022 21:10:14	M103592-1		Tracker Missed Call	36471
26/01/2022 19:45:01	M92599-1		Did not return	364701
26/01/2022 18:19:53	M104632-1		Tracker Power Disconnect	364701
26/01/2022 13:14:13	M104632-1		Tracker Missed Call	364677
26/01/2022 08:40:02	M102913-1(M)		Tracker Power Disconnect	364647
26/01/2022 07:12:24	M97971-1		Left during curfew	364638
24/01/2022 22:37:02	M91650-1		Left during curfew	364525
23/01/2022 20:00:00	M104026-1		Did not return	3644002
23/01/2022 14:13:08	M99925-1		Strap Tamper	3643726

Captură principală de ecran cu noile alerte generate de echipament și cu programul infractorului.

19

•••Centralizarea, analiza și transmiterea informațiilor relevante referitoare la monitorizarea electronică către autoritățile de emiter a mandatelor, poliție și consilierii de probațiune

- Sistemul de monitorizare electronică (EMS) pentru monitorizarea alertelor generate de echipamentele RF și GPS

Agency: VCET  
Procedure: SETAP ETSURB/

Details Configuration Schedule **Current Status**

System

Recent Day

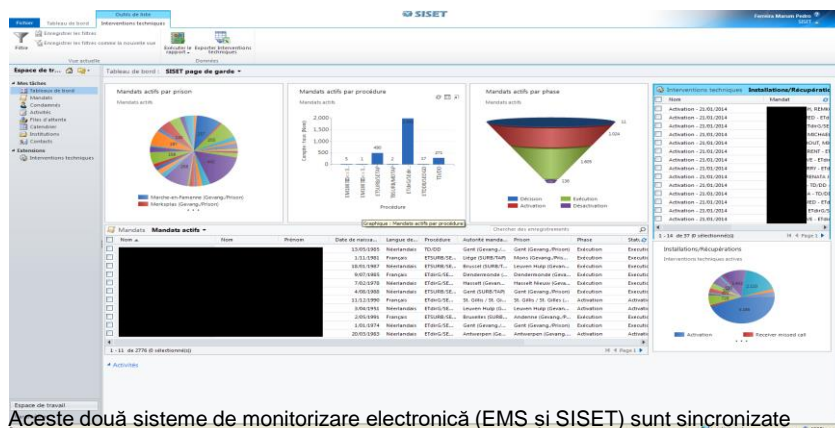
From 25/01/2022, 22:28 To 26/01/2022, 22:28 Go

Event Time	Message
26/01/2022 19:45:15	Status -----
26/01/2022 19:45:01	Did not return
26/01/2022 19:25:14	Sanity -----
26/01/2022 16:26:56	Download Offender successful
26/01/2022 16:26:56	Download Receiver successful - 00505
26/01/2022 16:26:36	Offender is out
26/01/2022 16:20:20	Status -----
26/01/2022 16:15:05	Left after return early
26/01/2022 16:07:34	Status -----
26/01/2022 16:05:41	Status -----
26/01/2022 16:05:26	Returned early

Atunci când se dă un click pe o anumită alertă, sistemul deschide dosarul infractorului cu toate informațiile (alerte, deplasări,...). Aceste alerte (încălcări) pot conduce la sancțiuni disciplinare aplicate infractorului (administrate în Siset).

20

- **Centralizarea, analiza și transmiterea informațiilor relevante referitoare la monitorizarea electronică către autoritățile de emisie a mandatelor, poliție și consilierii de probațiune**
- Sistemul de monitorizare electronică (SISSET) pentru administrarea creării de mandate, a programului infractorului, a sancțiunilor disciplinare, a transmiterii automate de mesaje email și a raportării BI



21

### ●●● **Suținerea incluziunii sociale și a emancipării infractorilor**

- 5 principii de bază: non-normativitate, non-substituire, responsabilizare, emancipare, limitarea daunelor.
- Îndrumare socială acordată de consilierii de probațiune cu privire la toate mandatele de monitorizare electronică, cu excepția arestului preventiv. consilierii de probațiune lucrează cu infractorii în ceea ce privește riscurile și resursele prezente în situația acestora.
- Performanță socială pentru arestul preventiv, ofertele de servicii și sprijinul acordat ocazional.
- Direcționarea către serviciile de asistență partener specializate în asistență socială și psihologică.

22

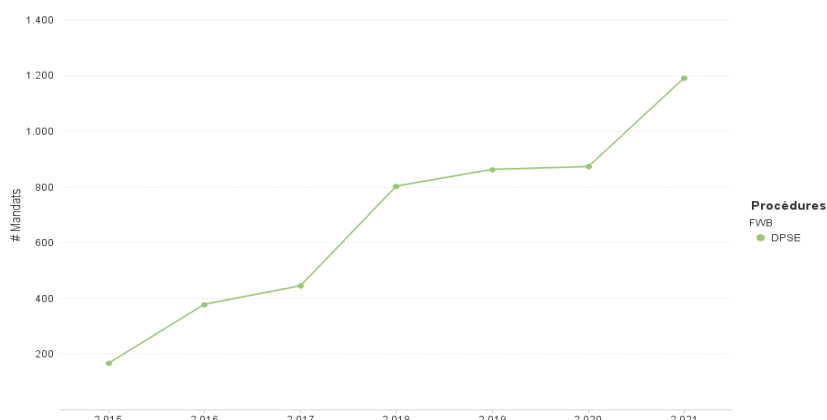
### ●●● Perspective pentru inovație

- Evoluția tehnologică a monitorizării electronice :
  - Echipamente mai puțin intruzive (de ex., brățară/ceas de mână);
  - O posibilitate crescută de interacțiune cu infractorul prin intermediul echipamentului de monitorizare electronică sau al unei aplicații web de pe smartphone (comunicarea programului și mesaje de aducere aminte);
  - Limitarea numărului de echipamente;
  - Posibilitatea de trecere de la sistemul RF la sistemul GPS fără schimbarea materialului;
  - Identificarea biometrică a infractorilor;
  - Dezvoltarea de AI pentru sprijinirea procesului de monitorizare: interpretarea evenimentelor, vizualizarea tendințelor (de exemplu, vizualizarea celui mai scurt traseu pe ceasurile electronice conectate la GPS), tiparele recurente de detectare a pierderilor, rapoarte automate privind nerespectarea regimului de monitorizare electronică.
  - Acest lucru nu are încă loc în Belgia însă cadrul nostru legal ar putea evolua și promova implementarea următoarelor inovații: sistem de protecție a victimei, monitorizarea electronică a minorilor, echipament de monitorizare electronică cu etilotest.

23

### ●●● Aspecte de interes cu privire la recomandările Consiliului Europei (CM2014/04)

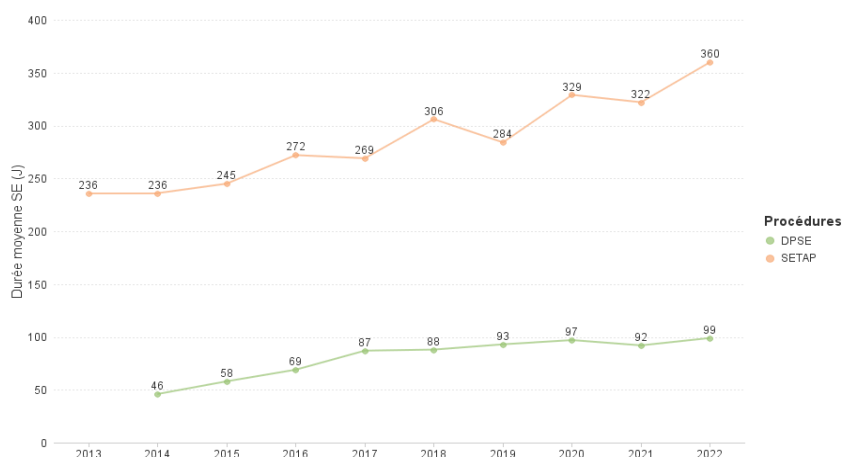
- Creșterea monitorizării electronice pentru arest preventiv -> limitarea monitorizării electronice pentru arest preventiv la situațiile care impun într-adevăr acest lucru și cu condiția că nu se utilizează o altă alternativă la detenție fără monitorizare electronică.



24

### ●●● Aspecte de interes cu privire la recomandările Consiliului Europei (CM2014/04)

- Creșterea duratei DPSE și SETAP -> limitarea duratei monitorizării electronice la timpul strict necesar.



25

### ●●● Aspecte de interes cu privire la recomandările Consiliului Europei (CM2014/04)

- Păstrarea spațiilor de libertate în pofida evoluțiilor tehnologice -> limitarea capacităților de monitorizare la ceea ce este strict necesar pentru respectivul tip monitorizare electronică;
- Includerea spațiilor în aer liber în perimetrul de monitorizare electronică acolo unde acest lucru este posibil -> limitarea naturii obligatorii a monitorizării electronice la strictul necesar.
- Informarea infractorilor cu privire la intervențiile tehnice la domiciliul acestora -> limitarea caracterului intruziv al monitorizării electronice.
- Acordarea unei indemnizații financiare care să le permită să trăiască cu demnitate pe durata monitorizării electronice -> includerea de asistență socială și limitarea efectelor negative ale detenției;
- Pregătirea mediilor-gazdă și a infractorilor cu privire la dificultățile cu care s-ar putea confrunța (dependență, dificultăți financiare, impact asupra sănătății mintale etc.) -> protejarea gazdelor și limitarea efectelor negative ale detenției.

26

••• Informații de contact

**Jonathan Péromet**

**Administrația Generală a Instanțelor de Judecată  
Director al Direcției pentru Monitorizare Electronică**

Telefon: 02/557.50.71 ou 0473/81.14.72

[jonathan.peromet@cfwb.be](mailto:jonathan.peromet@cfwb.be)

